



VĂN HÓA – 13

Hoàng đế Marcus Aurelius

VĂN HÓA – 16

Từ nước và thuyền, hiểu được ý nghĩa của sinh mệnh



GIÁO DỤC – 17

Vai trò của Trí nhớ trong Giáo dục

TÂM & THÂN – 29

Vì sao ghiền đường lại nguy hiểm?



**QUẢNG CÁO - RAO VẬT LÀM ĐẠI LÝ BÁO**

XIN LIÊN LẠC  
**(714) 356-8899**

## Siêu dự án đường sắt – Nỗ lực của Hoa Kỳ nhằm chống lại ảnh hưởng Trung Quốc ở châu Phi

Để đối phó với Trung Quốc, tuyến đường sắt dài 1,000 dặm sẽ được khởi công ở 3 quốc gia giàu đất hiếm

Darren Taylor

Năm 2024 tới đây, chính phủ Hoa Kỳ sẽ khai hỏa loạt đạn đầu tiên trong nỗ lực chống lại ảnh hưởng của Trung Quốc ở châu Phi khi dự án Hành lang Lobito bắt đầu

khởi công xây dựng. Công trình này được dự kiến sẽ giảm bớt quyền kiểm soát của Bắc Kinh đối với một số khoáng sản quan trọng nhất của lục địa này.

Tuyến đường sắt có thể dài đến 1,000 dặm sẽ đi qua Angola, Cộng

Hòa Dân Chủ Congo (CHDC Congo), và tây bắc Zambia.

Bà Candice Moore, một chuyên gia về mối bang giao Hoa Kỳ-Phi Châu tại Đại học Wits ở Johannesburg, cho biết: “Rõ ràng

Xem tiếp trang 24

## Bắc Kinh mời các quốc gia trong Sáng kiến Vành đai và Con đường hợp tác về cấy ghép nội tạng

Bin Zhao và Xin Ning

Gần đây, Trung Quốc tuyên bố rằng họ có ý định thúc đẩy trao đổi và hợp tác quốc tế trong lĩnh vực hiến tạng và cấy ghép nội tạng trong cộng đồng các nước tham gia Sáng kiến Vành đai và Con đường (BRI). Tuyên bố này làm dấy lên lo ngại trong cộng đồng các nhà quan sát tình hình Trung Quốc – những người tin rằng nghị trình thực sự của chế độ này là nhân rộng mô hình thu hoạch nội tạng cưỡng bức.

“Hội nghị Hiến Tạng Quốc tế Trung Quốc lần thứ 7” và “Diễn đàn Hợp tác và Phát triển Quốc tế về Hiến tạng và Cấy ghép Nội tạng của Liên minh Quốc gia thuộc Sáng kiến Vành đai và Con đường” đã được tổ chức tại Nam Ninh, tỉnh Quảng Tây từ ngày 08 đến 10/12. Tại hội nghị, chính quyền Trung Quốc xếp thứ hai trên thế giới và thứ nhất ở châu Á về hiến tạng và cấy ghép nội tạng trong bảy năm liên tiếp.

Xem tiếp trang 21



ILLUSTRATION BY THE EPOCH TIMES, SHUTTERSTOCK

### Nổi bật

Hàng triệu người dân California sẽ bị tăng thuế kể từ đầu năm 2024 ... Tr. 3

Hiệu trưởng Harvard Claudine Gay từ chức sau cáo buộc đạo văn và lời khai về chủ nghĩa bài Do Thái ... Tr. 4

Việc tịch thu dữ liệu điện thoại của cựu TT Trump khiến ông Jack Smith rơi vào tình thế pháp lý chưa từng có tiền lệ ... Tr. 5

Người dân Trung Quốc chật vật sưởi ấm nhà cửa trong đợt lạnh kỷ lục ... Tr. 22

Siêu máy điện toán ‘đầu tiên trên thế giới’ mô phỏng não người đang được chế tạo ở Sydney ... Tr. 23

### QUAN ĐIỂM

Roger L. Simon Bản chất khiến người ta phát ngán của nghệ thuật quảng cáo chính trị ... Tr. 26

Josh Hammer Những điều ước cho năm 2024: Sáng suốt ở quê nhà và yên ổn ở ngoại quốc ... Tr. 27

## Khởi cử tri tiềm ẩn này có thể xoay chuyển cuộc bầu cử năm 2024

Janice Hisle

Một khởi cử tri mới đã xuất hiện; liệu họ có đóng vai trò quyết định trong trận tái đấu Trump-Biden không?

Bà Tina DeMedeiros, 53 tuổi, ở Dartmouth, Massachusetts, là một cử tri điển hình theo kiểu “Trump – hoặc là không ai cả”.

Sau khi bỏ lá phiếu đầu tiên bầu chọn tổng thống cho ứng cử viên Đảng Dân Chủ Bill Clinton vào đầu tuổi đôi mươi, bà DeMedeiros đã không còn quan tâm với bất kỳ

điều gì liên quan đến chính trị. Ông Donald Trump đã trở thành một ngoại lệ đáng chú ý.

Bà DeMedeiros đã bỏ phiếu cho ông hồi năm 2016 và một lần nữa vào năm 2020. Nhưng bà đã không bỏ phiếu vào năm 2018 cũng như năm 2022; bà nói rằng hầu hết những người mà bà biết cũng không bỏ phiếu thường xuyên.

Xem tiếp trang 8

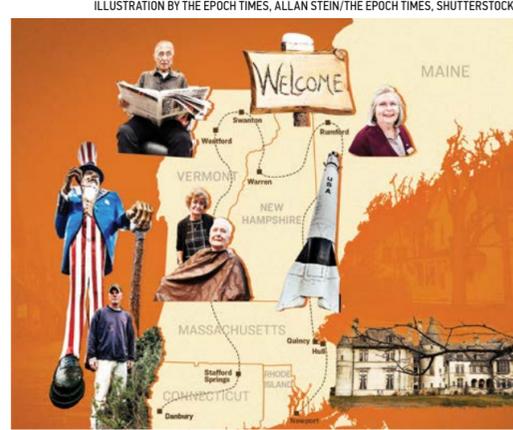


ILLUSTRATION BY THE EPOCH TIMES, ALLAN STEIN/THE EPOCH TIMES, SHUTTERSTOCK

## Chuyến đi dài 907 dặm hé lộ nhiều điều về năm 2024

Thoáng nhìn cuộc sống và hy vọng của người Mỹ ở sáu tiểu bang New England trong chuyến đi vào giữa tháng Mười Hai – ‘Tôi không có cảm giác như mình đang ở cùng một đất nước.’

XEM BÀI VIẾT TR. 10

## Hơn 6 triệu người nhập cư bất hợp pháp không bị giam giữ

Con số đã tăng gần gấp đôi kể từ năm 2020, báo cáo mới của ICE cho biết

Tom Ozimek

Một báo cáo mới từ Cơ quan Thực thi Di trú và Quan thuế Hoa Kỳ (ICE) tiết lộ rằng số người nhập cư bất hợp pháp không bị giam giữ ở Hoa Kỳ đã vượt quá 6 triệu người, đánh dấu một mốc quan trọng khác trong cuộc khủng hoảng biên giới đang diễn ra.

Báo cáo của ICE cho tài khóa 2023, được công bố hôm 29/12, đã vẽ ra một bức tranh phần lớn là âm ảm về vấn đề nhập cư bất hợp pháp đang gia tăng ở Hoa Kỳ.

Báo cáo này cho thấy sự gia tăng đáng kinh ngạc trong vài năm qua về số lượng người nhập cư

Xem tiếp trang 12

## IRS gửi ra ‘thông báo thu tiền thuế còn nợ’

Jack Phillips

Trong tuần đầu tiên của năm 2024, Sở Thuế vụ (IRS) sẽ bắt đầu gửi thư đến hàng triệu người Mỹ về các hóa đơn thuế chưa thanh toán, phục hồi lại một hoạt động đã bị đình chỉ vài năm trước.

Cơ quan thuế liên bang cho biết trong một thông cáo báo chí gần đây rằng các bức thư tự động và “thông



Tòa nhà Sở Thuế vụ (IRS) ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 16/10/2023. MADALINA VASILIU/THE EPOCH TIMES

báo thu tiền thuế còn nợ” sẽ bắt đầu được gửi đi “vào tháng Một”, mặc dù cơ quan này không cung cấp thời gian biểu cụ thể.

Bức thư sẽ được gửi đến những người có nợ thuế trước năm tính thuế 2022 – cũng như các tổ chức, doanh nghiệp, quỹ tín thác, tài sản nhà đất còn nợ thuế trước năm 2023.

Xem tiếp trang 12

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

ĐỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY. TEL: (714) 356-8899



01285 26300 3

## Con đường của thân Janus: Hướng tới năm 2024

Jeff Minick

QUAN ĐIỂM 28

## Argentina chính thức từ chối gia nhập BRICS

THẾ GIỚI 25

Điểm tin tuần qua

\$5 TỶ USD

Thị trường của một số thành phố trở nên sôi động cầu được cung cấp 5 tỷ USD từ tiền thuê liên bang để giúp họ trang trải những chi phí nặng nề liên quan đến dòng người nhập cư bất hợp pháp vào cộng đồng của họ.

\$2,300

Giá vàng được dự đoán sẽ đạt mức cao kỷ lục 2,300 USD/ounce trong năm 2024.

6.61%

Theo dữ liệu từ Freddie Mac, lãi suất trung bình của khoản vay mua nhà có lãi suất cố định kỳ hạn 30 năm là 6.61% trong tuần lễ kết thúc ngày 28/12/2023. Đây là tuần lễ thứ chín trong chuỗi chín tuần liên tiếp lãi suất vay mua nhà giảm kể từ khi đạt đỉnh điểm 7.79% vào cuối tháng Mười.

Chuyên gia cảnh báo Bud Light sẽ không 'hoàn toàn' vào năm 2024

Một nhà phân tích hàng đầu trong ngành cho biết Bud Light có thể sẽ không trở lại được toàn bộ các khoản lỗ của mình trong năm tới - trong bối cảnh thương hiệu này bị tẩy chay liên tục sau khi hợp tác với một người có ảnh hưởng trên mạng xã hội tự nhận mình là người chuyển giới.

Ông Bump Williams - chủ tịch và là Tổng giám đốc của Bump Williams Consulting - nói với CNN rằng thương hiệu này vẫn sẽ tiếp tục đối mặt với khoản lỗ liên tục qua các năm. Ông còn nói rằng các nhà phân phối của thương hiệu này "vẫn cảm thấy bị xúc phạm, bị xem nhẹ và khinh thường vì công ty này không đưa ra lời xin lỗi và có những bình luận thiếu tế nhị về việc doanh số của Bud Light ít ảnh hưởng đến xu hướng kinh doanh và khối lượng giao dịch toàn cầu của họ như thế nào."



"TÔI NGHĨ ĐẤT NƯỚC NÀY SẼ TAN TÀNH NẾU ÔNG ẤY THỰC SỰ BỊ NGĂN KHÔNG CHO TRANH CỬ."



ÔNG DAVID AXELROD, cố vấn cũ của cựu Tổng thống Barack Obama, nói về các nỗ lực loại bỏ cựu Tổng thống Donald Trump khỏi các cuộc bầu cử sơ bộ cấp tiểu bang



CHÁNH ÁN TỐI CAO PHÁP VIỆN JOHN ROBERTS KÊU GỌI 'THẬN TRỌNG' VỚI VIỆC SỬ DỤNG TRÍ TUỆ NHÂN TẠO

Trí tuệ nhân tạo đang thực sự thay đổi lĩnh vực pháp lý và sẽ có tác động lớn trong tương lai. Chánh án Tối cao Pháp viện John Roberts cho biết trong báo cáo kết thúc năm 2023 của ông. Thẩm phán Roberts nói rằng AI đã đang giúp những người không đủ tài chính thuê luật sư tìm câu trả lời cho những câu hỏi chẳng hạn như cách điền vào các mẫu đơn tòa án. Ông cho biết AI có thể "tăng khả năng tiếp cận công lý" bằng các công cụ "có tiềm lực đáng hoan nghênh trong việc giải quyết bất kỳ chênh lệch nào giữa các nguồn lực sẵn có và những nhu cầu cấp thiết trong hệ thống tòa án của chúng ta."

Ông nói thêm rằng: "Nhưng bất kỳ việc sử dụng AI nào đều đòi hỏi sự thận trọng và dè dặt" vì sự vận dụng này có nguy cơ "làm mất tính nhân đạo của luật pháp." Ngày càng nhiều luật sư đã và đang sử dụng AI trong công việc, và một vài luật sư đã bị trừng phạt trong mùa hè vừa qua vì trích dẫn các án lệ không tồn tại được AI nêu ra trong bản tóm tắt đệ trình. Một số bị cáo cũng nói rằng họ hoặc luật sư của họ đã sử dụng sai AI khi xây dựng lập luận cho vụ án của mình.

Bộ Tư lệnh Trung tâm Hoa Kỳ bắn trả những kẻ tấn công ở Hồng Hải



Quân đội Hoa Kỳ cho biết các lực lượng của họ đã nổ súng vào các chiến binh Hồi giáo Houthi sau khi nhóm phiến quân này tấn công một tàu chở hàng ở Hồng Hải, đánh chìm ba tàu và làm thiệt mạng các thuyền viên trên tàu.

Bộ Tư lệnh Trung tâm Hoa Kỳ xác nhận rằng khu trục hạm USS Gravelly đã bắn hạ hai phi đạn đạn đạo chống hạm bắn vào tàu Maersk Hàng Châu treo cờ Singapore vào cuối ngày 31/12, sau khi tàu này được cho là đã bị trúng một phi đạn tối hóm đơ khi đi qua Hồng Hải.

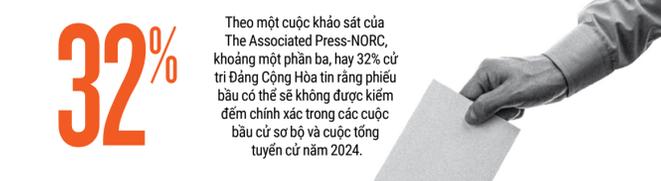
Houthi - một nhóm đã được đưa ra khỏi danh sách khủng bố của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ hồi năm 2021 - cho biết thông qua một hãng truyền thông nhà nước rằng lực lượng hải quân của họ "chiếm giữ một số tàu container của hãng Maersk, với việc hãng truyền thông này tuyên bố rằng nhóm Houthi đang "hướng đến các cảng bị chiếm đóng của Palestine."

Đây là vụ tấn công bất hợp pháp thứ 23 của Houthi vào quá trình vận tải biển quốc tế kể từ hôm 19/11/2023. Đây là lần đầu tiên Hải quân Hoa Kỳ cho biết binh lính của họ đã tiêu diệt các chiến binh Houthi kể từ khi các cuộc tấn công ở Hồng Hải bắt đầu.



Thái tử phi Mary của Úc sẽ lên ngôi hoàng hậu Đan Mạch

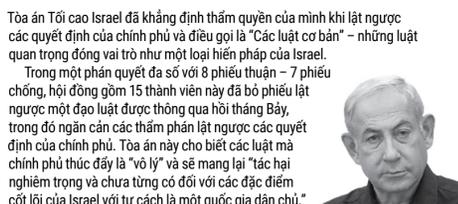
Thái tử phi góa của Đan Mạch, bà Mary sẽ sớm trở thành nữ hoàng Đan Mạch sau khi Nữ hoàng Margrethe II tuyên bố sẽ thoái vị. Trong bài diễn văn đêm giao thừa, vị nữ hoàng 83 tuổi này tiết lộ quyết định sẽ thoái vị vào ngày 14/01 - dịp kỷ niệm 52 năm ngày bà lên ngôi - để truyền lại ngôi vị cho Thái tử Frederik, phu quân của Thái tử phi Mary.



32%

Theo một cuộc khảo sát của The Associated Press-NORC, khoảng một phần ba, hay 32% cử tri Đảng Cộng Hòa tin rằng phiếu bầu có thể sẽ không được kiểm đếm chính xác trong các cuộc bầu cử sơ bộ và cuộc tổng tuyển cử năm 2024.

Tòa án Tối cao Israel đẩy lùi cuộc cải tổ tư pháp của ông Netanyahu



Tòa án Tối cao Israel đã khẳng định thẩm quyền của mình khi lật ngược các quyết định của chính phủ và điều gọi là "Các luật cơ bản" - những luật quan trọng đóng vai trò như một loại hiến pháp của Israel. Trong một phán quyết đa số với 8 phiếu thuận - 7 phiếu chống, hội đồng gồm 15 thành viên này đã bỏ phiếu lật ngược một đạo luật được thông qua hồi tháng Bảy, trong đó ngăn cản các thẩm phán lật ngược các quyết định của chính phủ. Tòa án này cho biết các luật mà chính phủ thúc đẩy là "vô lý" và sẽ mang lại "tác hại nghiêm trọng và chưa từng có đối với các đặc điểm cốt lõi của Israel với tư cách là một quốc gia dân chủ."

Quy định bắt buộc đeo khẩu trang ngừa COVID-19 quay lại trong khắp các bệnh viện Hoa Kỳ

Các bệnh viện ở nhiều nơi trên khắp Hoa Kỳ đã thực thi lại quy định đeo khẩu trang bắt buộc - do điều mà các quan chức cho là sự gia tăng trong số ca nhiễm COVID-19 và các bệnh nhiễm trùng đường hô hấp khác. Trong khi các bệnh viện và cơ sở y tế đã viện dẫn dữ liệu gần đây của CDC cho thấy có sự gia tăng số ca nhiễm COVID-19, thì dữ liệu lịch sử từ chính cơ quan này lại cho thấy mức tăng tương đối nhỏ so với những năm trước. Tính đến hôm 16/12/2023, dữ liệu của CDC cho thấy chỉ hơn 25,000 người hiện đang nằm trong bệnh viện vì COVID-19 khắp Hoa Kỳ, trong khi vào ngày 16/12/2022, hơn 36,000 người đã phải nằm viện. Hồi tháng trước, CDC đã đăng một bản cập nhật cho biết biến thể COVID-19 mới JN.1 đã gây ra gần một nửa số ca nhiễm ở Hoa Kỳ.

20%



Theo một nghiên cứu được công bố trên tạp chí Vaccine, hơn 20% nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe đã không tuân thủ các yêu cầu giám sát và báo cáo vaccine COVID-19 do CDC đặt ra - điều này có thể khiến một số loại vaccine được chích trở nên mất công hiệu.

200



Hơn 200 quan nhân tại ngũ và cựu binh đã ký một bức thư yêu cầu quy trách nhiệm về thiết hại do Bộ Quốc Phòng thực thi lệnh bắt buộc chích ngừa vaccine COVID-19 gây ra. Lệnh bắt buộc này hiện nay đã bị hủy bỏ.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: www.EpochTimesViet.com, hoặc gọi 714-356-8899, hoặc dùng mẫu được in sẵn trong mỗi số báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Tòa soạn: 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922. Tel: (714) 356-8899

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

Epoch Times là một tập đoàn truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn kinh tế hay các đảng phái chính trị nào. Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức. Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times đưa tin theo nguyên tắc Sự thật và Truyền thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và

làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn giúp đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại. Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, đi tới một Đại kỳ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Chính xác & Toàn vẹn

The Epoch Media Group được thành lập năm 2000 với tôn chỉ là kênh truyền thông có trách nhiệm đối với xã hội cũng như bảo vệ tính chân thực. Chúng tôi đã nhận được nhiều giải thưởng từ Hiệp hội các Nhà báo Chuyên nghiệp, Hiệp hội Thiết kế Tin tức và Hiệp hội Báo chí New York.



HOA KỲ



Thị trường chứng khoán Hoa Kỳ giảm nhẹ khi kết thúc năm 2023, nhưng các chỉ số chuẩn hàng đầu lại ghi nhận mức tăng đáng kể vào cuối tháng, cuối quý, và cuối năm - đảo ngược xu hướng thị trường giá xuống của năm ngoái.



"Đó là một hành động vi phạm những lý tưởng mà dựa trên đó đất nước này được thành lập."

Ông Vivek Ramaswamy, ứng cử viên tổng thống trong Đảng Cộng Hòa, về việc cựu Tổng thống Donald Trump bị loại khỏi cuộc bầu phiếu sơ bộ ở Colorado

Hàng triệu người dân California sẽ bị tăng thuế kể từ đầu năm 2024

Travis Gillmore

Một đạo luật của California cung cấp các phúc lợi ngắn hạn cho người bị khuyết tật (short-term disability) và nghỉ phép vì lý do gia đình sẽ có hiệu lực từ hôm 01/01, tăng thuế đối với các gia đình trung lưu và người có thu nhập cao.

Được thông qua hồi năm 2022, Dự luật Thượng viện 951 đã loại bỏ giới hạn thu nhập và khoản đóng góp tối đa cho thuế bảo hiểm khuyết tật của tiểu bang - hay còn gọi là khoản khấu trừ SDI - bắt đầu từ năm 2024 để tài trợ cho các khoản chi phúc lợi mở rộng sẽ bắt đầu vào năm 2025.

Thuế SDI - được xác định hàng năm bởi Cơ quan lập pháp và Sở Phát triển Kinh tế của tiểu bang - trước đây được giới hạn với khoản đóng góp tối đa vào năm 2023 là khoảng 1,400 USD và những người có thu nhập hơn 153,000 USD được miễn thuế đối với khoản thu nhập cao hơn.

Thay đổi này sẽ tăng các khoản đóng góp bằng cách đánh thuế tất cả tiền lương 1.1%, do đó tăng thuế suất từ 9.3 lên 10.4% đối với những người có thu nhập từ 68,350 USD đến 349,137 USD và lên tới 14.4% đối với những người có thu nhập cao nhất có thu nhập hơn 1 triệu USD một năm.

Một phát ngôn viên của Sở Phát triển Kinh tế đã xác nhận với The Epoch Times hôm 27/12 rằng chỉ những người có thu nhập nhiều hơn mức giới hạn trước đó mới phải chịu sự gia tăng tỷ lệ khấu trừ SDI.

Ngày cả với những thay đổi này, bộ cho biết chi tiêu sẽ vượt xa doanh thu trong những năm tới.

Bộ phát triển cho biết trong các

phân tích lập pháp được công bố năm 2022: "Mặc dù việc loại bỏ mức trần lương chịu thuế ban đầu sẽ dẫn đến... số dư cao hơn, nhưng theo thời gian các khoản đóng góp bổ sung từ những người đi làm có thu nhập cao hơn sẽ không bù đắp được các khoản chi phúc lợi bổ sung."

Theo Sở Phát triển Kinh tế, mức tăng bổ sung đối với tất cả người đóng thuế từ 0.1 đến 0.2% được lên kế hoạch hàng năm từ năm 2027 đến 2030.

Một nhà lập pháp cho biết việc tăng thuế - có hiệu lực ngay bây giờ và trong tương lai - sẽ tác động tiêu cực đến các gia đình trên toàn tiểu bang. "Việc tăng thuế, dù nhỏ đến đâu, vẫn có nghĩa là sẽ có ít tiền hơn để trả tiền thuê nhà, tiện ích, tiền vay nợ mua nhà, thực phẩm, và các mặt hàng thiết yếu khác." Thượng nghị sĩ tiểu bang Brian Dahle (Cộng Hòa-Bieber) nói với The Epoch Times qua thư điện tử hôm 28/12. "Các nhà hoạch định chính sách nên có ý thức hơn về ngân sách gia đình trong vài năm qua, vốn đã gây ra nỗi đau và sự gián đoạn kinh tế cho nhiều gia đình ở California."

Luật mới cũng cho phép Sở Phát triển Kinh tế tăng tỷ lệ lên tới 1.5% cho tất cả các nhóm thu nhập để trang trải chi phí của chương trình.

Theo trang web của cơ quan này, tỷ lệ sẽ được xác định bằng cách đánh giá số dư của quỹ SDI và số tiền trợ cấp được trả.

Tranh chấp của người đóng thuế có thể được xem xét đối với một số khoản thuế tiền lương, nhưng SDI được miễn câu hỏi theo luật tiểu bang, và tất cả nhân viên - và hiện nay là tất cả tiền lương - phải chịu cùng một mức thuế.



MARIO TAMAI/GETTY IMAGES

Các nhà phê bình đã đặt câu hỏi về ngôn ngữ phức tạp trong dự luật mà một số người cho rằng đã che khuất việc tăng thuế bằng việc it thảo luận hoặc tranh luận khi dự luật được thông qua.

"Cẩn thận với California; thuế lút của SB 951... bắt đầu vào tháng Một này," một người đóng thuế đã viết hôm 22/12 trên X. "California sẽ chiếm tới 14.4% thu nhập khó kiếm được của tôi và thậm chí còn không thể hạn chế hành vi trộm cắp bán lẻ, bắt giữ tội phạm và dọn dẹp đường phố."

Những người ủng hộ luật mới lập luận trong các phân tích lập pháp rằng thuế làm cho bảo hiểm khuyết tật và các chương trình nghỉ phép gia đình có trả lương "có thể tiếp cận được với những gia đình bị thiệt thòi nhất ở California."

Luật mới mở rộng các khoản chi cho

những người nhận trợ cấp khuyết tật do thương tích xảy ra ngoài công việc và cho những nhân viên đủ điều kiện nhận được các khoản tiền trong khi chăm sóc thành viên trong gia đình. Hàng chục tổ chức bất vụ lợi và các nhóm vận động ủng hộ dự luật, với rất ít phản đối được liệt kê trong các phân tích lập pháp.

Luật được thông qua trong một cuộc bỏ phiếu theo quan điểm đảng phái vào năm 2022, với sự phản đối của Đảng Cộng Hòa ở cả hai viện của Cơ quan lập pháp.

Các thành viên Đảng Cộng Hòa tại Hạ viện đã viết trên trang web của một nhóm ca nhà lập pháp rằng họ "lo ngại rằng việc cho phép tăng thuế sẽ tiếp tục khiến California trở nên quá đắt đỏ đối với nhiều người dân California."

Nhật Thăng biên dịch

Mọi người đi ngang qua một trung tâm mua sắm ở Glendale, California hôm 28/12/2023.

Advertisement for Ten Lei Yen products. Features a 30% off discount, QR code, and shipping information. Products include Sóng Vui AAAAA YẾN SÀO TRẮNG THƯỢNG HẠNG 250 Grams (Reg. \$720, \$540), Sóng Vui AAAAA YẾN SÀO TRẮNG THƯỢNG HẠNG 4 Box - 250 Grams (Reg. \$2,880, \$2,160), and Sóng Vui AAAAA YẾN SÀO TRẮNG, VÀNG, ĐỎ THƯỢNG HẠNG Premium Natural Gold, White, or Red Bird's Nest 4 Box - 100 Grams (Reg. \$1,440, \$1,152). Includes images of product packaging and a bird's nest.

# Hiệu trưởng Harvard Claudine Gay từ chức sau cáo buộc đạo văn và lời khai về chủ nghĩa bài Do Thái

Jackson Richman và Bill Pan

Hiệu trưởng Harvard Claudine Gay đã từ chức sau các cáo buộc đạo văn – một tháng sau khi bà từ chối tuyên bố trước Quốc hội rằng việc kêu gọi diệt chủng người Do Thái tạo thành hành vi quấy rối.

Trong một bức thư, bà Gay nói rằng việc từ chức “không phải là một quyết định dễ dàng đối với tôi.”

Bà viết: “Rõ ràng là việc tôi từ chức là vì lợi ích tốt nhất của Harvard để cộng đồng của chúng tôi có thể vượt qua thời điểm thử thách đặc biệt này bằng cách tập trung vào tổ chức hơn là bất kỳ cá nhân nào.”

Bà không nhận trách nhiệm về các cáo buộc đạo văn cũng như tình trạng cảm ghét người Do Thái và Israel trong khuôn viên trường.

**Đó không phải là một quyết định dễ dàng đối với tôi.**

Hiệu trưởng Harvard Claudine Gay

Tờ báo sinh viên của trường, The Harvard Crimson, là tờ báo đầu tiên đưa tin về từ chức. Thời gian giữ chức vụ của bà Gay chỉ kéo dài hơn sáu tháng và ngắn nhất trong lịch sử 387 năm của ngôi trường này.

Bà Gay từng bị cáo buộc đạo văn trong sự nghiệp học thuật của mình.

Theo báo cáo từ The Washington Free Beacon, có sáu cáo buộc đạo văn mới chống lại bà Gay trong một báo cáo ẩn danh được gửi tới Trường khoa về Khoa học và Nghệ thuật của trường Hopi Hoekstra, Văn phòng Liêm chính Nghiên cứu, và Ủy ban Đạo đức Nghệ nghiệp.

Vụ bê bối đạo văn này bắt đầu khi hai nhà hoạt động theo phái bảo tồn truyền thống kiểm nhà nghiên cứu tại Viện Manhattan Christopher Rufo và Christopher Brunet đánh dấu các trường hợp đạo văn từ luận án tiến sĩ của bà có tựa đề “Nắm lấy Quyền kiểm



▲ Bà Claudine Gay, chủ tịch Đại học Harvard, điều trần trước Ủy ban Nhân lực và Giáo dục Hạ viện tại Tòa nhà Văn phòng Rayburn House ở Hoa Thịnh Đốn hôm 05/12/2023. Ủy ban đã tổ chức một phiên điều trần để điều tra chủ nghĩa bài Do Thái trong khuôn viên của trường đại học.

soát: Thành công trong Bầu cử của người Mỹ gốc Phi Châu và việc Định nghĩa lại các Chính sách của Mỹ”.

Trong đơn khiếu nại mới, người tố cáo ẩn danh đã cáo buộc bà Gay đạo văn trong các ấn phẩm nghiên cứu và luận án của bà, đồng thời kêu gọi trường đại học này mở một “cuộc điều tra mới về hành vi sai trái trong nghiên cứu”.

“Bây giờ tôi buộc phải gửi đơn khiếu nại bổ sung với gần 50 cáo buộc, trong đó có hơn nửa chục trường hợp chưa từng thấy trước đây,” đơn khiếu nại viết.

“Một số trong đó xuất hiện trong một ấn phẩm của bà Gay mà cho đến nay vẫn được cho là không có cáo buộc đạo văn. Những cáo buộc khác nhằm vào luận án của bà.”

Khiếu nại đầu tiên, được đưa ra vào thời điểm đặc biệt rắc rối khi những nhận xét tại nhiều người chỉ trích của bà Gay tại một phiên điều trần của Quốc hội về chủ nghĩa bài Do Thái đã khiến nhiều người nghi ngờ về sự phù hợp của bà cho vị trí hiệu trưởng, liên quan đến 7 trong số 17 ấn phẩm đã xuất bản của bà.

Khiếu nại thứ hai liên nhằm đến một ấn phẩm thứ tám – một bài báo năm 2001 được cho là đã mượn nguyên

văn tài liệu từ ông David Canon, một giáo sư khoa học chính trị tại Đại học Wisconsin.

Cụ thể, đơn khiếu nại mới cáo buộc rằng bà Gay đã lấy bốn câu mà không trích dẫn từ cuốn sách năm 1999 của ông Canon “Chúng tôi, Tái phân chia khu vực bầu cử, và các Đại diện: Những Hậu quả Không lường trước được của các Địa hạt Đa số người Mỹ gốc Phi Châu” và sử dụng bốn câu này trong bài báo “Tác động của các Địa hạt Thiểu số và các Đại diện Thiểu số về việc Tham gia Chính trị ở California.”

Theo Beacon, mặc dù bà Gay đã đưa ông Canon vào danh sách thư mục nhưng bà đã không ghi nguồn trích dẫn lời của ông ở bất kỳ đâu trong hoặc gần đoạn văn.

Tuy nhiên, trong phúc đáp khiếu nại mới, ông Canon nói với Beacon rằng ông “hoàn toàn không quan tâm đến các đoạn văn đó,” đồng thời nói thêm rằng sự việc bị cáo buộc này không đến mức có thể bị mô tả là đạo văn trong học thuật.

“Tôi hoàn toàn không quan tâm đến các đoạn văn đó,” vị giáo sư nói với tờ báo. “Điều này thậm chí còn không giống một trường hợp về đạo văn trong học thuật.”

Luận án này được cho là đã lấy lại

toàn bộ một câu từ cuốn sách năm 1997 của giáo sư khoa học chính trị Harvard Gary King, “Một Giải pháp cho Vấn đề Suy luận Sinh thái: Tái tạo Hành vi Cá nhân từ Dữ liệu tổng hợp”.

Ông King là người hướng dẫn luận án cho bà Gay.

“Bà Gay đã không trích dẫn ông King ở đây hoặc sử dụng bất kỳ dấu ngoặc kép nào xung quanh ngôn ngữ nguyên văn,” đơn khiếu nại nêu rõ.

Điều này sẽ bổ sung thêm ba chỗ hiệu chỉnh trong luận án của bà Gay đã được công bố hồi tháng trước sau khi Công ty Harvard – cơ quan điều hành cao nhất của trường đại học xem xét tài trợ cho những ấn phẩm nghiên cứu đã công bố của bà.

Trong một bản tóm tắt đánh giá ban đầu của họ, một “hội đồng độc lập gồm ba chuyên gia” và một tiểu ban của Công ty Harvard cho biết họ đã tìm thấy “một vài chỗ trích dẫn không đầy đủ” nhưng “không vi phạm các tiêu chuẩn của Harvard về hành vi sai trái trong nghiên cứu.”

Một bức thư có chữ ký của Fellows of Harvard College (hội đồng quản trị của trường đại học Harvard) đã bày tỏ sự cảm kích đối với quá trình phục vụ của bà Gay.

Ông Alan M. Garber, trưởng khoa và giám đốc học thuật, sẽ giữ chức hiệu trưởng lâm thời, trong khi đó việc tìm kiếm người kế nhiệm bà Gay “sẽ bắt đầu vào thời điểm thích hợp.”

Bức thư này đã không đề cập đến những tranh cãi về đạo văn hoặc chủ nghĩa bài Do Thái.

### Phiên điều trần về chủ nghĩa bài Do Thái

Việc bà Gay từ chức diễn ra một tháng sau khi bà cho lời khai gây tranh cãi trước Quốc hội về chủ nghĩa bài Do Thái trong khuôn viên trường đại học, trong bối cảnh cuộc xung đột mới nhất giữa Israel và nhóm khủng bố Hamas.

# Công tố viên trong cuộc điều tra ông Hunter Biden từ chối trả lời Quốc hội

Zachary Stieber

Một cựu công tố viên hàng đầu trong cuộc điều tra con trai Tổng thống (TT) Joe Biden đã nhiều lần nói với các nghị sĩ Quốc hội rằng bà không thể trả lời câu hỏi của họ.

Theo bản ghi lời khai hồi tháng 12/2023 được The Epoch Times xem xét, bà Lesley Wolf cho biết là “không có thẩm quyền” nói về cách mà bà và những người khác quản lý cuộc điều tra về ông Hunter Biden. Bà Wolf là người đã yêu cầu các đặc vụ FBI xóa các đoạn có đề cập đến TT Biden ra khỏi một bản khai hữu thể được sử dụng cho một lệnh khám xét.

Bà Wolf cho biết theo chỉ thị từ Bộ Tư pháp, bà “bị hạn chế khá nhiều.”

Sau khi được hỏi về thư điện tử của bà gửi tới các đặc vụ, bà Wolf nói rằng bà “không thể trả lời các câu hỏi về lệnh khám xét cụ thể này hoặc bản dự thảo cụ thể này.”

Trong bức thư điện tử từ Hạ viện đã công bố, bà Wolf viết rằng bản khai hữu thể nên được thay đổi để xóa các đoạn có đề cập đến TT Biden, “nhân vật chính trị số 1.”

Bà Wolf xác nhận rằng nhân vật đó là TT Biden, khi đã là cựu phó tổng thống. Bà từ chối cho biết lý do tại sao bà đã yêu cầu các đặc vụ xóa các đoạn đề cập đến TT Biden.

“Trong bất kỳ trường hợp cụ thể nào, khi một người đang sửa đổi cả bản khai hữu thể lẫn các tài liệu đính kèm kèm theo trật lệnh, thì người đó đang quản lý tất cả những điều đó. Và người ta sẽ thường xuyên rút bớt thông tin. Thường thì việc này thực sự là một quá trình loại bỏ một số thông tin nhất định, cũng như là người Do Thái, chiếm gần 27% tổng số sinh viên của trường.”

Các tài liệu và lời khai trước đó cũng cho thấy bà Wolf cũng từ chối



▲ Ông Hunter Biden, con trai của Tổng thống Joe Biden, nói chuyện với các phóng viên bên ngoài Tòa nhà Capitol Hoa Kỳ ở thủ đô Hoa Thịnh Đốn, hôm 13/12/2023.

### Ông Joseph Ziegler – một trong những người tố cáo – nói rằng những hành động của bà Wolf cho thấy rõ ràng các công tố viên đang “đổi xử ưu ái” ông Hunter Biden.

yêu cầu một lệnh khám xét một nhà khách trong tư dinh của TT Biden – nơi ông Hunter Biden từng sinh sống – đồng thời nói với luật sư của ông Hunter Biden về lệnh khám xét sắp diễn ra vào một nhà kho lưu trữ mà ông Hunter Biden sở hữu. Đây là điều mà những người tố cáo từ IRS cho rằng đã khiến cho cơ quan điều tra đánh mất cơ hội lấy được bằng chứng từ nhà kho lưu trữ này.

Ông Joseph Ziegler – một trong những người tố cáo – nói rằng những hành động của bà Wolf cho thấy rõ ràng các công tố viên đang “đổi xử ưu ái” ông Hunter Biden.

Bà Wolf nói với các thành viên

trong phiên họp kín gần đây: “Bằng việc không bình luận về các chi tiết của bất kỳ cuộc điều tra nào, tất cả các chính sách, thủ tục phù hợp cũng như nghĩa vụ trách nhiệm nghề nghiệp đều được tuân thủ trong vụ án này.”

Bà đã chỉ ra cho các thành viên trong cuộc họp một bản thông tin năm 2020 do Tổng Chương lý đương thời William Barr ban hành, trong đó nêu rõ cách các quan chức nên quan tâm đến việc điều tra các ứng cử viên hoặc quan chức chính trị vì cuộc bầu cử tổng thống sắp tới.

Bà Wolf là cựu trợ lý chương lý Hoa Kỳ của địa hạt Delaware. Bà rời Bộ Tư pháp hồi cuối năm 2022.

Bà Wolf cho biết quyết định rời Bộ Tư pháp của bà không liên quan đến những gì mà bà mô tả là “những cáo buộc vô căn cứ” chống lại bà, và rằng bà thực sự đã ở lại Bộ Tư pháp lâu hơn dự định và đang vì bà đã nhận được những lời đe dọa, và nghĩ rằng bà và gia đình sẽ an toàn hơn nếu bà vẫn được làm việc cho Bộ này.

Hồi tháng 11/2023, Ủy ban Tư pháp Hạ viện đã triệu tập bà Wolf. Các nhà lập pháp cho biết họ muốn bà hiện diện vì bà có “hiểu biết trực tiếp” về cuộc điều tra ông Hunter Biden.

Bà Wolf là cấp phó cấp cao của Biên lý Liên bang David Weiss, được bổ nhiệm dưới thời TT Donald Trump, và được TT Biden yêu cầu tiếp tục ở lại làm việc.

Bà Wolf bị thẩm vấn về mối liên hệ của bà với ông Alexander Mackler, người được ông Weiss thuê sau khi cuộc điều tra về ông Hunter Biden bắt đầu.

“Tôi có thể trả lời được không?” bà đã hỏi luật sư. Sau đó bà nói: “Tôi không có thẩm quyền trả lời câu hỏi đó.”

Bản tin có sự đóng góp của Mark Tapscott và Văn Sa lược dịch

**HOANG TRAM**  
JEWELRY • FRANKINCENSE

**Tiệm chuyên cung cấp và bán các loại:**

- Trang sức cao cấp đi dự tiệc, vòng vàng 9999.
- Bạch kim, nhang, vòng, dây chuyền trầm hương.
- Đặc biệt là Ngọc Bích Tỷ-Trang sức vừa sang trọng vừa trị bệnh.
- Cẩm thạch và các loại Đá phong thủy.
- Hột xoàn giá tốt của GIA.

**Với giá ưu đãi hấp dẫn!**

**30% OFF**  
cho TRẦM HƯƠNG

**KHU THƯƠNG XÁ PHƯỚC LỘC THỌ**  
9200 Bolsa Ave, Ste 132A, Westminster, CA 92683  
714-598-5555 • 714-396-7879

**L.A. BẢO HIỂM**  
9191 Bolsa Ave, #212, Westminster, CA 92683  
(Trong khu chợ Á Đông, đối diện Phước Lộc Thọ)

- BẢO HIỂM XE
- BẢO HIỂM NHÀ
- BẢO HIỂM NHÂN THỌ
- BẢO HIỂM SỨC KHỎE
- CÁC LOẠI BOND

**GIÁ BẢO HIỂM TIÊU CHUẨN**

(A) Cho người làm chủ xe (Nam và Nữ)

- 1 chiều: \$295/năm
- 1 chiều rưỡi: \$390/năm

(B) Cho người không làm chủ xe

- Nam trên 25 tuổi: \$290/năm
- Nam dưới 25 tuổi: \$350/năm

Xin gọi:  
**JULIE TRƯƠNG**  
(Insurance Broker)  
**(714) 373-2437**

Giờ làm việc: (6 ngày trong tuần)  
Từ 10 giờ sáng đến 7 giờ chiều

**Your Ad Here**

Contact:  
(714) 356-8899

**THOMAS TRAN, CPA**  
Certified Public Accountant

Income Tax • Accounting Services • Consulting

- Khai thuế cá nhân, thuế cơ sở thương mại.
- Giữ sổ sách kế toán.
- Làm lương cho nhân viên ( W-2, 1099-NEC )
- Khai thuế Payroll, Sale Tax.
- Tax planning.
- Audit Rep

**THÔNG BÁO ERC REFUND**

Văn phòng chúng tôi chuyên giúp các Cơ Sở Thương Mại apply ERTC ( Employee Retention Tax Credit ). Nếu công ty quý vị có trả lương W-2 cho nhân viên trong năm 2020 & 2021. Văn phòng chúng tôi sẽ giúp quý vị xin tiền Refund, không cần trả lại, lên đến \$26,000 cho mỗi nhân viên.

Vui lòng liên lạc văn phòng để được tư vấn miễn phí.

Địa chỉ: 10282 Westminster Ave, Garden Grove, CA 92843 (Giữa đường Brookhurst và Bowen)

How much is the Refund or Credit?	
PAYROLL / QUARTER 2021	IRS REFUND / CREDIT
PAYROLL \$10,000	UP TO \$7,000
PAYROLL \$30,000	UP TO \$21,000
PAYROLL \$70,000	UP TO \$49,000
PAYROLL \$100,000	UP TO \$70,000

**FIRST EUCLID LAW CENTER**

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ TÔN CHÍ NGUYỄN**

**LUẬT SƯ TÔN CHÍ NGUYỄN**  
PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG TỪ NĂM 1994

**CHUYÊN BIỆN HỘ NHỮNG TỘI VỀ HÌNH LUẬT**

**NẾU BỊ GIAM GIỮ, LUẬT SƯ TÔN CHÍ NGUYỄN SẼ CAN THIỆP ĐỂ ĐƯỢC RA KHỎI TÙ NGAY TỨC KHẮC**

HÌNH LUẬT (STATE & FEDERAL) • TAI NẠN XE CỘ, CHỖ CÁN...VV... • LÝ DI CÓ TRANH CHẤP • PHẢ SÀN (BANKRUPTCY)

**WILLS AND TRUSTS**  
Chúng ta thật “không vui” khi phải làm kế hoạch về chuyện “Qua Đời”. Nhưng khi chúng ta không có kế hoạch về việc này, con cháu chúng ta sẽ gặp nhiều phiền phức và rắc rối sau này.

Mọi người đều cần có một kế hoạch

- NẾU BẠN CÓ CON HOẶC KHÔNG CÓ
- NẾU BẠN SỐ HỮU MỘT NGÔI NHÀ, HOẶC THUÊ.
- CHÓ ĐÚ BẠN CÓ BAO NHIÊU TIỀN BẠN VẤN CÁN LẬP KẾ HOẠCH.
- NGƯỜI GIÁM HỘ CHO CON BẠN
- GIẤY ỦY QUYỀN Y TẾ
- GIẤY ỦY QUYỀN TÀI CHÍNH
- CHỈ THỊ TRƯỚC CHO CHĂM SÓC SỨC KHỎE

**LY DI KHÔNG TRANH CHẤP CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT**

29 NĂM PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG  
**Bà Kelly Đào:**  
714-552-0110  
lydikhongtranhchhap.com

**BÀ KELLY ĐÀO PHỤ TÁ LUẬT SƯ - 29 NĂM PHỤC VỤ QUÝ THÂN CHỦ**  
714-835-3333  
4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703  
(Ở Bolsa, về hướng East, qua khỏi Euclid St., 300 thước, tay phải, building ngay mặt tiền)  
Thứ Hai - Thứ Sáu - 9:00 a.m. to 5:00 p.m. Cuối tuần Bim hien.  
Xin đón nghe Talkshow của Luật Sư Tôn thứ Sáu 5:00 p.m. mỗi tuần - 1480AM

# Việc tịch thu dữ liệu điện thoại của cựu TT Trump khiến ông Jack Smith rơi vào tình thế pháp lý chưa từng có tiền lệ

Một số chuyên gia đánh giá cuộc tranh luận đang diễn ra

**Jack Phillips**

Trong các tài liệu tòa án gần đây, biện lý đặc biệt Jack Smith tiết lộ rằng ông đã lấy được dữ liệu từ điện thoại thông minh của cựu Tổng thống Donald Trump – dữ liệu mà một số chuyên gia cho rằng có thể cung cấp thông tin để đánh thức vụ án trước tòa phúc thẩm.

“Những dữ liệu từ điện thoại này có thể làm tăng thêm sự bất an của một số thẩm phán cấp cao và thẩm phán cấp dưới trong cuộc chiến về quyền miễn trừ và đặc quyền của tổng thống,” ông Jonathan Turley – giáo sư giảng dạy luật Hiến Pháp tại Đại học George Washington – nói với tờ The Washington Times.

Ông nói thêm rằng, “Tuy nhiên, ông Smith có vụ của cố Tổng thống Nixon để viện dẫn cho những yêu cầu như vậy trong cuộc điều tra các hành vi tội phạm tiềm tàng. Điều rõ ràng là Tòa án có thể bị đẩy vào một quyết định vạch ra ranh giới quan trọng đối với các quyền miễn trừ vốn có của tổng thống.”

Ông Jamie Jaffer – người từng là phó cố vấn Tòa Bạch Ốc của cựu Tổng thống (TT) George W. Bush – nói với hãng thông tấn trên rằng việc sử dụng dữ liệu điện thoại đi động của cựu TT Trump “đặt ra những nghi vấn thực sự phức tạp, khó khăn về mặt luật sư kiến chưa từng có tiền lệ.”

Những ông Mike Davis – sáng lập viên kiêm chủ tịch của Dự án Điều III – nói thêm rằng việc thu giữ dữ liệu của ông Trump có thể đã vượt qua “lằn ranh đỏ,” đồng thời nói thêm rằng hành động này đặt ra một “tiền lệ mang tính phá hoại đối với chức vụ tổng thống, vì việc thu giữ dữ liệu làm suy yếu nghiêm trọng khả năng của tổng thống trong việc nhận được lời khuyên thẳng thắn, bí mật và được bảo vệ theo Hiến Pháp từ các cố vấn của ông.”

Đầu năm nay, đội ngũ của ông Smith đã đưa ra bốn cáo buộc cho tổng thống thứ 45, cho rằng ông đã cố gắng lật ngược cuộc bầu cử năm 2020 một cách bất hợp pháp. Cựu TT Trump đã phủ nhận hành vi sai phạm, không nhận tội với những cáo buộc này, và cho biết đây là một phần của cuộc săn thù thủy lâu dài nhằm hủy hoại cơ sở chính trị của ông vào năm 2024.

Đầu năm nay, trong hồ sơ tòa án, nhóm của biện lý đặc biệt này nói rằng các nhà điều tra liên bang đã giành được quyền truy cập vào dữ liệu điện thoại của cựu tổng thống và Tòa Bạch Ốc. Không rõ họ đã thu được những gì hoặc bao nhiêu.



(Trái) Biện lý đặc biệt Jack Smith tại Hoa Thịnh Đốn ngày 01/08/2023;

(Phải) Chủ Tổng thống Donald Trump tham dự phiên tòa xét xử tại Tòa án Tối cao ở Thành phố New York, hôm 07/12/2023.

Theo hồ sơ, một cá nhân chỉ được mô tả là “Chuyên gia 3” đã “trích xuất và xử lý dữ liệu từ điện thoại đi động của Tòa Bạch Ốc mà bị cáo và một cá nhân khác (Cá nhân 1) sử dụng”, ám chỉ đến TT Trump và một người khác chưa được xác định danh tính. Chuyên gia 3 cũng “xác định cụ thể khoảng thời gian điện thoại của bị cáo được mở khóa và ứng dụng Twitter được mở vào ngày 06/01,” hồ sơ cho biết.

Trong khi đó, hồi tháng 11/2023, các tài liệu do Bộ Tư pháp công bố được bồi den phần lớn tiết lộ rằng các công tố viên đã cố gắng lấy tất cả thông tin liên quan đến chứng mục Twitter – hiện nay là ứng dụng X – của cựu TT Trump, bao gồm những người đã trò chuyện với ông, các bài đăng, tính năng tải tiếng, và những tin nhắn trực tiếp.

Twitter đã tìm cách ngăn chặn nỗ lực của Bộ Tư pháp trước tòa. Nhưng cuối cùng công ty này đã thua trong cuộc chiến tại tòa án và đã giao nộp dữ liệu liên quan đến chứng mục của

chuyên gia dưới thời chủ sở hữu mới Elon Musk.

Trước đó, thẩm phán tòa địa hạt liên bang Tanya Chutkan đã ấn định ngày bắt đầu phiên tòa xét xử vụ án bầu cử năm 2020 của cựu tổng thống là ngày 04/03/2024. Tuy nhiên, ngày xét xử có thể bị lùi lại sau khi cựu TT Trump đưa ra kháng cáo yêu cầu tòa án xác định ông có được miễn trừ hay không – điều mà sau đó ông Smith đã kháng cáo lên Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ.

Hồi tháng Mười Hai, Tối cao Pháp viện đã bác bỏ đề nghị của ông Smith nhằm đẩy nhanh phán quyết về vấn đề miễn trừ, trao chiến thắng về lịch trình xét xử cho cựu tổng thống.

Thẩm phán Chutkan đã tạm dừng vụ án trong khi cựu TT Trump theo đuổi vụ kháng cáo về quyền miễn trừ. Bà thẩm phán cũng nói rằng ngày xét xử có thể vẫn sẽ giữ nguyên vào tháng Ba nếu vụ án được trả lại kịp thời cho tòa án của bà.



(Trái) Cựu Tổng thống Donald Trump;

(Phải) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Dưới) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

(Trên) Cựu Phó Tổng thống Mike Pence;

**TT Trump tuyên bố rằng ông “được hưởng quyền miễn trừ của tổng thống” và mong muốn vụ án của ông được xét xử trước tòa phúc thẩm.**

Trước đó, bà đã bác bỏ lập luận của

đội ngũ ông Trump rằng một cựu tổng thống không thể bị truy tố vì những hành vi nằm trong phạm vi nhiệm vụ chính thức của tổng thống. “Các cựu tổng thống không được hưởng điều kiện đặc biệt nào đối với trách nhiệm hình sự liên bang của họ,” Thẩm phán Chutkan viết trong phán quyết hôm 01/12. “Bị cáo có thể phải chịu sự điều tra, cáo trạng, truy tố, kết án, và trừng phạt của liên bang đối với bất kỳ hành vi phạm tội nào được thực hiện khi còn đương chức.”

Trong tuyên bố hôm 22/12/2023, một lần nữa cựu TT Trump tuyên bố rằng ông “được hưởng quyền miễn trừ của tổng thống” và mong muốn vụ án của ông được xét xử trước tòa phúc thẩm.

Trong nhiều tháng qua, các luật sư của ông đã bảo vệ rằng cáo tụng sẽ yêu cầu Tối cao Pháp viện xem xét vấn đề miễn trừ. Nhưng trong tuần này họ kêu gọi các thẩm phán chậm lại, nói rằng không có lý do gì để đưa ra quyết định vội vàng cả.

“Việc quan trọng nhất thiết kế đối hỏi phải nhanh. Nếu có thì điều ngược lại mới thường là đúng,” họ viết. “Các vấn đề mới, phức tạp, nhạy cảm và mang tính lịch sử – chẳng hạn như sự tin cậy của quyền miễn trừ của tổng thống khỏi bị truy tố hình sự đối với các hành vi chính thức.” Đó hỏi phải được xem xét kỹ càng hơn chứ không phải ngược lại.”

*Bản tin có sự đóng góp của The Associated Press*  
*Minh Minh biên dịch*

**Tòa án bác bỏ vụ ông Michael Cohen kiện ông Trump**

Một tòa phúc thẩm liên bang đã bác bỏ nỗ lực của ông Michael Cohen muốn khôi phục vụ kiện nhằm buộc ông Donald Trump phải chịu trách nhiệm pháp lý về việc cựu tổng thống được cho là đã bỏ tù ông Cohen để trả đũa ông này vì đã viết một cuốn sách công khai chỉ trích mình.

Tòa Phúc thẩm Liên bang Khu vực Hai ở Manhattan cho biết trong một lệnh hôm 02/01 rằng họ đã xem xét các lập luận mà ông Cohen đưa ra trong đơn kháng cáo và nhận thấy những lập luận này “không có cơ sở”. “Theo đó, chúng tôi khẳng định phán quyết của tòa địa hạt,” lục sự Catherine O'Hagan Wolfe viết.

Ông Cohen cho biết ông dự định sẽ kháng cáo lên Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ.

**Nhân viên bệnh viện được trả tiền sau khi bị cho thối vi khuẩn vì từ chối chích ngừa cúm**

Tài liệu tòa án cho biết Hệ thống chăm sóc sức khỏe Well ở Atlanta (CHOA) sẽ phải trả cho cựu nhân viên DeMaarius Jackson 45,000 USD sau khi từ chối yêu cầu không chích ngừa cúm của nhân viên này.

Mặc dù CHOA không thừa nhận là có lỗi nhưng theo án lệnh, hệ thống này buộc phải thay đổi cách mà họ giải quyết các yêu cầu miễn trừ. Ông Marcus Keegan, luật sư khu vực của Văn phòng Atlanta thuộc Ủy ban Cơ hội Việc làm Bình đẳng cho biết: “Chú doanh nghiệp có trách nhiệm tạo điều kiện cho niềm tin tôn giáo chân thành của nhân viên mình.” “Chú doanh nghiệp không

Đang chờ sự kiện bầu cử năm 2024

**BẦU CỬ 2024**

# Khối cử tri tiềm ẩn này có thể xoay chuyển cuộc bầu cử năm 2024

Một khối cử tri mới đã xuất hiện, liệu họ có đóng vai trò quyết định trong trận tái đấu Trump–Biden không?

Đang chờ sự kiện bầu cử năm 2024

**Tiếp theo từ trang 1**

“Kỳ thực, tôi không thích các chính trị gia. Nhưng tôi thích ông Donald Trump,” bà nói với The Epoch Times. “Tôi không nhìn vào ông ấy như một chính trị gia.”

Nhà thăm dò ý kiến Rich Baris gọi những người này là cử tri kiểu “Trump – hoặc là không ai cả” – những cử tri có thể ít bỏ phiếu hơn với xu hướng chỉ bỏ phiếu khi họ biết cái tên “Donald J. Trump” sẽ xuất hiện.

Giờ đây họ tạo thành một nhóm cử tri quan trọng mà các nhà phân tích khác đang bắt đầu nhận ra.

“Đảng Cộng Hòa không thể giành chiến thắng nếu không có họ,” ông Baris nói với The Epoch Times. “Điều này [chiến thắng] sẽ không thể xảy ra nếu họ không xuất hiện.”

Ông Baris cho biết, cử tri ủng hộ ông Trump bao gồm nhiều người mà từ trước tới nay chưa từng bỏ phiếu hoặc hiếm khi bỏ phiếu.

Nhiều nhà thăm dò ý kiến có thể xem những người này là những cử tri “không thể” (unlikely) hoặc “ít khi có thể” (less likely) và có thể bỏ qua câu trả lời của họ hoặc loại họ ra – dựa trên giả định rằng họ sẽ không bỏ phiếu.

Nhưng ông Baris cho rằng trong trường hợp cử tri của cựu Tổng thống (TT) Trump, thì giả thuyết đó có thể sai sót. Ông nhìn thấy một khuôn mẫu: Những cử tri từng rời rạc, thiếu động lực này giờ đây lại dường như hành xử khá dễ đoán.

Hiện tượng “Trump – hoặc là không ai cả” thể hiện rõ ở những người được phỏng vấn mà Cuộc Đại thăm dò Dữ liệu (Big Data Poll, BDP) của ông Baris đã khảo sát vào mùa thu này. Ông Baris đã thực hiện một trong số ít cuộc thăm dò cho thấy chính xác rằng ứng cử viên Donald Trump lúc bấy giờ đã sẵn sàng giành chiến thắng hồi năm 2016. Trước đây, BDP từng tiến hành thăm dò ý kiến cho The Epoch Times.

Chẳng hạn, bản đồ của BDP cho thấy một nam cử tri 38 tuổi ở vùng nông thôn Quận Shelby, Ohio. Anh tự nhận mình là người chưa lập gia đình, không có con, không theo tôn giáo nào, và làm việc toàn thời gian với mức lương hàng năm ít nhất là 50.000 USD.

Ông Baris nói rằng người này là một cử tri điển hình kiểu “Trump – hoặc là không ai cả”, giống như bà DeMedeiros.

Bà DeMedeiros bắt đầu theo dõi ông Donald Trump khi mới 15 tuổi. Đó là khi bà thực hiện chuyến đi đầu tiên tới New York và thăm Trump Tower, khởi đầu sự tự mò của bà về thành công của ông trùm địa ốc này. Bà bắt đầu theo dõi ông Trump trên các chương trình trò chuyện trên truyền hình như Oprah Winfrey; bà trở thành một người hâm mộ của bộ phim truyền hình thực tế “The Apprentice” (“Người Tập Sự”) của ông. Tuy nhiên, về mặt chính trị, bà DeMedeiros lại không biết gì đến mức bà đã sững sốt khi biết ông Trump đang tranh cử tổng thống.

Ông tuyên bố tranh cử vào tháng 06/2015, nhưng bà không biết gì về

chuyện này cho đến khi chống bà đề cập đến việc ông Trump sẽ tranh luận với ứng cử viên Đảng Dân Chủ Hillary Clinton vào tháng 09/2016. Bà hỏi tưởng lại: “Tôi nói, ‘Ồ Chúa ơi, ông ấy đang tranh cử tổng thống à?’”

Khi đó, bà Clinton đã tuyên bố rằng những người ủng hộ ông Donald Trump có thể bị xếp vào “nhóm những kẻ đáng trách”. Bà ấy nói rằng những người này “phân biệt chủng tộc, phân biệt giới tính, kỳ thị đồng tính, bài ngoại, kỳ thị Hồi Giáo.”

“Mọi người đều nghĩ tôi điên rồ!,” bà nói.

Nhưng bà nhận ra những dấu hiệu cho thấy làn sóng ủng hộ đang hình thành dành cho ông Trump, một phần là do sự bất mãn với bà Clinton. Bà DeMedeiros nói: “Mọi người treo biển trước nhà với dòng chữ ‘Một người đáng trách sống ở đây này.’”

Đang chờ sự kiện bầu cử năm 2024

## Ông Baris cho rằng trong trường hợp cử tri của cựu Tổng thống Trump, ông nhìn thấy một khuôn mẫu: Những cử tri từng rời rạc, thiếu động lực này giờ đây lại dường như hành xử khá dễ đoán.

Cảm thấy bị cuốn hút, bà bắt đầu tìm hiểu về các chính sách mà vị tổng thống tương lai này đề xuất; đối với bà, những chính sách này dường như ứng cử viên Donald Trump lúc bấy giờ đã sẵn sàng giành chiến thắng hồi năm 2016. Trước đây, BDP từng tiến hành thăm dò ý kiến cho The Epoch Times.

Chẳng hạn, bản đồ của BDP cho thấy một nam cử tri 38 tuổi ở vùng nông thôn Quận Shelby, Ohio. Anh tự nhận mình là người chưa lập gia đình, không có con, không theo tôn giáo nào, và làm việc toàn thời gian với mức lương hàng năm ít nhất là 50.000 USD.

Bà cho biết cựu TT Trump nhận được sự ủng hộ của bà. Mặc dù thừa nhận rằng ông ấy có thể hay chỉ trích quá nhiều, nhưng bà nói, “Tôi thích khi ông ấy truy đuổi những người nào truy đuổi ông ấy.”

Bà cho biết bà đã quen với tính cách thẳng thắn ngang ngược đó của người New England: “Tôi thích những người có lòng nhiệt huyết bên trong họ.”

“Và tôi nghĩ ông ấy đã làm được rất nhiều điều cho đất nước này,” bà nói. “Nếu tôi có tiền như ông ấy, tôi không biết mình có thể tiếp tục hay không khi liên tục bị tấn công.”

Bà DeMedeiros cho rằng một số cử tri Đảng Dân Chủ giàu có ở Cape Cod từng chống ông Trump giữ lại chế bài các chính sách kinh tế của TT Joe Biden. Bà cho biết, họ muốn cựu TT Trump trở lại nắm quyền. Với họ, bà nói: “Chào mừng quý vị đến với chúng tôi!”

Mặc dù bà DeMedeiros cho biết bà cảm nhận được rằng cựu TT Trump đang hướng tới chiến thắng trong cuộc

bầu cử năm 2024, nhưng bà cũng cho



▲ Cựu Tổng thống kiểm ứng cử viên tổng thống đầy triển vọng bên Đảng Cộng Hòa năm 2024 Donald Trump nói trong một cuộc vận động tranh cử ở Durham, New Hampshire, hôm 16/12/2023.

biết bà vẫn lo ngại rằng Đảng Dân Chủ sẽ cố gắng phá hoại điều đó.

Vài ngày sau khi bà DeMedeiros bày tỏ sự lo lắng đó với The Epoch Times, Tòa án tối cao Colorado thiên tả đã ra phán quyết rằng cựu TT Trump không đủ điều kiện tham gia cuộc bỏ phiếu bầu cử sơ bộ ở tiểu bang đó. Đảng Cộng Hòa Colorado đã yêu cầu Tòa cao Pháp viện Hoa Kỳ can thiệp.

**Khiến cho mọi người nhận ra chính trị có liên quan đến cuộc sống**
Cò McKayla Rose, 36 tuổi, ở Dallas, là đơn cử cho một nhóm khác ủng hộ cựu TT Trump: Những người từng không quan tâm đến chính trị, nhưng vì ông mà lại trở nên nhiệt tình. (Để tránh bị trạ thù, bà mẹ hai con đã yêu cầu The Epoch Times sử dụng bút danh trong tuyên của cô cho bài viết này.)

Cô nói, sự quan tâm đến con cái đã thúc đẩy cô “bắt đầu chú ý” đến chính trị. Cô Rose cho hay điều đó xảy ra sau khi cô biết rằng các trường học “đang cố gắng dạy trẻ em về đồng tính luyến ái và ‘chuyên giới’ cái này, ‘chuyên giới’ cái kia.”

Cô Rose bắt đầu nhận thấy vai trò quan trọng của tổng thống Hoa Kỳ trong việc định hướng các chính sách của đất nước và tạo ra khi thể cho các xu hướng trong xã hội Hoa Kỳ. Nhận thức đó đã thôi thúc cô tìm hiểu sâu hơn.

Cô bắt đầu lắng nghe trực tiếp các bài diễn văn của cựu TT Trump và tin rằng nhiều hàng thông tấn lớn đã mô tả sai về ông.

Vì vậy, lần đầu tiên trong đời, cô Rose, lúc đó mới ngoài 30 tuổi, đã bỏ phiếu – cho cựu TT Trump trong cuộc bầu cử năm 2020. Cô cho biết cô đã đồng ý với quan điểm của ông rằng cuộc bầu cử đã bị gian lận hoặc đánh cắp, và có có ý định bỏ phiếu cho ông một lần nữa vào năm 2024.

Nhưng không giống như những cử tri kiểu “Trump – hoặc không ai cả,” cô Rose cho biết cô đã bỏ phiếu trong cuộc bầu cử giữa nhiệm kỳ năm 2022. Bấy giờ cô xem mình như là một thành viên tích cực, có hiểu biết trong các cử tri.

Ông Jeff Bloodworth – một giáo sư lịch sử chính trị Hoa Kỳ tại Đại học Gannon ở Erie, Pennsylvania – cho biết cô Rose và những cử tri kiểu “Trump – hoặc không ai cả” khiến ông nhận ra “một kiểu người rất tiêu biểu được ông Donald Trump đưa vào hệ thống chính trị”.

Mặc dù những người chỉ trích cựu TT Trump nói rằng những phiên tòa xung quanh ông thật mệt mỏi, nhưng điều đó đã thu hút sự chú ý của những người dân từng thấy chính trị buồn tẻ

và không liên quan đến cuộc sống của họ. Ông Bloodworth nói với The Epoch

Times rằng cựu tổng thống dường như có tài chạm được đến [tâm can] những người đó, cho họ thấy chính trị quan trọng như thế nào, và truyền cảm hứng cho họ tham gia.

“Ông ấy làm cho chính trị trở nên dễ hiểu. Và thật kỳ lạ, một số người tin rằng ông ấy dễ gần hơn, mặc dù ông ấy là một tỷ phú đến từ New York,” ông cho biết. “Ông Trump đã tìm ra cách khiến chính trị trở nên thú vị hơn đối với nhiều cử tri hơn.”

Ông Bloodworth cho biết ông nghĩ rằng nhiều tổ chức thăm dò ý kiến vẫn cần tìm ra cách tìm hiểu và đánh giá đầy đủ những người ủng hộ cựu TT Trump.

**Bối cảnh ở Pennsylvania**
Những con số thăm dò gần đây cho cả cựu TT Trump và TT Biden đều phù hợp với quan sát của ông Bloodworth về bầu không khí chính trị ở Pennsylvania.

Các cuộc thăm dò cho thấy TT Biden, vốn xuất thân từ Pennsylvania, có nguy cơ đánh mất tiểu bang này nếu xu hướng hiện tại vẫn giữ nguyên.

BDP của ông Baris cho thấy cựu TT Trump dẫn trước đường kim tổng thống 3.5 điểm phần trăm ở Tiểu bang Keystone (tên gọi khác của tiểu bang Pennsylvania.)

Khi được yêu cầu bình luận về những phát hiện của BDP tại Pennsylvania, ông Bloodworth nói, “Tôi đoán là tôi lấy làm ngạc nhiên nhất về số lượng ở thành thị, đặc biệt là ở Philadelphia.”

Vào năm 2020, ứng cử viên Joe Biden lúc bấy giờ đã giành chiến thắng ở Quận Philadelphia với khoảng 63 điểm phần trăm. Theo BDP, mức ủng hộ đó đã giảm 16 điểm phần trăm.

Cuộc thăm dò cho thấy sự suy giảm tương tự trong số những ứng cử viên họ TT Biden ở Pittsburgh, nơi ông đã giành được khoảng 20 điểm phần trăm vào năm 2020. BDP phát hiện rằng hiện tại vị trí dẫn đầu của ông ở Pittsburgh đã giảm xuống còn khoảng 4 điểm.

Những phát hiện này phù hợp với các cuộc thăm dò khác cho thấy sự ủng hộ của cử tri không phải là người da trắng đối với đường kim tổng thống đã giảm sút; một số chiến lược gia của Đảng Dân Chủ đã thừa nhận rằng những con số thăm dò này là tín hiệu cảnh báo cho nỗ lực tái tranh cử của TT Biden.

Nói một cách đơn giản, những con số cho thấy “ông Biden rất dễ bị lung lay,” ông Bloodworth nói. “Và tôi nghĩ ngay cả ông Joe Biden cũng hiểu điều đó.”

Tuy nhiên, một số đồng minh của đường kim tổng thống đang đánh giá thấp tầm quan trọng của việc bỏ phiếu ở giai đoạn này của cuộc bầu cử.

Đang chờ sự kiện bầu cử năm 2024

Đang chờ sự kiện bầu cử năm 2024

án hình sự là “sự đàn áp chính trị” và rằng họ đánh giá cao công việc mà ông đã làm ở Tòa Bạch Ốc.

Ông Angle cho biết, giữa sự xầy ra trên tái đấu Biden–Trump, cử tri phải đổi mặt với sự lựa chọn giữa hai ứng cử viên đều đã lớn tuổi. Cựu TT Trump 77 tuổi, còn TT Biden đã 81 tuổi.

Nhưng tất nhiên, có sự khác biệt đáng kể giữa hai vị cao niên này.

Ông Angle cho biết ông coi cựu TT Trump là người “có sức tàn phá nguy hiểm”, không trung thực, và là mối đe dọa đối với nền dân chủ Mỹ.

Cựu TT Trump và những người ủng hộ ông bác bỏ cách mô tả đó, xem đây là một luận điểm của Đảng Dân Chủ. Họ vẫn lại rằng TT Biden từng nói lảm và bị trượt chân, cho thấy dấu hiệu tuổi già đang ảnh hưởng đến ông và khiến ông tỏ ra yếu đuối trên trường thế giới. Còn TT Trump, họ cho rằng vẫn rất nhanh nhậy và có vẻ kiên cường bất chấp lịch trình ra tòa và các sự kiện tranh cử dày đặc.

Ông Angle gọi TT Biden là “có năng lực, thành đạt, [và] yêu nước,” ngay cả khi ông ấy “không mấy hào hứng.”

Những người chỉ trích TT Biden cho buộc ông đã không “đặt nước Mỹ trước tiên”. Dưới sự giám sát của ông, số lượng người nhập cư bất hợp pháp đã tràn qua biên giới Hoa Kỳ–Mexico ở mức cao kỷ lục.

Nói chuyện tại Hội nghị thượng đỉnh DealBook ở New York hôm 29/11/2023, Phó TT Kamala Harris đã không bác bỏ các kết quả thăm dò gần đây, và cảnh báo rằng các cuộc thăm dò thể hiện một bức tranh không đầy đủ về giá trị và niềm tin của mọi người.

Tuy nhiên bà bày tỏ sự tin tưởng rằng cử tri sẽ ủng hộ việc tái tranh cử của TT Biden sau khi họ có cơ hội “được nghe trực tiếp” những gì bà và tổng thống kam kết.

Bà nói rằng, khi bà thay mặt TT Biden truyền bá thông điệp đó trên toàn quốc, mọi người “tin tưởng và họ hoan nghênh sự lãnh đạo này.”

Đang chờ sự kiện bầu cử năm 2024

Đang chờ sự kiện bầu cử năm 2024

### Đảng Dân Chủ và những người khác kêu gọi thận trọng

Khi được yêu cầu bình luận về xu hướng sự giám gần đây trong con số thăm dò ý kiến dành cho TT Biden, chiến lược gia Matt Angle của Đảng Dân Chủ sống tại Hoa Thịnh Đốn nói với The Epoch Times hồi tháng trước: “Các cuộc thăm dò ý kiến chính trị kiểu đua ngựa trong một năm không mang tính dự đoán, và chúng được xem như thể chúng là sự nguy hiểm đối với các cá nhân và sự vô trách nhiệm đối với các kỳ gia.”

Tương tự, ông Baris nói với The Epoch Times: “Mọi người nên tiếp tục hoài nghi về việc thăm dò, hãy tự tìm hiểu về việc đó.”

Họ cũng cần nhớ rằng việc thăm dò “không bao giờ nhằm mục đích xác định tỷ suất với độ chính xác tuyệt đối.” Thay vào đó, việc thăm dò nhằm xác định xu hướng và ghi lại tâm lý của cử tri tại một thời điểm nhất định; đây là những bức ảnh chụp nhanh ghi lại hiện tại chứ không phải những quả cầu pha lê cho cái nhìn thoáng qua về tương lai.

Hầu hết các cuộc thăm dò đều chứa “các sai sót [khi] lấy mẫu” mà có thể làm sai lệch kết quả, thường cộng hoặc trừ 3 đến 4 điểm phần trăm.

Vì vậy, một sự dẫn đầu trong phạm vi đó không phải là điều để mừng. Và cho đến nay, hầu hết các kết quả thăm dò giữa ông Biden và ông Trump đều nằm trong phạm vi sai số đó.

Ông Angle cho rằng thí hạng thăm dò của TT Biden có lẽ đang bị ảnh hưởng trước “sự phân đối gay gắt” từ các “hệ tư tưởng” của cựu TT Trump trên các hàng truyền thông cánh hữu.

Nhiều bài báo mới đây chỉ trích các TT Biden quản trị nền kinh tế, các vấn đề nhập cư, và đối ngoại, trong đó có Chiến tranh Israel–Hamas. Ngoài ra, TT Biden còn phải đối mặt với cuộc điều tra đàn hặc về hàng triệu dollar được cho là đã chuyển từ người ngoại quốc vào trường mua ngân hàng của người thân ông. Ông đã phủ nhận hành vi sai trái.

Những người ủng hộ TT Biden cho rằng vụ bê bối về việc lợi dụng quyền lực gây ảnh hưởng để trục lợi là quá nhỏ bé so với 91 cáo trạng hình sự mà cuộc thăm dò mới nhất đang phản ánh “sự thay đổi theo chiều hướng ‘đáng’ giữa các đối thủ trong nội bộ đảng của cựu TT Trump.

Hưởng từ một trận tái đấu giả định Biden–Trump vào năm 2024, Đại học Emerson và Des Moines Register đều đã công bố các cuộc thăm dò cho thấy cựu TT Trump đang dẫn đầu với hai con số ở Iowa.

Cuộc thăm dò Biden–Trump của

BDP cho Iowa không sẵn có. Nhưng trong số năm tiểu bang mà BDP tiết lộ những phát hiện về một trận tái đấu như vậy, dựa trên thống kê, hai vị này ở trong tái hòa bất phân thắng bại tại một tiểu bang. Đó là Minnesota. Nhưng cựu TT Trump đang dẫn đầu ở 4 tiểu bang còn lại.

Trong số đó, sự thể hiện mạnh mẽ nhất của cựu TT Trump là ở Ohio, một tiểu bang mà ông đã giành được 8 điểm phần trăm vào năm 2020. Giờ đây, BDP đang cho thấy ông dẫn trước TT Biden ít nhất 13 điểm “trong tất cả các trận đấu giả định,” bao gồm cả những cuộc vận động tranh cử của các ứng cử viên đảng thứ ba các và những ứng cử viên tuyên bố tư cách độc lập như ông Robert F. Kennedy Jr. và ông Cornel West.

Đảng Cộng Hòa ở Ohio đã thực hiện một bước bất thường khi tuyên bố tiến cử cựu TT Trump hôm 06/11/2023, hơn ba tháng trước cuộc bầu cử sơ bộ của tiểu bang, được ấn định vào ngày 19/03.

**Ông Biden xếp thứ hai ở các tiểu bang quan trọng khác**

Trong khi đó, BDP cho thấy cựu TT Trump đang dẫn đầu sit sao ở Wisconsin nhưng có tỷ lệ nhiều hơn hẳn ở Pennsylvania (3.5%) và Michigan (4.7%).

Nhà phân tích Sean Trende của RCP đã cho biết rằng, tính đến ngày 28/11/2023, “Lần đầu tiên, tại Michigan, ông Trump dẫn đầu ở mức trung bình của RCP.” Và ở Pennsylvania cũng vậy.

Ông Trende viết: “Ông ấy đang bám sát ông Biden ở Wisconsin nhưng đã dẫn đầu trong hầu hết các cuộc thăm dò mà ông đã dẫn đầu ở tiểu bang này vào năm 2016 và 2020 cộng lại.”

Đang chờ sự kiện bầu cử năm 2024

## Ông Trump đã tìm ra cách khiến chính trị trở nên thú vị hơn đối với nhiều cử tri hơn.

Đang chờ sự kiện bầu cử năm 2024

Đang chờ sự kiện bầu cử năm 2024

Ông Jeff Bloodworth, giáo sư lịch sử chính trị Hoa Kỳ, Đại học Gannon

Kết quả thăm dò của cựu TT Trump ở Wisconsin, trong đó ông thua kém TT Biden 1 điểm, cho thấy một sự cải thiện so với tháng 08/2020, khi đó ông thua kém đến 3.5 điểm. Ông Trende viết rằng đó là cuộc thăm dò tốt nhất trước đây của cựu TT Trump trong cuộc cạnh tranh với TT Biden ở tiểu bang đó. Ông cho biết ông coi cựu TT Trump là người được ưa chuộng để giành chiến thắng vào năm 2024.

Wisconsin đã lọt vào danh sách

chiến thắng của ứng cử viên Donald Trump vào năm 2016. Tuy nhiên, vào năm 2020, ứng cử viên Joe Biden khi đó đã được tuyên bố là người chiến thắng ở đó.

Trong cả năm 2016 và 2020, tỷ lệ chiến thắng ở Wisconsin đều dưới 1 điểm phần trăm.

Chuyên mục của ông Trende cũng đề cập đến thành tích của cựu TT Trump ở một số tiểu bang vốn được theo dõi chặt chẽ khác.

Ở Florida, “ông Trump đã dẫn đầu hoặc hòa trong mọi cuộc thăm dò, kể cả một số lần dẫn đầu ở mức hai con số,” ông viết. Ông ấy dẫn đầu với 5 điểm ở Arizona và 6 điểm ở Georgia.

Trong một cuộc thăm dò của Bloomberg/Morning Consult công bố hồi tháng Mười, cựu TT Trump đang dẫn trước TT Biden ở 5 trong số 7 tiểu bang dao động: Arizona, Georgia, North Carolina, Pennsylvania, và Wisconsin – trong 5 tiểu bang này thì chủ chỉ có North Carolina là nơi mà TT Biden đã giành chiến thắng vào năm 2020.

Trong cuộc thăm dò đó, TT Biden dẫn trước ở Nevada và hòa với cựu TT Trump ở Michigan.

Các bản tin gần đây về kết quả thăm dò dành cho cựu TT Trump đã tạo ra “một loạt các bản tin gây hoang mang” và các bài đăng trên mạng xã hội” giữa các đối thủ trong nội bộ đảng của cựu TT Trump.

“Các nhà phân tích bầu cử dường như biết rằng họ có buộc phải nói ra những lời rằng ông Trump có thể giành chiến thắng, nhưng trong

thâm tâm, họ không tin những lời đó,” ông viết. “Có thể vì nhiều lý do mà niềm tin cho rằng ông Biden là người được yêu thích đã được bẻ rẽ sâu trong họ.”

Ông Trende nói, một số chuyên gia miễn cưỡng thừa nhận rằng chiến thắng dành cho cựu tổng thống là một điều có thể xảy ra rõ ràng chứ không phải là điều xa vời.

Mặc dù cho rằng các điều kiện có thể cải thiện đối với TT Biden trước cuộc bầu cử vào tháng 11/2024, nhưng ông Trende cũng viết: “Ông Trump có vị thế tốt hơn trong các cuộc thăm dò để giành chiến thắng trong cuộc bầu cử này so với bất kỳ ứng cử viên Đảng Cộng Hòa nào ít nhất là kể từ năm 2004.”

Ông trích dẫn nhiều cuộc thăm dò cấp tiểu bang và quốc gia để làm mạnh mẽ luận điểm này, trong đó có cả việc cựu TT Trump dẫn trước TT Biden 2.6 điểm ở mức trung bình của RCP.

Ông Trende nói rằng đó là lợi thế lớn nhất mà tổng thống thứ 45 đã mở ra trước đối thủ Đảng Dân Chủ của mình “từ trước đến nay.” Hai ông bắt đầu vận động tranh cử cách đây 4 năm rồi, trong thời gian chuẩn bị cho cuộc bầu cử năm 2020.

**Bài học từ năm 2016 trở về trước**
Việc thăm dò là một công việc khó khăn. Ngay cả cuộc thăm dò được chuẩn bị tốt nhất cũng có thể trở nên tệ vì những thay đổi bất chợt của cử tri.

Những người tuyên bố rằng họ “chắc chắn” bỏ phiếu lại có thể sẽ không đi bỏ phiếu; những người đã thể trưng thành với một ứng cử viên nhiều ngày, nhiều tuần, hoặc nhiều tháng trước có thể thay đổi quyết định khi họ bước vào phòng bỏ phiếu.

Hồi năm 2016, khi bà Hillary Clinton, thành viên Đảng Dân Chủ, thua ứng cử viên Donald Trump, bà được ưa chuộng sẽ là người chiến thắng; mức trung bình thăm dò của RCP cho thấy bà dẫn trước 3.2 điểm phần trăm.

Các nhà phân tích cho rằng có lẽ vì có vẻ như bà Clinton là người trúng cử nên nhiều cử tri Đảng Dân Chủ và cử tri độc lập đã ở nhà thay vì đi bỏ phiếu.

Tương tự như vậy, nếu cựu TT Trump duy trì vị trí dẫn đầu trong các cuộc thăm dò, thì ông cũng sẽ gặp rủi ro này. Một số người ủng hộ ông có thể không thêm bỏ phiếu nữa họ cho rằng ông sắp thất bại. Việc này có thể biến chiến thắng sắp diễn ra thành thất bại.

Cựu tổng thống đã giải quyết mối lo ngại này tại các cuộc vận động tranh cử gần đây. Ông nhiều lần kêu gọi mọi người đứng coi chiến thắng của ông là điều hiển nhiên mà hãy “đi ra ngoài và bỏ phiếu.”

Cựu TT Trump cũng có nguy cơ đối mặt với việc một khối cử tri nữa sẽ ở nhà, đó là những người đồng tình với quan điểm của ông rằng cuộc bầu cử năm 2020 đã bị “gian lận” hoặc “bị đánh cắp”. Một số người ủng hộ đã công khai than thở rằng “cuộc bầu cử này dù sao cũng đã bị dàn xếp trước,” vì vậy phiếu bầu của họ đi thế nào đi nữa cũng sẽ không được tính.

Nếu số lượng đáng kể cử tri tương lai của cựu TT Trump có thái độ đó, thì cơ hội chiến thắng của ông sẽ giảm mạnh.

Nhưng thật không thể bảo đảm một cuộc bầu cử không có gian lận, và ông Baris có lời khuyên dành cho tất cả cử tri.

“Quý vị sẽ không bao giờ ngăn cản được mọi người gian lận trong các cuộc bầu cử,” ông nói. “Nhưng quý vị có thể đánh bại kẻ gian lận... bằng cách đi bầu một cách đồng đều.”

Ông cho biết không một podcast mới đây của mình rằng mỗi phiếu bầu hợp pháp được thực hiện sẽ loại bỏ một phiếu bầu bất hợp pháp tiềm ẩn mà những kẻ gian lận có thể “làm giả”.

Ông cho rằng ở mọi khu vực tái phân đều có “một số lượng giới hạn” cử tri. Vì vậy, số lá phiếu bầu không được vượt quá số lượng cử tri đã ghi danh.

“Có một quan niệm sai lầm nhỏ rằng họ sẽ tiếp tục bỏ sung lá phiếu bầu, bao nhiêu tùy ý. Điều đó không đúng,” ông nói: “Họ chỉ thêm những lá phiếu mà quý vị đã để lại trên bàn [do không đi bầu].”

Đang chờ sự kiện bầu cử năm 2024

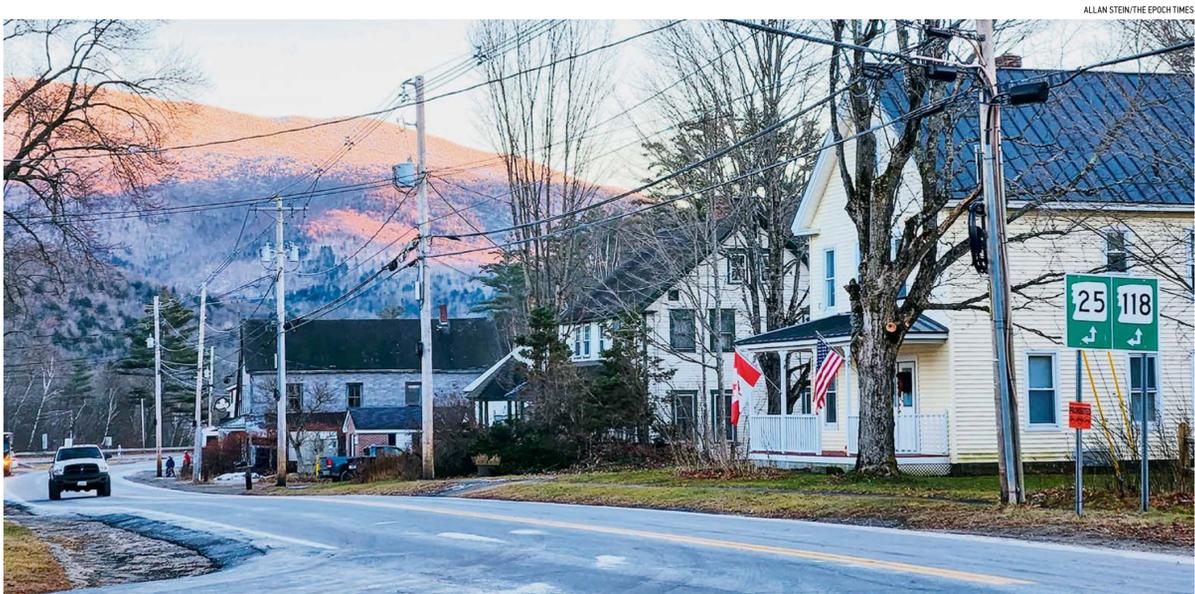
Đang chờ sự kiện bầu cử năm 2024

Đang chờ sự kiện bầu cử năm 2024



◀ (Trái) Một cử tri dành đầu vào phiếu bầu ở Richland, Iowa, vào ngày 03/11/2020.

(Phải) Tổng thống Joe Biden bước đến chiếc Khẩu Lọc Một ở Đài có phía Nam của Tòa Bạch Ốc hôm 11/12/2023.



▲ Các xe lộ giao nhau ở trung tâm Warren, New Hampshire, hôm 12/12/2023.

## Chuyến đi dài 907 dặm hé lộ nhiều điều về năm 2024

Allan Stein

Vào một buổi sáng mùa đông ấm ửng và âm ảm ở Stafford Springs, Connecticut, ông Matt Marella kiên nhẫn chờ đợi khách hàng tiếp theo ở bãi đậu xe của sở cứu hỏa.

Đó là một sản phẩm tốt, mọc tự nhiên mà ông ấy đang bán để gây quỹ cho dịp lễ hàng năm của sở cứu hỏa. Không hề kiểu cách hay có bất kỳ chiêu trò quảng cáo nào - chỉ là một hàng cây Giáng Sinh giản dị - xanh tươi, không trang trí, và mới cắt.

Giống như bất kỳ người bán hàng giới giang nam, ông Marella tin tưởng vào sản phẩm của mình, cũng như ông tin vào tinh thần của mùa lễ hội.

Thậm chí có khi ông ấy còn chúc mọi người một “Giáng Sinh vui vẻ”. Đó là lễ thường tình, là hành động mang tình làng nghĩa xóm, là cách cha mẹ ông dạy ông đối xử với người khác trong những ngày lễ.

Ông không còn làm việc đó nhiều nữa - trong thời điểm chủ nghĩa “thực tiễn” gây chia rẽ về mặt chính trị này. “Quý vị không thể đi bất kỳ đâu và nói bất kỳ điều gì với bất kỳ ai - quý vị không thể khen ngợi bất kỳ ai,” ông Marella, 58 tuổi, một linh chủ hóa thân nguyên cho biết. “Quý vị làm nhiều người tổn thương về mặt cảm xúc.”

Trong những ngày cuối cùng của năm 2023, ông Marella cho biết ông cố gắng giữ hy vọng nhưng chỉ nhìn thấy sự chia rẽ và xung đột hơn nữa trong năm bầu cử tổng thống sắp tới.

Ông vẫn tin vào tiến trình bầu cử và tin rằng Mỹ là một đất nước chính nghĩa xứng đáng để mọi người chiến đấu bảo vệ, như người cha đã hy sinh ở Việt Nam của ông đã tin tưởng khi còn là một thủy quân lục chiến Hoa Kỳ.

Bất luận thế nào, ông chia sẻ rằng ngày nay việc bày tỏ ý kiến của mình trước công chúng ngày càng gây tranh cãi hơn; điều khó chấp nhận hơn đối với những người “kiểu truyền thống” là họ đang sống trong một xã hội mà các quy tắc giao tiếp với mình dường như không còn được áp dụng.

Ông ấy nói rằng cách nói chuyện

vào thời mà ông lên lên thì đơn giản hơn - và lịch sự hơn.

Ông Marella nói với The Epoch Times: “Khi tôi còn nhỏ, tất cả chúng tôi đều ra ngoài chơi bóng chày, bóng bầu dục và làm đủ mọi thứ. Bây giờ, bọn trẻ đang ngồi trước máy điện toán. Tôi cho rằng rất nhiều bậc cha mẹ phải chịu trách nhiệm về điều đó.”

Ông nói với về lý tưởng: “Ngày nay cách mọi người được nuôi dạy đã khác đi rồi. Thế giới này là một thế giới hoàn toàn khác.”

“Tôi không có cảm giác như mình đang ở trong một đất nước. Đất nước này không phải là đất nước tôi đã lớn lên. Không hề có sự tôn trọng.”

Ông Marella nói, điều mà đất nước này cần là quay về với những giá trị đã được kiểm chứng qua thời gian cũng như các lễ nghi phép tắc thông thường.

Nhưng ngay cả với tình trạng lạm phát ngày càng trầm trọng ở Mỹ, tội phạm trong khu đô thị, bạo lực, tình trạng vô gia cư, nhập cư bất hợp pháp, và những lo ngại về sự lạm quyền của chính phủ, những rắc rối này dường như được đẩy ra xa một chút khi có sự hiện diện làm yên lòng của những cây thông Giáng Sinh ở ngoài ở Stafford Springs.

“Mọi thứ thật hỗn loạn,” ông Marella nói, “nhưng tôi vẫn tin tưởng rằng người dân Mỹ sẽ làm những điều đúng đắn.”

Có vẻ như Chủ Sam chắc chắn sẽ đồng tình với ông Marella khi chú ấy đứng cao lên khỏi 38 feet (~11.5 mét) trong khuôn viên Bảo tàng Đường sắt Danbury ở Danbury, Connecticut.

Được quảng cáo là bức tượng Chủ Sam cao nhất thế giới, biểu tượng đỏ-trắng-xanh nổi tiếng của Mỹ này ban đầu được trưng bày tại Hội chợ Danbury từ năm 1969 đến 1981.

Kể từ năm 2019, bãi đậu xe của viện bảo tàng trở thành nơi mới nhất trưng bày bức tượng này.

Ông Jose Alves, chủ tịch viện bảo tàng bất vụ lợi này (một kho tàu lửa đã được tái phát phục ở ngoại ô trung tâm thành phố), cho biết: “Bức tượng này là một địa điểm rất nổi tiếng. Chúng tôi

nói với mọi người là họ không thể bỏ lỡ bức tượng này khi họ đang tìm đường đến viện bảo tàng để chiêm ngưỡng Chủ Sam.”

“Chúng tôi còn có một bức tượng nhỏ hình Chủ Sam trên bệ lộ sưởi của mình.”

Bước vào bên trong bảo tàng viện này, du khách sẽ được chào đón bằng các kỷ vật lịch sử về đường sắt và đồ trang trí Giáng Sinh, và họ rất ngạc nhiên trước cách bài trí vui nhộn và một mô hình đoàn tàu điện thu nhỏ đang chạy quanh một đường ray hình tròn.

“Tôi nghĩ đây là khoảnh khắc thoát khỏi thực tại rất lý thú để [du khách] đến và tận hưởng một chút không khí Giáng Sinh - và những chuyến tàu,” ông Alves cho biết. “Tinh thần Giáng Sinh luôn hiện diện ở đó. Điều này đúng là thường thấy hơn vào khoảng thời gian này trong năm.”

Ông Alves cho biết viện bảo tàng này đang tiếp tục phục hồi trong năm 2023 sau khi bị thất thu 75,000 USD trong thời gian ngừng hoạt động vì COVID-19.

Ông Alves cho biết việc bảo tàng này cần là quay về với những giá trị đã được kiểm chứng qua thời gian cũng như các lễ nghi phép tắc thông thường. Nhưng ngay cả với tình trạng lạm phát ngày càng trầm trọng ở Mỹ, tội phạm trong khu đô thị, bạo lực, tình trạng vô gia cư, nhập cư bất hợp pháp, và những lo ngại về sự lạm quyền của chính phủ, những rắc rối này dường như được đẩy ra xa một chút khi có sự hiện diện làm yên lòng của những cây thông Giáng Sinh ở ngoài ở Stafford Springs.

“Mọi thứ thật hỗn loạn,” ông Marella nói, “nhưng tôi vẫn tin tưởng rằng người dân Mỹ sẽ làm những điều đúng đắn.”

Có vẻ như Chủ Sam chắc chắn sẽ đồng tình với ông Marella khi chú ấy đứng cao lên khỏi 38 feet (~11.5 mét) trong khuôn viên Bảo tàng Đường sắt Danbury ở Danbury, Connecticut.

Được quảng cáo là bức tượng Chủ Sam cao nhất thế giới, biểu tượng đỏ-trắng-xanh nổi tiếng của Mỹ này ban đầu được trưng bày tại Hội chợ Danbury từ năm 1969 đến 1981.

Kể từ năm 2019, bãi đậu xe của viện bảo tàng trở thành nơi mới nhất trưng bày bức tượng này.

Ông Jose Alves, chủ tịch viện bảo tàng bất vụ lợi này (một kho tàu lửa đã được tái phát phục ở ngoại ô trung tâm thành phố), cho biết: “Bức tượng này là một địa điểm rất nổi tiếng. Chúng tôi

nói với mọi người là họ không thể bỏ lỡ bức tượng này khi họ đang tìm đường đến viện bảo tàng để chiêm ngưỡng Chủ Sam.”

“Chúng tôi còn có một bức tượng nhỏ hình Chủ Sam trên bệ lộ sưởi của mình.”

Bước vào bên trong bảo tàng viện này, du khách sẽ được chào đón bằng các kỷ vật lịch sử về đường sắt và đồ trang trí Giáng Sinh, và họ rất ngạc nhiên trước cách bài trí vui nhộn và một mô hình đoàn tàu điện thu nhỏ đang chạy quanh một đường ray hình tròn.

“Tôi nghĩ đây là khoảnh khắc thoát khỏi thực tại rất lý thú để [du khách] đến và tận hưởng một chút không khí Giáng Sinh - và những chuyến tàu,” ông Alves cho biết. “Tinh thần Giáng Sinh luôn hiện diện ở đó. Điều này đúng là thường thấy hơn vào khoảng thời gian này trong năm.”

Ông Alves cho biết viện bảo tàng này đang tiếp tục phục hồi trong năm 2023 sau khi bị thất thu 75,000 USD trong thời gian ngừng hoạt động vì COVID-19.

Ông Alves cho biết việc bảo tàng này cần là quay về với những giá trị đã được kiểm chứng qua thời gian cũng như các lễ nghi phép tắc thông thường. Nhưng ngay cả với tình trạng lạm phát ngày càng trầm trọng ở Mỹ, tội phạm trong khu đô thị, bạo lực, tình trạng vô gia cư, nhập cư bất hợp pháp, và những lo ngại về sự lạm quyền của chính phủ, những rắc rối này dường như được đẩy ra xa một chút khi có sự hiện diện làm yên lòng của những cây thông Giáng Sinh ở ngoài ở Stafford Springs.

“Mọi thứ thật hỗn loạn,” ông Marella nói, “nhưng tôi vẫn tin tưởng rằng người dân Mỹ sẽ làm những điều đúng đắn.”

trên khu đất của mình.

Hành động này khiến ông tốn nửa tiếng lái xe để đến Tiệm sửa chữa Xe tải và Xe kéo của Ted tại khu công nghiệp ở Swanton, Vermont, cách đó khoảng 26 dặm (~41.8km) về phía bắc.

Ông Pelkey vừa ăn trưa trong văn phòng, vừa chia sẻ rằng, “Tôi nghĩ chính phủ đang mất kiểm soát.”

“Vấn đề là quý vị có ở trong cùng một hội với họ hay không. Họ không thích tôi.”

Ông Pelkey cho biết cuộc chiến pháp lý sau đó về đơn yêu cầu cấp phép của ông với thị trấn đã khiến hai vợ chồng ông rời vào một mô hình khác mà ai cũng đoán được.

“Quý vị sẽ thấy thật vậy,” ông nói với The Epoch Times. Để trút nỗi bất bình, một bữa tối họ hai vợ chồng ông đã đóng lồng thực hiện một kế hoạch đặc biệt.

Đôi vợ chồng này đã thuê một nghệ sĩ khắc một “ngón giữa” rất lớn bằng gỗ và gắn nó lên cột thép cao 24 feet (~7.3 mét) ở sân trước nhà họ, đối diện với tòa thị chính.

Ông Pelkey cho biết gần đây ông đã thuê người nghệ sĩ đó chế tạo và lắp thêm hai ngón giữa bên cạnh bức tượng cũ để có thể thấy được từ đường cao tốc đi qua khu đất của ông.

Ông ấy tuyên bố những tác phẩm này là “nơi được ghé thăm nhiều thứ bậc” ở tiểu bang Vermont.

“Điều đó quả thực truyền tải ý nghĩa gì đó.”

Ông Pelkey nói, cứ 100 chiếc xe hơi chạy quanh nhà ông và các bức tượng trưng bày này, “Tôi có thể nói là có đến 92 chiếc bọ cạp!” biểu lộ sự tán thành.

Tuy rằng có lẽ một số người cho rằng việc trưng bày như vậy là khó coi, nhưng thị trấn lại không thể tháo dỡ các bức tượng trưng bày này mà không có sự quy định quy hoạch đô thị phù hợp.

Ông Pelkey cho biết các bức tượng này được xem là “nghệ thuật công cộng”. Như vậy, các bức tượng nhận được sự bảo vệ theo Tu chính án thứ Nhất của Hiến Pháp Hoa Kỳ.

Cô Maria Barden, Trợ lý Thư ký Tòa thị chính Westford nhận xét, “Tôi không chắc những bức tượng mới này đúng để làm gì nên tôi không có nhiều điều để nói về chúng.”

“Tôi có một vài đồng nghiệp luôn nhắc đến việc các bức tượng được thiếp sáng vào ban đêm bằng đèn Giáng Sinh. Tôi đã lái xe qua một vài lần. Các bức tượng này chắc chắn là một lợi tuyên bố, và chắc chắn sẽ thu hút mọi người đến đây.”

Ông Richard Gariboldi, 80 tuổi, chủ tiệm hớt tóc Off The Top ở Barre từ năm 1968, cho biết đây là một năm đầy thử thách đối với tất cả mọi người với “nhiều điều đang diễn ra.”

Ông cho biết rất nhiều doanh nghiệp nhỏ đã phá sản sau khi chính phủ áp đặt lệnh phong tỏa trong đại dịch COVID-19.

Năm tới, “Tôi không biết. Tôi nghĩ sẽ là một năm dài đây.”

“Trước đây, tôi chưa bao giờ thấy cuộc sống diễn ra theo cách này. Mọi thứ đang diễn ra ngay ở quanh đây. Chúng tôi chứng kiến các vụ xả súng và [sử dụng] ma túy. Ngày nào chúng tôi cũng nghe thấy những chuyện như thế,” ông Gariboldi nói với The Epoch Times.

“Có những người chẳng chịu đi làm, mà đi đột nhập vào nhà người khác. Điều này không giống trước đây. Đạo đức nghề nghiệp của giới trẻ không còn nữa.”



▲ Bãi biển Nantasket ở Hull, Massachusetts, hôm 16/12/2023.



▲ Mô hình đường sắt trưng bày của khu vực xung quanh Bảo tàng Đường sắt Danbury trong những năm 1950, trong một ảnh tư liệu.



▲ Dinh thự lịch sử có tên Seaview Terrace ở Newport, Rhode Island, hôm 17/12/2023.

Ông Pelkey coi bộ ba bức tượng gỗ này như một phép ẩn dụ thích hợp cho thời kỳ hỗn loạn mà chúng ta đang sống và cũng là cách nhiều người cảm nhận về chính phủ của mình.

Ông nói: “Tôi hy vọng rằng chúng ta sẽ có một tổng thống khác” vào năm 2024. “Tôi nghĩ thế giới của chúng ta sẽ là một nơi tốt đẹp hơn với vị tổng thống mà chúng ta đã có,” ám chỉ đến cựu Tổng thống Donald Trump.

“Tôi nghĩ đời sống [lúc đó] đã tốt hơn rất nhiều - đặc biệt là từ quan điểm kinh doanh.”

Ông Pelkey cho biết ông đã chi ra 12,000 USD để dựng các bức tượng này. Điều này có đáng không?

“Ồi Chúa ơi, đáng chứ,” ông nói. “Thử này thật là có điểm.”

Ở Barre, Vermont, cách Westford 50 dặm (~80 km) về phía nam, nhà tạo mẫu tóc Patricia Wescom đang hoàn tất việc tạo mẫu tóc cho khách hàng của mình, và Janice Boudreau.

Bà Wescom cho biết năm 2023 nhìn chung không phải là một năm tốt lành. “Thật kinh khủng,” bà nói. “Nguyên cả năm. Tất cả mọi thứ.”

Bà nói, nạn sử dụng ma túy tràn lan, tội phạm, tài chính eo hẹp - tùy quý vị kê ra.

“Tôi bị xep hai lớp xe trong một tuần. Tôi nghĩ, ‘Thật mất trí làm sao. Thật khủng khiếp,’” bà Wescom cho biết. “Mỗi bánh xe mới có giá 140 USD.”

Bà thấy mình lo lắng nhiều hơn về tương lai của gia đình trước cách mọi thứ đang diễn ra trên thế giới, bà nói với The Epoch Times. Nhưng bà vẫn ủng hộ Tổng thống Joe Biden và công việc ông ấy đang làm ở Hoa Thịnh Đốn.

“Và tôi nghĩ Thống đốc [Phil] Scott [một thành viên Đảng Cộng Hòa] của chúng ta đã làm được rất nhiều điều. Không gì có thể ngăn cản ông ấy,” bà Wescom nói. “Tôi chỉ hy vọng mọi chuyện sẽ tốt hơn nhiều [vào năm 2024].”

Tôi sẽ lại bỏ phiếu cho ông Biden vì tôi không ủng hộ ông Trump.”

Bà Boudreau cho biết vấn đề ma túy bất hợp pháp không chỉ xảy ra ở Barre (đạt số 8,450 người), “Ở đâu cũng thế cả.”

Điều đó, và cuộc khủng hoảng biến giới chưa được giải quyết, là những vấn đề lớn đối với bà.

Bà Boudreau nói với The Epoch Times: “Tôi không biết làm sao chúng ta có thể tiếp nhận thêm nữa - những người đến từ các nước khác. Chúng ta sẽ làm gì với họ? [Trong khi] chúng ta không thể xử lý thêm số cho chính mình.”

Bất chấp tất cả các cuộc tranh đấu chính trị, những trò trình diễn gay, cần, và tình trạng bê tắc ở Hoa Thịnh Đốn, bà Boudreau vẫn tin vào sức mạnh của là phép.

Bà nói: “Đó là quyền của quý vị. Vấn đề là [các chính trị gia] đưa ra đủ loại lời hứa. Một khi họ đã được bầu chọn, [họ sẽ nói] ‘Các vị là ai vậy?’”

“Thật đáng buồn.”

Ông Richard Gariboldi, 80 tuổi, chủ tiệm hớt tóc Off The Top ở Barre từ năm 1968, cho biết đây là một năm đầy thử thách đối với tất cả mọi người với “nhiều điều đang diễn ra.”

Ông cho biết rất nhiều doanh nghiệp nhỏ đã phá sản sau khi chính phủ áp đặt lệnh phong tỏa trong đại dịch COVID-19.

Năm tới, “Tôi không biết. Tôi nghĩ sẽ là một năm dài đây.”

“Trước đây, tôi chưa bao giờ thấy cuộc sống diễn ra theo cách này. Mọi thứ đang diễn ra ngay ở quanh đây. Chúng tôi chứng kiến các vụ xả súng và [sử dụng] ma túy. Ngày nào chúng tôi cũng nghe thấy những chuyện như thế,” ông Gariboldi nói với The Epoch Times.

“Có những người chẳng chịu đi làm, mà đi đột nhập vào nhà người khác. Điều này không giống trước đây. Đạo đức nghề nghiệp của giới trẻ không còn nữa.”

“Mọi thứ bây giờ thay đổi nhiều quá. Thực sự đây. Việc này khác với hồi tôi lớn lên. Tôi không nghĩ mọi người có ác ý với nhau - họ đang chán nản. Đặc biệt là thời điểm này trong năm. Mùa đông là giai đoạn khó khăn với mọi người.”

Thời nói đến các vấn đề xung quanh, ông Gariboldi cho biết ông không có kế hoạch nghỉ hưu trong năm nay.

“Tôi yêu thích những việc mình làm, và tôi thấy mình vẫn còn khỏe,” ông nói.

Lái xe về phía đông đến New Hampshire, những con đường nhỏ ở nông thôn dường như kéo dài vô tận dưới ánh chiếu tà - bằng qua những đồng cỏ và dòng sông bị đóng băng, những cảnh đồng đang nằm im lìm dưới tuyết, và những khu rừng xanh ngút ngàn giờ đây lại trắng xóa trong lớp tuyết mới rơi.

Ở đây, người ta có được cảm giác thực sự về sự rộng lớn của vùng này, sự hiện diện lâu dài của lịch sử thời kỳ đầu của Mỹ quốc, và tâm quan trọng của cộng đồng ở các thị trấn thưa thớt và heo hắt.

Tại Nhà thờ United Methodist ở thị trấn nhỏ Warren, New Hampshire, các thành viên đang thưởng thức bữa tối spaghetti thịnh soạn bên tách cà phê, ly nước ngọt, và trò chuyện vui vẻ.

Thị trấn này nổi tiếng là có Bộ Phòng Mercury-Redstone chính gốc, một quả hỏa tiễn cao 59 foot được lắp đặt gần bãi cỏ của làng và một nhà thờ do tôn vinh phi hành gia có Alan Shepherd, người gốc Derry, New Hampshire.

“Một phi đạn sao? Nghe thật là trở trêu,” Mục sư Andy Tyler nói với The Epoch Times.

Ông hy vọng hòa bình cho năm 2024. “Chiến tranh là điều khiến tôi lo tâm nhất,” ông Tyler nói. “Israel và cuộc chiến này có thể lấy lan như thế nào.”

“Đó thực sự là một thời điểm khó khăn. Hiện tại có quá nhiều sự chia rẽ. Hầu hết mọi người đều lo lắng về cuộc bầu cử và không biết cuộc bầu cử này sẽ đi về đâu. Mọi người ở cả hai bên đều lo sợ như nhau về điều gì sẽ xảy ra nếu bên kia thắng.”

Ông Timothy Sackett, một thành viên nhà thờ, cho biết cuộc sống vào năm 2024 sẽ được cải thiện nếu có nhiều người sống theo Quy tắc Vàng hơn.

“Tôi hy vọng rằng mọi người có thể nghĩ về những người hàng xóm của mình và tử tế với nhau,” ông Sackett nói với The Epoch Times. “Ngoài điều đó ra, chúng ta còn có thể đòi hỏi gì hơn nữa đây?”

Tại thị trấn Rumford ở Maine nghiêm về phe cấp tiến, cách Warren 109 dặm (~175 km) về phía đông, bà Gail Bennett cho biết năm 2023 là một năm “rất đáng thất vọng” với tình trạng lạm phát đình đốn và bất ổn trong nền kinh tế.

“Chi phí sinh hoạt tăng vọt, nhưng mức lương thì chẳng tăng theo,” bà nói với The Epoch Times.

“Cái gì cũng tăng giá. Nào là thực phẩm - Tôi không thể tin được là chúng ta đã bỏ ra quá nhiều tiền cho thực phẩm - nào là điện. Và cả dầu sưởi nữa. Tất cả đều tăng chóng mặt. Mọi người vẫn có thể mua được thịt bò ngon quanh đây [với mức giá hợp lý].”

Bà Bennett nói: “Điều khiến tôi lo lắng là biên giới và hàng triệu người đó tràn vào, cùng như những gì họ đang làm đối với cơ sở hạ tầng của chúng ta.”

“Chúng tôi đã nghe nói về việc không đủ nhà ở cho người dân Maine vì ưu tiên chỗ ở cho những người này.”

Bà Bennett hướng đến năm bầu cử sắp tới với tâm trạng e ngại. “Tôi rất lo lắng,” bà nói. “Tôi không

biết liệu đây có phải là năm tai ương không thể tránh khỏi và mọi thứ sụp đổ hay không.”

Tại thành phố nghỉ mát Newport, Rhode Island, cách Rumford 267 dặm (~430 km) về phía nam, những lâu đài kiểu hãnh trên Đại lộ Bellevue đứng sừng sững như những tượng đài điện ch Thời đại Vàng son của Mỹ từ năm 1877 đến 1900.

Đáng chú ý nhất trong số những dinh thự xa hoa này là Seaview Terrace, một khu điền trang kiểu lâu đài thuộc sở hữu tư nhân của Pháp được xây dựng vào năm 1925 và được mọi người nhớ đến nhiều nhất nhờ bối cảnh cho bộ phim truyền hình dài tập “Dark Shadows” (Lời nguyên bóng đêm) vào những năm 1960.

Cách đó không xa, con đường mòn uốn khúc Cliff Walk chạy song song với những địa danh lịch sử này và bên cạnh thu hút hàng trăm du khách mỗi năm.

Anh Vincent Radcke, người phục vụ bữa sáng tại nhà hàng của Annie ở trung tâm thành phố Newport, cho biết ngành du lịch đã khởi sắc vào năm 2023.

Anh kỹ vụ năm sau cũng sẽ như vậy và “người dân cũng có tinh thần giống như vậy.”

“Bây giờ là mùa vắng khách. Thật ngạc nhiên, năm nay mọi thứ lại tốt hơn,” anh Radcke nói với

ông. “Tôi thấy rằng mỗi lần tôi mặc trang phục này và đi đâu đó, mọi người đều vui vẻ. Họ sẽ nói Giáng Sinh vui vẻ. Họ sẽ ôm tôi và muốn chụp ảnh với tôi.”

“Mọi người đều đến có một bộ trang phục của ông Noel. Rồi xem mọi người sẽ phản ứng thế nào nhé.”

Ông nói rằng “không có chính trị” trong vương quốc của ông già Noel.

“Mỗi khi ai đó nhìn thấy ông già Noel, họ đều nghĩ rằng Giáng Sinh đến rồi. Đó là thời khắc hạnh phúc. Đó là điều tốt lành. Cảm giác giống như khi chúng ta còn là trẻ con và không biết gì về chính trị. Chúng ta dựng cây thông Noel lên. Chúng ta gói những món quà. Thật tốt lành làm sao.”

Ông nói rằng “không có chính trị” trong vương quốc của ông già Noel. “Mỗi khi ai đó nhìn thấy ông già Noel, họ đều nghĩ rằng Giáng Sinh đến rồi. Đó là thời khắc hạnh phúc. Đó là điều tốt lành. Cảm giác giống như khi chúng ta còn là trẻ con và không biết gì về chính trị. Chúng ta dựng cây thông Noel lên. Chúng ta gói những món quà. Thật tốt lành làm sao.”

Ông nói rằng “không có chính trị” trong vương quốc của ông già Noel. “Mỗi khi ai đó nhìn thấy ông già Noel, họ đều nghĩ rằng Giáng Sinh đến rồi. Đó là thời khắc hạnh phúc. Đó là điều tốt lành. Cảm giác giống như khi chúng ta còn là trẻ con và không biết gì về chính trị. Chúng ta dựng cây thông Noel lên. Chúng ta gói những món quà. Thật tốt lành làm sao.”

Ông nói rằng “không có chính trị” trong vương quốc của ông già Noel. “Mỗi khi ai đó nhìn thấy ông già Noel, họ đều nghĩ rằng Giáng Sinh đến rồi. Đó là thời khắc hạnh phúc. Đó là điều tốt lành. Cảm giác giống như khi chúng ta còn là trẻ con và không biết gì về chính trị. Chúng ta dựng cây thông Noel lên. Chúng ta gói những món quà. Thật tốt lành làm sao.”

phải là điều tốt.”

Tiếp tục với những ý kiến khác, ông Rick tại quầy nói: “Tôi có rất nhiều ý kiến. Tôi thường giữ cho riêng mình.”

Ông cho biết phần lớn thời gian trong năm 2023, thị trấn này phát triển tốt về tài chính.

“Trên bình diện quốc tế, có rất nhiều vấn đề. Có một số ít người đang cố gắng hủy diệt thế giới,” ông nói.

Để có một buổi ăn mừng ngày lễ từng bừng, hãy có mặt tại quán rượu Sly Fox ở Quincy, Massachusetts, cách Hull 13 dặm (~21 km), vào tối thứ Sáu giữa tháng Mười Hai.

Bà Mary McKenna, người đồng sở hữu quán rượu, không phản nản gì về năm 2023. Hoạt động kinh doanh nhìn chung vẫn tốt. Việc tăng trưởng nội thất từ năm 2018 đã hoàn tất và trông thật tuyệt vời. Bà và chồng là ông Gerry vào kỷ niệm 19 năm mở quán kể từ khi chuyển từ Ireland sang Hoa Kỳ định cư.

Bà McKenna nói với The Epoch Times: “Mọi người luôn vui vẻ và khỏe mạnh,” đó mới là điều quan trọng.

“Hy vọng những người đang làm việc tại nhà có tinh thần lạc quan, hy vọng thị trường và doanh nghiệp sẽ nhận được sự giúp đỡ. Mong rằng họ sẽ thoát khỏi chuyện này.”

Ngày sau đó, một khách hàng mặc trang phục ông già Noel bước vào quán rượu, và những người khách quen bắt đầu hát “Chúc bạn một Giáng Sinh vui vẻ!”

Ông già Noel mỉm cười trước sự đón tiếp nồng nhiệt, thả mình vào chiếc ghế cao ở quầy bar và gọi một cốc bia.

“Tôi đã mua bộ trang phục này để dự một bữa tiệc cách đây hai năm,” ông già Noel nói với The Epoch Times và yêu cầu được giữ bí mật tên thật của mình.

“Tôi thấy rằng mỗi lần tôi mặc trang phục này và đi đâu đó, mọi người đều vui vẻ. Họ sẽ nói Giáng Sinh vui vẻ. Họ sẽ ôm tôi và muốn chụp ảnh với tôi.”

“Mọi người đều đến có một bộ trang phục của ông Noel. Rồi xem mọi người sẽ phản ứng thế nào nhé.”

Ông nói rằng “không có chính trị” trong vương quốc của ông già Noel.

“Mỗi khi ai đó nhìn thấy ông già Noel, họ đều nghĩ rằng Giáng Sinh đến rồi. Đó là thời khắc hạnh phúc. Đó là điều tốt lành. Cảm giác giống như khi chúng ta còn là trẻ con và không biết gì về chính trị. Chúng ta dựng cây thông Noel lên. Chúng ta gói những món quà. Thật tốt lành làm sao.”

Ông nói rằng “không có chính trị” trong vương quốc của ông già Noel. “Mỗi khi ai đó nhìn thấy ông già Noel, họ đều nghĩ rằng Giáng Sinh đến rồi. Đó là thời khắc hạnh phúc. Đó là điều tốt lành. Cảm giác giống như khi chúng ta còn là trẻ con và không biết gì về chính trị. Chúng ta dựng cây thông Noel lên. Chúng ta gói những món quà. Thật tốt lành làm sao.”

Nhóm biên dịch tin tức Anh ngữ Epoch Times Tiếng Việt

### ĐOÀN NGHỆ THUẬT SHEN YUN tại New York

Sẽ có chuyến lưu diễn trong vùng Orange County và Los Angeles County năm 2024

Mua vé tặng người thân và bạn bè để xem một chương trình tuyệt tác và ý nghĩa như Shen Yun như một món quà Xuân Việt.

Giá vé bắt đầu: \$80

LIÊN LẠC MUA VÉ TẠI VÙNG OC: (714) 494-5834 (QUY NH) (714) 363-1539 (LISA)

Địa chỉ: tại thượng xá Phước Lộc Thọ, 9200 Bolsa Ave, Westminster, CA 92683 (Quý bạn về ở gần, gần sân khấu bên trong thượng xá)

VENUE	DATES	DAYS	ADDRESS
Bridges Auditorium-POMONA COLLEGE	08/03/24 - 10/03/24	Fri - Sun	450 N College Way, Claremont, CA 91711
Seegerstrom Center for the Arts	13/03/24 - 17/03/24	Wed - Sun	600 Town Center Dr., Costa Mesa, CA 92626
The Granada Theatre	23/03/24 - 24/03/24	Sat - Sun	1214 State St, Santa Barbara, CA 93101
Performing Arts Center San Luis Obispo	26/03/24 - 27/03/24	Tue - Wed	1 Grand Ave., San Luis Obispo, CA 93407
Terrance Theater	30/03/24 - 31/03/24	Sat - Sun	300 E Ocean Blvd., Long Beach, CA 90802
Thousand Oaks Civic Arts Plaza	02/04/24 - 03/04/24	Tue - Wed	2100 E Thousand Oaks Blvd., Thousand Oaks, CA 91362
Dolby Theatre	05/04/24 - 07/04/24	Fri - Sun	6801 Hollywood Blvd., Hollywood, CA 90028

Mua vé Online tại: ShenYun.com/LA

HOTLINE: 800-880-0188

\*Children under 4 are not admitted. Presented by US Southwestern Falun Dafa Association



▲ Ông Matt Marella, một linh chủ hóa thân nguyên, đứng cạnh hàng cây thông Giáng Sinh được bày bán trong một buổi gây quỹ dịp lễ ở Stafford Springs, Connecticut, hôm 10/12/2023.

# IRS gửi ‘thông báo thu tiền thuế còn nợ’ tới hàng triệu người Mỹ

Tiếp theo từ trang 1

“Những thông báo và thư này trước đây đã bị tạm dừng do đại dịch và lượng công việc tồn đọng cao tại IRS nhưng sẽ dần hoạt động trở lại trong vài tháng tới,” thông báo cho biết. “Người đóng thuế cá nhân năm 2022 hiện tại và quý 3 năm 2023 sẽ bắt đầu nhận được thông báo [thu nợ thuế] tự động vào mùa thu này khi IRS thực hiện các bước để hoạt động trở lại bình thường.”

**IRS cho biết họ cũng đang miễn các khoản phạt do không đóng thuế đối với một số người đóng thuế bị ảnh hưởng trong các năm tính thuế 2020 và 2021.**

Họ cho biết việc tạm dừng gửi thư liên quan đến đại dịch “có nghĩa là một số người đóng thuế nợ thuế lâu năm đã không nhận được thư hoặc thông báo chính thức từ IRS trong hơn một năm khi một vài công việc thu nợ thuế cũ này đã bị tạm dừng.”

“Để trợ giúp những người đóng thuế thuộc nhóm này khi các quy trình bình thường được nói lại, IRS sẽ gửi thư nhắc nhở đặc biệt cho họ bắt đầu từ tháng tới.” Nội dung bức thư sẽ bao gồm lời nhắc nhở người đóng thuế về “trách nhiệm pháp lý” của họ và sẽ yêu cầu họ liên lạc với IRS hoặc thực hiện “các thỏa thuận thay thế” để giải quyết khoản nợ. Người đóng thuế cũng được khuyến khích “đọc kỹ bất



► Trong bức ảnh tư liệu này, một nhân viên bưu điện đang dán tem phong bì cho IRS.



▲ Trụ sở Sở Thuế vụ (IRS) ở Hoa Thịnh Đốn vào ngày 16/10/2023.

kỳ bức thư hoặc thông báo nào mà họ nhận được” trước khi gọi cơ có quan này.

Thông báo cho biết, “Bức thư này sẽ nhắc nhở người đóng thuế về nghĩa vụ thuế của họ, tạo cơ hội cho họ giải quyết vấn đề thuế trước khi đợt thư kế tiếp được gửi ra. Sau khi nhận được thư nhắc nhở, những người đóng thuế có vấn đề thuế lâu năm chưa được giải quyết sẽ nhận được thông báo tiếp theo, thông báo cho họ về một bước nghiêm khắc hơn trong quy trình thu thuế.”

Nhiều chuyên gia thuế cảnh báo rằng những người Mỹ nhận được những bức thư này có thể sẽ phải đối diện với các hình phạt đáng kể, bao gồm cả việc cơ quan liên bang lấy tiền từ lương mục ngân hàng của họ.

Ông Daniel Gibson, đối tác thuế tại công ty kế toán EisnerAmper ở New Jersey, nói với The Messenger rằng bất kỳ ai nhận được thư từ IRS nên cố gắng giải quyết vấn đề được nêu trong đó.

“Xưa nay vẫn luôn có người vỡ như không nhận được thông báo,” ông nói. “Họ nhìn thấy thứ gì đó từ IRS và họ

không muốn mở phong bì.” Ông cảnh báo, nếu IRS gửi đi thông báo cuối cùng, thì “quý vị có thể thức dậy vào một buổi sáng và thấy tiền bị rút ra khỏi tài khoản của mình” để trả cho Bộ Ngân khố.

Ông Gibson lưu ý rằng bức thư thứ ba do IRS gửi đi có thể sẽ bao gồm yêu cầu thanh toán cho IRS trong vòng 90 ngày hoặc nộp đơn khiếu nại. Khi điều đó xảy ra, người đóng thuế sẽ “làm việc với các nhân viên thu thuế và mục tiêu trong cuộc sống của họ là thu tiền. Họ có thể hơi vô tình.”

Đối với hàng triệu người Mỹ, những thông báo đầu tiên được gửi vào năm 2024 “sẽ là một lời cảnh tỉnh khó chịu,” ông Niles Elber, luật sư thuế tại Caplin & Drysdale, nói với The Messenger. Đó là bởi vì nhiều người có thể đã không nhận được thông báo trong hai năm qua do tạm dừng liên quan đến đại dịch.

“Cố tình bỏ qua vấn đề sẽ không ngăn được các thông báo đến, các thông báo sẽ ngày càng gia tăng về cường độ và cuối cùng dẫn đến các khoản thuế bổ sung và tịch biên tài sản vì nợ thuế,” ông nói thêm. “Nhưng người đóng thuế có số dư nợ thuế nên bắt đầu suy nghĩ ngay từ bây giờ về cách họ sẽ trả khoản nợ thuế của mình.”

Trang web của IRS cho biết, thông báo cuối cùng sẽ “là Thông báo về Ý định Thu thuế của quý vị,” và “nếu quý vị không thanh toán số tiền đến hạn ngay lập tức, thì IRS có thể thu hồi thu nhập và các tài khoản ngân hàng của quý vị, cũng như tịch biên tài sản hoặc quyền đối với tài sản của quý vị, kể cả khoản hoàn thuế thu nhập tiểu bang của quý vị để trả số tiền quý vị nợ.”

Theo một báo cáo mà IRS công bố hồi năm ngoái, tính đến tháng 09/2022, hơn 9 triệu người Mỹ đã nợ khoảng 120 tỷ USD tiền thuế truy thu, tiền phạt, và tiền lãi. Nợ thuế tích lũy vì “thường có một loại thảm họa nào đó xảy ra, như vấn đề sức khỏe, ly hôn, vấn đề cờ bạc,” ông Gibson nói. “Tôi thấy luôn luôn có một câu chuyện đằng sau các vấn đề về nợ thuế.”

## Hơn 6 triệu người nhập cư bất hợp pháp không bị giam giữ

Tiếp theo từ trang 1

cư bất hợp pháp trong danh sách không bị giam giữ. Đây là hệ thống quản lý hồ sơ hoặc danh sách các cá nhân phải đối mặt với thủ tục nhập cư (bao gồm cả các lệnh trục xuất cuối cùng hoặc thủ tục trục xuất đang chờ giải quyết) nhưng không bị ICE giam giữ.

Con số này đã tăng mạnh từ 4.7 triệu hồi năm 2022 lên 6.2 triệu trong năm 2023 — tăng hơn 30%. Để so sánh, số người nhập cư bất hợp pháp theo danh sách không bị giam giữ là 3.26 triệu người hồi năm 2020 và 3.6 triệu người hồi năm 2021.

Theo bản báo cáo, việc bắt giữ những cá nhân vượt qua biên giới Hoa Kỳ-Mexico bất hợp pháp là nguyên nhân chính dẫn đến sự gia tăng này.

**Một lượng lớn người nhập cư đang tràn vào đất nước**

Bản báo cáo cho thấy số lượng người nhập cư bất hợp pháp bị giam giữ cũng tăng lên. Con số này tăng từ 26.299 người hồi năm 2022 lên 36.845 người trong năm 2023.

Ngoài ra, trong năm 2023, các nhà chức trách đã trục xuất hơn 142.000 người nhập cư bất hợp pháp, gần gấp đôi so với năm trước đó.

Mặc dù những người phân đôi biên giới mở có thể hoan nghênh sự gia tăng trong số liệu này, nhưng nó phản ánh sự gia tăng lớn về số lượng người nhập cư bất hợp pháp vào đất nước này trong những năm gần đây. Thực sự,

Cục Quan thuế và Bảo vệ Biên giới Hoa Kỳ (CBP) đã ghi nhận tháng Mười Một là tháng bận rộn nhất, với tổng số cuộc chạm trán ở biên giới phía nam là 242.418 vụ, theo báo cáo hàng tháng của cơ quan này. Con số này còn cao hơn cả tháng cao nhất mà họ chứng kiến dưới thời cựu Tổng thống (TT) Donald Trump.

Cựu TT Trump đã nhiều lần nói rằng ông xem đồng người nhập cư bất hợp pháp này là một cuộc khủng hoảng an ninh quốc gia và là một vấn đề then chốt, đồng thời tuyên bố sẽ áp



▲ Những người nhập cư bất hợp pháp đã đi qua một khoảng trống trên bức tường biên giới Hoa Kỳ, và họ đang chờ các nhân viên Tuần tra Biên giới đến giải quyết, ở Jacumba, California, hôm 07/12/2023.

dụng các biện pháp an ninh biên giới cứng rắn ngay khi ông nhậm chức – nếu ông thắng cuộc đua vào Tòa Bạch Ốc năm 2024.

Đảng Cộng Hòa – và cựu tổng thống – đã đổ lỗi cho TT Biden về cuộc khủng hoảng biên giới.

Trong 100 ngày đầu tiên nhậm chức, TT Biden đã thực hiện hàng chục hành động hành pháp liên quan đến nhập cư, gồm cả việc ra lệnh dừng xây dựng bức tường biên giới.

Trong một cuộc phỏng vấn mới đây với người dẫn chương trình talk show theo phái bảo tồn truyền thống Hugh Hewitt, cựu TT Trump đã đưa ra dự đoán rõ ràng về vấn đề nhập cư bất hợp pháp. “Chúng ta đang thấy những tù nhân vào đây. Chúng ta đang thấy hàng ngàn bệnh nhân tâm thần vào đây. Thực sự,

con số đó có thể tính theo đơn vị hàng triệu, vì quý vị hãy nhìn xem, tôi tin rằng con số đó sẽ là 15 triệu người. Và có thể còn hơn thế nữa” vào thời điểm TT Biden rời nhiệm sở, ông nói.

Gần đây, FBI đã bày tỏ “mối lo ngại lớn” rằng một số người vượt biên trái phép có thể gây ra mối đe dọa về khủng bố.

Trong tài khóa 2023, có 169 người có tên trong danh sách theo dõi khủng bố đã bị bắt khi cố gắng vượt qua biên giới phía nam – một kỷ lục chưa từng

viên trong một bản ghi nhớ an ninh nội bộ là phải cảnh giác cao độ sau khi quân đội Mexico thu giữ gần một chục thiết bị nổ tự chế (IED) ở gần biên giới. Ngoài ra, một nhóm thượng nghị sĩ Đảng Cộng Hòa đi thị sát khu vực biên giới hồi tháng Mười cho biết một số người vượt biên bất hợp pháp đã bị bắt gặp mang theo chất nổ đường như được thiết kế cho các cuộc tấn công khủng bố.

Thượng nghị sĩ Chuck Grassley (Cộng Hòa-Iowa) cũng đã cảnh báo về mối đe dọa an ninh quốc gia tiềm tàng do phi cơ không người lái mang theo bom ở gần biên giới gây ra.

Hồi tháng Mười Một, Giám đốc FBI Christopher Wray nói với các nhà lập pháp rằng, trong khi mối đe dọa khủng bố này đã gia tăng trong suốt năm 2023, thì sự bùng nổ của cuộc chiến Israel-Hamas “đã nâng mối đe dọa về một cuộc tấn công nhằm vào người Mỹ ở Hoa Kỳ lên một cấp độ hoàn toàn khác.”

Thượng nghị sĩ John Barrasso (Cộng Hòa-Wyoming), một trong bốn thượng nghị sĩ đã đến biên giới phía nam hồi cuối tháng 10/2023, nói trong một buổi họp báo ở Hoa Thịnh Đốn rằng các thiết bị nổ tự chế được nhân viên chấp pháp tìm thấy dọc biên giới có “cơ đạn súng thần công” và dường như “được thiết kế riêng cho hoạt động khủng bố.”

Gần đây, TT Trump nhận xét về những ưu tiên trước mắt của ông nếu nhậm chức là “cố đạn súng thần công” và dường như “được thiết kế riêng cho hoạt động khủng bố.”

Gần đây, TT Trump nhận xét về những ưu tiên trước mắt của ông nếu nhậm chức là “cố đạn súng thần công” và dường như “được thiết kế riêng cho hoạt động khủng bố.”

Gần đây, TT Trump nhận xét về những ưu tiên trước mắt của ông nếu nhậm chức là “cố đạn súng thần công” và dường như “được thiết kế riêng cho hoạt động khủng bố.”

Gần đây, TT Trump nhận xét về những ưu tiên trước mắt của ông nếu nhậm chức là “cố đạn súng thần công” và dường như “được thiết kế riêng cho hoạt động khủng bố.”

Mặc dù Đảng Cộng Hòa từ lâu đã chỉ trích các chính sách biên giới của chính phủ TT Biden, nhưng vị tổng thống này cũng đang phải đối mặt với những chỉ trích từ chính phe chính trị của mình.

Gần đây, Dân biểu Henry Cuellar (Dân Chủ-Texas) cảnh báo rằng TT Biden có thể mất đi sự ủng hộ trong chính đảng của mình nếu không tìm ra cách giải quyết và trục xuất những người nhập cư bất hợp pháp nhanh hơn.

Thượng nghị sĩ Joe Manchin (Dân Chủ-West Virginia) đã kêu gọi “phong tỏa” biên giới phía nam trong bối cảnh đồng người vẫn đang tiếp tục tràn vào, đồng thời chỉ trích các đồng sự Đảng Dân Chủ của mình – những người đã xem thường cuộc khủng hoảng này bằng cách chấp nhiều cảnh báo rằng chính sách mở cửa biên giới sẽ gây ra mối đe dọa to lớn cho an ninh.

Trong một cuộc phỏng vấn gần đây, ông Manchin nói với Fox News rằng: “Biên giới của chúng ta là một mối hỗn độn.”

Cuộc khủng hoảng biên giới đang ngày càng trở thành sức nặng chính trị đối với TT Biden, kéo tỷ lệ tán thành của ông trở xuống.

Mối đe dọa khủng bố Gần đây, CBP đã cảnh báo các nhân

Cảm An biên dịch

# Văn hóa & Nghệ thuật

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

13 NGÀY 05 - 11/01/2024



▲ Marcus Aurelius là một triết gia theo trường phái Khắc kỷ và là người cuối cùng trong “Năm vị hoàng đế tài ba” của La Mã.

## Hoàng đế Marcus Aurelius: Làm thế nào để lãnh đạo có trách nhiệm

Vị hoàng đế cuối cùng của thời kỳ hoàng kim La Mã là minh chứng cho sự cai trị có trí tuệ

Andrew Benson Brown

Nếu ai đó được yêu cầu chỉ ra một thời kỳ trong lịch sử thế giới, thời kỳ mà con người hạnh phúc và thịnh vượng nhất, thì người ấy sẽ không ngần ngại gọi tên thời kỳ từ khi hoàng đế Domitian băng hà cho đến khi hoàng đế Commodus lên ngôi.”

Tác giả Edward Gibbon đã viết như vậy ở phần mở đầu tác phẩm kinh điển của mình, “The History of the Decline and Fall of the Roman Empire” (Lịch Sử Về Sự Suy Tàn và Sụp Đổ Của Đế Chế La Mã). Ông đang nói đến nửa sau của thời kỳ mà chúng ta gọi là “Pax Romana”, hay Hòa bình La Mã. Đó là thời đại thịnh vượng và cai trị khôn ngoan tựa như những ngày đầu của nền cộng hòa Mỹ quốc. Trong thời kỳ này, Đế chế La Mã được cai trị bởi năm vị hoàng đế tài ba:

Nerva, Trajan, Hadrian, Antoninus Pius, và Marcus Aurelius. Trong số họ, nổi tiếng nhất là người cuối cùng.

Một vị vua triết gia Marcus Aurelius là một người say mê đọc sách, nếu được lựa chọn, ông sẽ không muốn gì hơn ngoài việc trở thành triết gia. Thay vào đó, ông được phong làm hoàng đế năm 161 Công Nguyên và trị vì gần 20 năm. Các bài viết của ông được ghi chép bằng tiếng Hy Lạp và chưa bao giờ có ý định xuất bản, không có tựa đề chính thức cho tác phẩm nhưng được công chúng biết đến với cái tên “Suy Tưởng” (Meditation). Những bài viết này có lẽ được viết vào những năm cuối đời, khi ông đang tiến hành cuộc chiến chống lại các bộ tộc Đức ở vùng Danube.

Vua Aurelius là một trong những ví dụ rõ ràng nhất về “vua triết gia” của Plato mà thế giới từng biết đến. Nổi tiếng về sự thông thái của mình, ông có thể sánh ngang với vị vua trong lịch sử Kinh thánh là Solomon (trừ 700 người vợ). Trong khi điểm yếu của vua Solomon là tình kiêu hãnh, thì lối lễ chủ đạo trong “Suy Tưởng” là sự khiêm nhường.

**Vua Aurelius là một trong những ví dụ rõ ràng nhất về “vua triết gia” của Plato mà thế giới từng biết đến.**

Trong cuốn sách này, hoàn toàn không có những suy ngẫm dẫn dắt công chúng như trong các cuốn hồi ký của hầu hết các chính trị gia, nơi mà mỗi quan tâm chính của họ là bảo vệ những quyết định mà họ đã đưa ra khi tại vị. Ngược lại, hoàng đế Aurelius không cần vận động tái tranh cử nên đã thành thật bộc lộ những điểm yếu của mình.

**Tránh tham lam quyền lực** Mặc dù là người đàn ông quyền lực nhất thế giới vào giai đoạn đó, Aurelius chưa bao giờ tham lam quyền lực được trao cho mình như rất nhiều hoàng đế La Mã khác (gồm cả con trai kế vị ông). Ông thậm chí còn giao phần lớn quyền lực đó cho Viện nguyên lão, khôi phục quyền lực khi xưa của họ như trong thời kỳ Cộng Hòa – khi mà những quyền hành phần lớn đã trở thành nghi lễ dưới thời đế chế La Mã. Hoàng đế Aurelius rất vui khi làm điều này; tuy ông không bao giờ bỏ bê nhiệm vụ cai trị, nhưng ông xem đó là một gánh nặng mà ông không muốn áp đặt lên bất kỳ ai. Tầm gương đạo đức của ông là bài học cho các nhà lãnh đạo ngày nay.

Xem tiếp trang 15

PHOTOFRES/SHUTTERSTOCK

# Amazing Grace: Âm điển diệu kỳ, âm thanh ngọt ngào làm sao?

Tiểu sử về bài thánh ca đã trở thành biểu tượng ở Mỹ quốc

Rebecca Day

Ngày 21/03/1748, cựu quân nhân Hải quân Hoàng gia, thuyền viên John Newton đã lần đầu tiên cầu nguyện sau nhiều năm, khi con thuyền của ông bị xô quật trong một cơn bão dữ dội, bất ngờ ngoài khơi bờ biển Ireland. Sau khi sống sót qua cơn bão và vào được bờ, ông đã ngay lập tức giao phó đời mình cho Đấng Christ, mặc dù trước đó ông là người không có đức tin.

Mỗi năm tiếp theo, ông đều dành ngày 21/03 để suy niệm sâu sắc về tâm linh. Ông cũng dành ít thời gian nghiên cứu thần học và thể nghiệm được sự phục hồi đạo đức mạnh mẽ.

Ngày từ nhỏ, Newton đã bộc lộ tính khí nổi loạn. Bởi sự nhanh trí và thói quen cư xử vượt quá giới hạn, nên ông thường xuyên gặp rắc rối. Khi chính phủ yêu cầu ông phục vụ trong Hải quân Hoàng gia, ông thỉnh thoảng bị thuyền trưởng trục xuất và gửi đến các tàu khác nhau vì hành vi bướng bỉnh của mình.

Cuối cùng, ông dừng chân trên một con tàu chạy dọc theo tuyến đường buôn bán nô lệ Đại Tây Dương. Vì tính cách ngang ngạnh sánh ngang với vị thuyền trưởng khét tiếng ngạo mạn, ông đã bị bỏ lại Sierra Leone cùng với các nô lệ, bị buộc phải làm việc trong một đồn điền do người thổ dân Sherbro cai quản.

Sau vài tháng, cha ông cuối cùng cũng có thể lần ra dấu vết và giải thoát cho ông. Những năm [sau đó], Newton thỉnh thoảng làm việc cho các con tàu dọc theo tuyến đường buôn bán nô lệ, nhưng các khía cạnh đạo đức liên quan đã đè nặng lên lương tâm ông. Cuối cùng, ông đã trở thành một người công khai theo chủ nghĩa bãi nô và là một giáo sĩ được thụ phong của Giáo hội Anh.

Mặc dù không có bằng đại học để gia nhập nhà thờ một cách chính thức, nhưng ông đã được đề nghị làm cha phó (linh mục) cho một giáo xứ nông thôn ở Quận Buckinghamshire sau khi chủ đất đọc các bài viết về đức tin của ông. Vai trò mục vụ độc đáo này tại giáo xứ Olney tập trung vào cộng đồng và khuyến khích cư dân của giáo xứ duy trì mối quan hệ cá nhân với cha phó để được chỉ bảo và thông công.

**Ân sung cứu độ của Thiên Chúa**  
Newton tin rằng lòng thương xót của Chúa chính là động lực dẫn đường



▲ "Thuyền đánh cá và một con tàu ngoài khơi Rocky Coast trong cơn bão", khoảng năm 1664, họa sĩ Jacob Adriaensz Bellevois. Tranh sơn dầu trên vải canvas. Bảo tàng Hoàng gia Greenwich, Vương quốc Anh.



▲ Tranh vẽ ông John Newton, 1880, do ông W. Harvey vẽ và ông H. Robinson chạm khắc. Thư viện công cộng New York.

đăng sau thể nghiệm thay đổi cuộc đời ông vào năm 1748 trên con tàu bị bão tàn phá. Trong khi làm việc tại giáo xứ Olney với tư cách là cha phó, ông cũng dành thời gian để viết thơ và các bài hát. Khi hợp sức cùng nhà soạn nhạc chuyên nghiệp William Cowper, vị giáo sĩ tận tâm này có thêm một sự thức tỉnh tâm linh khác.

Năm 1779, cả vị cha phó được yêu mến này và tác giả Cowper tài năng đều đóng góp các tác phẩm nguyên bản vào bộ các bài thánh ca "Olney Hymns" - bộ bài thánh ca dành riêng cho giáo xứ của Newton. Trong phiên bản lịch sử này, "Ân điển diệu kỳ" (Amazing Grace) đã ra mắt chính thức.

Vốn được dùng làm một phần nhỏ của bài giảng Ngày Đầu Năm Mới vào năm 1773, phần trình diễn ban đầu chỉ có lời bài hát. Các sử gia tin rằng phiên bản đầu tiên của bài thánh ca đầy uy lực này được hát theo phong cách a cappella hoặc được giáo đoàn xướng ca. Và ca từ chân thật, cảm động của Newton được viết với mục đích kể lại câu chuyện của chính ông.

Ông Newton đã viết những lời nhạc

mang tính suy niệm này khi ông nghĩ về ân điển của Đấng Christ, và ông muốn chia sẻ kinh nghiệm cải đạo sang Kitô Giáo của cá nhân ông như một thông điệp về hy vọng với người dân trong giáo xứ nhỏ bé của ông.

## Hát lên lời ca

Vào năm 1779, bài thánh ca vẫn chỉ giới hạn trên các đường phố ở Olney, Buckinghamshire, nhưng một khi bài nhạc này băng qua bờ bên kia Đại Tây Dương, đến Mỹ quốc vào những năm 1880, nó đã được đón nhận rộng rãi.

Bài hát này đến Mỹ quốc đúng vào dịp [đang diễn ra] một trong những phong trào tôn giáo lớn nhất của quốc gia. Cuộc Đại Thức Tỉnh Thứ Hai (Second Great Awakening), dẫn đến các hoạt động phục hưng [tôn giáo] độc lập ở khắp mọi nơi, thu hút hàng trăm người tin theo và tham dự. "Ân điển diệu kỳ" nhanh chóng trở thành một phần không thể thiếu trong những sự kiện này, đặc biệt là ở miền Nam.

Bài hát này đã mang nhiều giai điệu khác nhau qua nhiều thế kỷ, nhưng chính phiên bản thánh ca "New Britain" vào năm 1835, do nhà soạn nhạc đến từ South Carolina William Walker sáng tác, đã trở thành giai điệu được những người thờ phượng yêu thích. Giai điệu này được kết hợp với lời nhạc của

Newton. Thậm chí ngày nay, phiên bản "Ân điển diệu kỳ" này vẫn được coi là phiên bản chính thức và là phiên bản được biểu diễn thường xuyên nhất. Ở thời hiện đại, các ước tính cho thấy hàng năm, giai điệu quý giá này được biểu diễn khoảng 10 triệu lần. Bài hát này vẫn là một phần cốt lõi trong văn hóa tinh thần, đến mức nhà phê bình âm nhạc và sử gia Gilbert Chase đã nhận xét rằng "không còn nghi ngờ gì nữa, đây là bài hát nổi tiếng nhất trong tất cả các bài thánh ca dân gian."

Đúng như thông điệp của bài hát và một lần nữa cho thấy rằng vẻ đẹp của nó vượt khỏi vị trí địa lý, "Ân điển diệu kỳ" đã đến với những vùng đất xa xôi hơn, đến với cả các nghệ sĩ chính thống thích hát lại các bài thánh ca. Nhạc phẩm này đã xuất hiện trên hơn 1,100 đĩa hát của các nhạc sĩ Cơ Đốc Giáo lẫn nhạc sĩ thế tục.

Kể từ khi được Dàn hợp xướng Sacred Harp thu âm chính thức lần đầu tiên vào năm 1992, bài thánh ca có tuổi đời hàng thế kỷ này đã được thu âm hơn 7,000 lần. Bộ sưu tập tại Thư viện Quốc hội Hoa Kỳ bao gồm hơn 3,000 bản ghi hình các buổi biểu diễn "Ân điển diệu kỳ" đã được phát hành của nhiều nhạc sĩ và dàn hòa tấu khác nhau.

Minh Chi biên dịch



◀ "New Britain" trong album "Hòa âm miền Nam, và đêm nhạc" (The Southern Harmony, and Musical Companion), 1847, của tác giả William Walker. Thư viện Quốc hội.

# Hoàng đế Marcus Aurelius: Làm thế nào để lãnh đạo có trách nhiệm

Tiếp theo từ trang 15

Như một nghịch lý, quy tắc cai trị đầu tiên của vua Aurelius trong việc nắm quyền lực là tránh các vị thế [thâu tóm] quyền lực khi có thể: "Hãy cẩn thận để không trở thành Caesar, và rằng quý vị sẽ không bị nhuộm vào thùng thuốc nhuộm trước những việc như vậy." Lời khuyên của ông thật bất ngờ, nhưng không hề phi lý. Ham muốn quyền lực thường là dấu hiệu của chứng rối loạn nhân cách tiềm ẩn, và chúng ta có xu hướng không tin tưởng vào những ai thể hiện khao khát mãnh liệt đối với nó. Chỉ khoác lên mình chiếc áo quyền lực khi cần thiết.

## Giữ gìn đức hạnh

Dù vậy, nếu quý vị được trao quyền lực, thì bước tiếp theo là đừng để nó khiến mình trở nên tự phụ: "Hãy giữ mình đơn giản, lương thiện, trong sáng, nghiêm túc, không giả tạo, một người bạn của công lý, một người kính thần, từ tế, triu mến, nỗ lực trong mọi việc làm đúng đắn."

Nói thì dễ hơn làm. Một trong những điều mệt mỏi tiếm ẩn nhất trong cuộc sống, cho dù quý vị là một chủ tịch hay một người đại diện dịch vụ khách hàng, thì quý vị sẽ thường phải tiếp xúc với những người khó chịu. Hoàng đế Aurelius cũng đã trải qua điều này và thậm chí còn đưa những suy ngẫm của mình vào thời gian hàng ngày như một cách để giải quyết nó: "Hãy bắt đầu buổi sáng bằng cách tự nhủ, tôi sẽ gặp những người bực rận, những người vô ơn, kiêu ngạo, lừa dối, đố kỵ, thiếu hòa đồng. Tất cả những điều này xảy ra với họ bởi họ không biết phân biệt thiện và ác."

Nhưng miễn là bạn hiểu rằng thiện và ác đều là một phần của cùng quy luật thiên nhiên của vạn vật, hoàng đế Aurelius viết, quý vị có thể tự nhủ rằng mình không thể "bị thương bởi một trong hai điều đó." Đôi khi, người ta chỉ có những ngày tồi tệ. Hãy cố gắng hợp tác thay vì chống lại người khác; điều đó đôi khi có thể khó khăn.

Đức hạnh là điều hết sức quan trọng đối với một người cai trị trong việc tránh đánh mất tầm nhìn. Dù quý vị có trở nên quyền lực đến đâu, thì vẫn còn rất nhiều thứ luôn nằm ngoài tầm kiểm soát của bản thân, ngay cả trong thời đại như của chúng ta khi mà công nghệ giám sát cho phép các nhà lãnh đạo kiểm soát công dân ở mức độ chưa từng có. Các nhà lãnh đạo không phải là thần thánh. Dù quý vị là ai thì cuối cùng vẫn là một con người dễ mắc sai lầm, được tạo thành từ "một chút da thịt và hơi thở". Mỗi một cá nhân, trong vũ trụ rộng lớn hơn, chỉ là "một hạt và" và chỉ là một "mũi kim" trên trái đất.

## Hãy làm chủ bản thân trước tiên

Bí quyết để làm tròn bổn phận của mình và lãnh đạo người khác, xét cho cùng, là làm chủ bản thân và không để



▲ Hoàng đế Marcus Aurelius phân phát bánh mì cho người dân. Tranh của Joseph-Marie Vien (1765).

cảm xúc lẫn át mình. Tất cả chúng ta đều có những ông chủ nổi cơn thịnh nộ khi mọi việc không như ý, và chúng ta cảm thấy, những lúc như vậy họ đã mất kiểm soát khả năng lãnh đạo của chính họ. "Hãy suy xét xem nỗi đau do tức giận và khó chịu gây ra cho chúng ta còn hơn cả nguyên nhân thực sự gây ra," Aurelius viết.

Con trai của hoàng đế Aurelius là Commodus không nhận thấy được điều thông thái này. Sau khi vị hoàng đế tài ba băng hà vào năm 180 Công Nguyên, Đế chế La Mã rơi vào tình trạng suy tàn. Mặc dù thỉnh thoảng có những hoàng đế quyền lực ở đầu đó, nhưng xu hướng cai trị của thời đại sau này được đánh dấu bằng sự dao động giữa suy đồi và hỗn loạn. Nhưng trong khi dường như rất ít nhà lãnh đạo chú ý đến lời khuyên của hoàng đế Aurelius, những tham chiếu đến "Suy Tưởng" đôi khi diễn ra vào cuối thời cổ đại và thời Trung Cổ cho thấy rằng ông không hoàn toàn bị lãng quên. Khi ấn bản đầu tiên của cuốn sách được phát hành



▲ Tượng bán thân bằng đá cẩm thạch của Hoàng đế La Mã Marcus Aurelius, Musée Saint-Raymond, Toulouse, Pháp. CC BY-SA 4.0

vào năm 1558 hoặc 1559, cuốn sách đã phổ biến trở lại.

Danh tiếng của vua Aurelius vẫn đặc biệt cao trong giới lãnh đạo quân sự và chính trị như đối với Đại tướng Robert E. Lee. Tuy nhiên, người ta không cần phải nắm giữ một vị trí quyền lực để tìm ra lời khuyên giá trị trong cuốn "Suy Tưởng". Mọi người, suy cho cùng, đều có trách nhiệm quản trị những chuẩn mực của chính mình. Như vua Aurelius đã nói, "Hãy chăm dứt một lần [và] mãi mãi cuộc thảo luận thế nào là một người tốt; hãy là một người tốt."

Ông Andrew Benson Brown là một nhà thơ tại Missouri, ký giả, kiêm huấn luyện về viết lách. Ông là biên tập viên tại Bard Owl Publishing and Communications và là tác giả của tập thơ "Legends of Liberty", một tập thơ sử thi về cuộc Cách mạng Mỹ. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trang Apologist.wordpress.com.

Minh Chi biên dịch

**Văn Phòng Bảo Hiểm Sức Khỏe**  
BẢO HIỂM SỨC KHỎE - NHÂN THỌ - ANNUITIES  
**BENEFITMAXX INSURANCE**

**Stephanie Yen Nguyen** 9550 Bolsa Ave, #204, Westminster, CA 92683  
CA Insurance Lic. # 0156175 (Trong khu chợ Tam Biên, nhà băng Wells Fargo)  
☎ 714-914-2065

**Medicare Advantage:**

**Chương trình Medicare HMO (trong tổ hợp), Medicare PPO (không tổ hợp) Medicare Supplement (Medi Gap), Chương trình thuốc Part D**

**Bảo hiểm sức khỏe giá rẻ ObamaCare:**

- ✔ Có thể qualify với \$0.00 tiền bảo phí mà vẫn có được các phúc lợi toàn diện (khám bệnh, thuốc men, các loại xét nghiệm, emergency, phẫu thuật, bệnh viện...)
- ✔ Chương trình HMO có các bệnh viện Hoag Hospital, Orange Coast Memorial Hospital, St. Joseph Hospital, Fountain Valley Hospital

**Bảo hiểm nhân thọ & Annuities:**

- ✔ Bảo hiểm trọn đời, Bảo hiểm có kỳ hạn, Bảo hiểm có tích lũy tiền
- ✔ Annuities (quý đầu tư hưu trí): lấy income trọn đời, hoặc lấy trọn số tiền
- ✔ Nhiều hãng bảo hiểm lớn, lâu đời và uy tín

**PHO OLD TOWN**

VIETNAMESE NOODLE & GRILL

25551 KINGSLAND BLVD. SUITE B102, KATY, TX 77494  
**(832) 437-4519**

**OPEN NOW**

BUSINESS HOURS:  
MON-THU: 11AM - 8PM  
FRI-SAT: 11AM - 9PM  
SUNDAY: CLOSED

Phở Tái Lăn Hà Nội, Phở Đặc Biệt, Phở Fillet Mignon, Phở Gà, Phở Đồ Biển, Mì, Bún, Cơm, Bánh Mì, Chả Giò, Gỏi Cuốn, Hủ Tiếu Ấp Chảo, Món Ăn Chay, Trà Sữa, và Món Tráng Miếng.

# ProCare

Pharmacy & Medical Supplies

- Cung cấp đầy đủ các loại thuốc tây, vắc xin ngừa cúm cúm, COVID-19, và du lịch. Không cần lấy hẹn trước.
- Cung cấp tất cả các loại dụng cụ y khoa như xe lăn, gậy, dụng cụ an toàn trong phòng tắm, gối đặc biệt cho người đau cổ, đau lưng, đau chân... Đặc biệt: Có bán giấy trị liệu cho bệnh nhân Tiểu Đường; Giày, nịt lưng giảm đau cột sống... Và rất nhiều sản phẩm hữu ích khác để phục vụ quý khách hàng.
- Nhà thuốc ProCare được công nhận là nhà thuốc chuyên cung cấp các loại thuốc đặc trị bởi Cơ Quan Kiểm Định Sử Dụng thuốc của Hoa Kỳ (URAC).
- Mục tiêu chính của toàn thể nhân viên nhà thuốc chúng tôi là cung cấp đầy đủ mọi chỉ dẫn về sức khỏe và đồng thời phục vụ tối đa để đáp ứng nhu cầu của từng bệnh nhân.
- Chương trình "Đơn giản thuốc" nhằm tăng sự tiện lợi cho quý vị và giúp đạt hiệu quả trong cách dùng thuốc qua việc tư vấn trực tiếp giữa Dược Sĩ với từng bệnh nhân.

Châm ngôn của chúng tôi:  
**Chất Lượng - Thành Tâm - Nhanh Chóng**

Free Delivery

**Phone: (714) 899-1111**  
**Fax: (714) 899-2808**

**Mở Cửa 7 Ngày Mỗi Tuần**

Thứ Hai - Thứ Sáu 9:30 AM - 6:30 PM  
Thứ Bảy - Chủ Nhật 9:30 AM - 1:30 PM

9191 Westminster Ave.  
Garden Grove, CA 92644

Website: [www.ProCareDrugStore.com](http://www.ProCareDrugStore.com)  
Email: [info@ProCareDrugStore.com](mailto:info@ProCareDrugStore.com)



## Từ nước và thuyền, hiểu được ý nghĩa của sinh mệnh

Do Nguyên Hình

Trong “Liệt Tử – Hoàng Đế Thiên” có ghi lại một đoạn Nhan Hối thỉnh giáo Khổng Tử về kỹ thuật chèo thuyền; đoạn đối thoại khiến chúng ta phải suy ngẫm và tĩnh ngộ.

Nhan Hối hỏi Khổng Tử rằng: “Con đã từng đi qua một đầm sâu tên là Thương Thâm, kỹ thuật chèo thuyền của ông lái đó quả thực xuất thần nhập hóa. Con hỏi ông ấy: ‘Kỹ thuật chèo thuyền này có thể học được không?’ Ông ấy nói: ‘Có thể. Người biết bơi thì có thể dạy, người bơi giỏi thì có thể học được rất nhanh. Còn người có thể lặn, dù từ trước tới nay chưa từng nhìn thấy thuyền thì cũng sẽ lập tức có thể điều khiển được thuyền ngay’. Con lại hỏi tiếp, thì ông ấy không lên tiếng nữa. Xin hỏi thầy điều ông ấy nói có nghĩa là gì?”

Khổng Tử đáp: “À! Ta đã dạy con nghiên cứu học tập những kiến thức sách vở đó từ rất lâu rồi. Thế nhưng con không nắm được những kinh nghiệm thực tiễn, thì làm sao có thể nói đến việc bản thân nắm giữ Đạo đây? Người biết bơi lội có thể dạy, là bởi vì người đó không sợ nước; người giỏi bơi lội học được rất nhanh, là vì người ấy hiểu rõ đặc điểm của nước; còn người có thể lặn dưới nước dù chưa bao giờ nhìn thấy thuyền bè, nhưng có thể lập tức điều khiển được thuyền, là vì anh ta xem đầm sâu như đất núi, xem con thuyền bị lật úp như lùi xe mà thôi. Trong khi vạn vật úp lật, thoái lui đồng thời hiện ra trước mặt anh ta, cũng không thể nào làm đảo động nội tâm của anh ta. Kiểu người như vậy, gặp phải tình huống nào mà chẳng thông dong đây? Dùng ngôi làm tiên đánh bạc, nhất định sẽ phát huy chuyên chở sinh mệnh, còn chủ tế của sinh mệnh vẫn là bản thân con người, bởi tự thân con người đã có bản năng tiềm ẩn (có thể bơi lội), hiểu được đặc tính của nước. Nhưng khi con người bắt đầu lệ thuộc quá nhiều vào vật bên



▲ Nếu con người từ tiên thiên đã hiểu được đặc tính của nước, thì con thuyền chỉ là vật ngoại thân.

tiết thì quá xem trong những vật ngoại thân, phạm là khi xem trọng vật ngoại thân thì nội tâm sẽ nòng cạn hỗn loạn.”

Nếu con người từ tiên thiên đã hiểu được đặc tính của nước, thì con thuyền chỉ là vật ngoại thân; nó chỉ có tác dụng chuyên chở sinh mệnh, còn chủ tế của sinh mệnh vẫn là bản thân con người, bởi tự thân con người đã có bản năng tiềm ẩn (có thể bơi lội), hiểu được đặc tính của nước. Nhưng khi con người bắt đầu lệ thuộc quá nhiều vào vật bên

ngoài và để chúng quyết định thay cho bản thân mình, thì bản năng của con người sẽ dần dần thoái hóa. Giống như chữ “Lần” (隲: lưỡi biếng) là do chữ “Lai” (隹: ý lại) ghép với chữ “Tâm” (心) mà thành, ý nói rằng khi con người sinh tâm ý lại vào vật bên ngoài thì sẽ trở nên lưỡi biếng.

Con người ngày nay quá mức truy cầu hưởng thụ vật chất, đồng thời còn ảo tưởng “người lưỡi có phúc của người lưỡi”, xem lưỡi biếng là một trạng thái

của sự truy cầu an nhàn, nhưng lại không biết chúng ta đang dần từng bước đánh mất bản năng tiên thiên quý giá nhất. Nếu đánh mất khả năng nắm giữ con thuyền sinh mệnh, chẳng khác nào tự đặt ra những mầm họa tiềm ẩn trên con đường sinh mệnh của mình.

Đối với mối quan hệ giữa căn ngã của bản tính và cảm quan của cơ thể người, chữ “Hoạt” (活) đã giải thích một cách rất hình tượng. Trong “Thuyết Văn Giải Tự” giải thích rằng “Hoạt” là chỉ tiếng nước chảy, là nước đang lưu động, cũng chính là hình dáng của nước, tức là đặc tính của nước. “Hoạt” trong cảm nhận của con người là biểu tượng của sinh mệnh, sinh và sống, bởi vậy sau khi sinh ra vì để sống mà phải bôn ba lao khổ chẳng? Vậy thì “Hoạt” như thế nào mới là ý nghĩa chân thực, đoạn đối thoại này đã chỉ ra rất rõ. Nhân chi sơ tính bản thiện (con người khi sinh ra, bản tính vốn thiện lương). Thượng thiện nhược thủy (nước là thiện nhất), đặc tính của nước đã nói rõ nội hàm văn hóa Thần truyền của chữ “Hoạt”. Vì vậy không khó để hiểu rằng, sinh mệnh chân chính của con người chính là chủ nguyên thần, hơn nữa bản tính vốn là Thiện, khi hạ xuống phạm trần đã không còn thuần tịnh, sống là mượn nhờ chiếc thuyền nhục thân này để tìm thấy đặc tính của nước (Thiện) mà phân bốn quy chân. Nếu con người không hiểu được đạo lý này, thì sẽ coi trọng dục vọng nhục thân, như thế sẽ đảo ngược lẫn lộn, chân ngã vì nhục thân mà vĩnh viễn mê mờ trong danh lợi tranh giành, từ đó phát sinh nguy hiểm và nguy cơ cho sinh mệnh, hậu quả là không thể nào tưởng tượng.

Xem ra Nhan Hối là đang hỏi Khổng Tử về “Đạo”, nhưng cũng chính là thỉnh cầu “Pháp” để tự độ sinh mệnh và cứu độ chúng sinh!

Lý Mai biên tập

Tiểu Minh biên dịch

# Giáo dục & Đời sống

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

17 NGÀY 05 - 11/01/2024

## Thần Ký ức Mnemosyne và các nàng thơ Muse: Vai trò của Trí nhớ trong Giáo dục

Những hiểu biết từ thần thoại Hy Lạp về cách tiếp cận giáo dục

Walker Larson

Trong thần thoại Hy Lạp, nữ thần Ký ức Mnemosyne là mẹ của chín nữ thần Muse (hay còn gọi là chín nàng thơ). Chín nàng thơ đại diện cho nghệ thuật và khoa học. Những câu chuyện ngụ ngôn thì vị của Hy Lạp thường chỉ dạy những điều đúng đắn và quan trọng về các lý niệm được nhân cách hóa.

Trong các câu chuyện về những vị Thần này, người Hy Lạp muốn truyền đạt theo cách rất chân thực rằng ký ức là nơi tạo ra và bảo tồn trí thức cũng như văn hóa của nhân loại – và nói rộng hơn, đó là giáo dục.

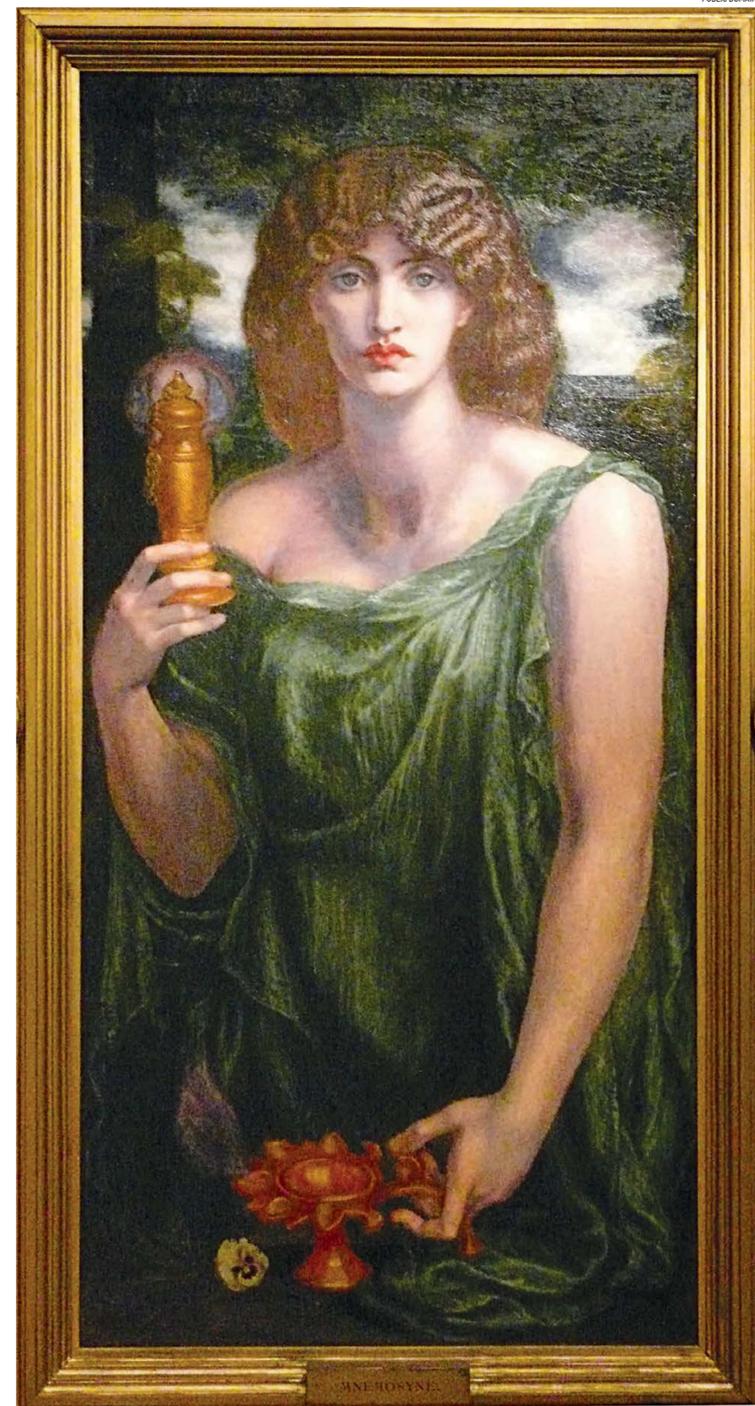
**Tính chân thực của Thần thoại**

Tôi nghĩ rằng sự hiện đại của chúng ta, tư duy hậu cách mạng khoa học, đã dễ dàng loại bỏ thần thoại, chẳng hạn như thần thoại Hy Lạp. Quan điểm cho rằng thần thoại thiếu tính khai sáng và không thú vị, thần thoại không có thật và không thể đo đếm được theo đúng nghĩa đen, kiểu như chiếc lá có các thành phần hóa học mới là thật. Tuy nhiên, như tác giả James Sale gần đây đã nêu trên The Epoch Times rằng, thần thoại khám phá và giải thích những phương diện có tính thực tế còn sâu sắc hơn những gì có thể dễ dàng định lượng được. Những sự thật đó là bất biến, vượt thời gian, siêu việt, và thường là bí ẩn.

Thần thoại hay thơ ca có thể cho chúng ta biết nhiều hơn về bản tính con người, tình yêu thương, cái chết, chiến tranh, định mệnh, vẻ đẹp, và nhiều điều tương tự hơn những phân tích mà khoa học có thể làm. Những điều thực tế như vậy định hình nên các giá trị cốt lõi, tinh hoa trong cuộc sống của chúng ta. Do đó, tư duy thần thoại hay thì ca, thay vì “vô hình”, thì ở một góc độ nào đó lại thực tế hơn các số liệu đơn thuần hay những sự thật dễ thấy. Chúng ta có thể cho rằng các câu chuyện thần thoại và thơ ca vì đại là “siêu thực” bởi vì chúng đề cập đến những sự thật quan trọng, phổ quát, vượt thời gian, và bí ẩn nhất về sự tồn tại của chúng ta.

**Trí nhớ, Nghệ thuật, Khoa học, và Giáo dục**

Câu chuyện về nữ thần Mnemosyne thuộc dòng dõi Titan cũng vậy. Bà sinh cho Thần Zeus chín á nữ (chín nàng thơ). Trong quan niệm của người Hy Lạp, mỗi nàng thơ sẽ truyền cảm hứng và chỉ dẫn cho một bộ môn nghệ thuật hoặc khoa học nhất định. Theo danh sách được biết đến phổ biến nhưng chưa xác thực thì lần lượt như sau: nàng Calliope (đại diện cho sử thi), nàng Clio (đại diện cho lịch sử), nàng Erato (đại diện cho thơ ca tình yêu), nàng Euterpe (đại diện cho âm nhạc), nàng Melpomene (đại diện cho bi kịch), nàng Polymnia (đại diện cho thánh thi), nàng Terpsichore (đại diện cho vũ đạo



▲ Bức tranh “Mnemosyne” của họa sĩ Dante Gabriel Rossetti, vẽ khoảng năm 1876-1881.

**Thần thoại Hy Lạp cho chúng ta thấy, ở cấp độ xã hội, thì nghệ thuật và khoa học chân chính đều bắt nguồn từ sự tưởng nhớ và kính trọng của cộng đồng đối với nền văn hóa trong quá khứ.**

và ca hát), nàng Thalia (đại diện cho hài kịch), và nàng Urania (đại diện cho thiên văn học).

Sử thi của Hy Lạp luôn bắt đầu bằng lời khẩn cầu nữ thần Muse, thì nhân đưa ra lời cầu nguyện xin Thần Calliope ban cho họ nguồn cảm hứng thì ca để kể câu chuyện của mình.

Việc người Hy Lạp khắc họa nghệ thuật và khoa học bằng cách nhân cách hóa nó cho ta thấy mối liên kết không thể tách rời giữa chúng và trí nhớ. Và nếu việc giáo dục chủ yếu bắt đầu từ những môn như được liệt kê ở trên, thì về cơ bản giáo dục vẫn phụ thuộc vào ký ức.

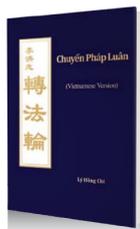
Vậy bản chất mối liên hệ giữa ký ức, trí thức, nghệ thuật, và giáo dục này là gì? Tôi nghĩ câu chuyện ngụ ngôn Hy Lạp này có thể được hiểu theo hai ý chính: Đầu tiên, rõ ràng là ở mức độ thực tế, chúng ta không thể hiểu hoặc học được gì mới nếu không có trí nhớ. Một nhà thơ sử thi cần phải có trí nhớ tuyệt vời để nhớ lại và viết nên những áng

thơ của mình, một sử gia cần ghi nhớ các mốc thời gian, và nhà thiên văn học phải hồi tưởng các chòm sao, giống như học sinh học môn đại số hiện đại cần nhớ các công thức nhất định, thứ tự các bước và cả cách sử dụng bản tính Texas Instruments. Những gì ta đã biết cũng sẽ trải đường cho những gì ta cần học. Mọi kiến thức đều được xây dựng dựa trên những gì đã có trong tâm trí trước đó, và trí nhớ chịu trách nhiệm về quá trình đó. Đây là ở cấp độ cá nhân.

Tuy nhiên, theo ý nghĩa thứ hai và sâu sắc hơn, thần thoại Hy Lạp cho chúng ta thấy, ở cấp độ xã hội, thì nghệ thuật và khoa học chân chính đều bắt nguồn từ sự tưởng nhớ và kính trọng của cộng đồng đối với nền văn hóa trong quá khứ. Để thành thực ký năng, một thế hệ họa sĩ phải học hỏi từ những bậc thầy đi trước. Bậc thi nhân phải khiêm tốn tiếp nhận truyền thống thơ ca đã có trước – cũng như những câu chuyện thần thoại, xem tiếp trang 19



## Cuốn sách làm thay đổi cuộc đời



Cuốn “Chuyển Pháp Luân” giải thích chi tiết các nguyên lý yêu tâm về Chân, Thiện, và Nhân. Cuốn sách tập trung vào một thuật ngữ bị lãng quên từ lâu được gọi là “tu luyện” và tầm quan trọng của phẩm hạnh đạo đức trên hành trình hoàn thiện tinh thần của con người.

Chuyển Pháp Luân là cuốn sách chính của môn tu luyện tinh thần Pháp Luân Đại Pháp. Đây là cuốn sách bán chạy nhất trên toàn Trung Quốc vào những năm 1990, và kể từ đó đã được dịch sang hơn 40 ngôn ngữ khác nhau. Hãy tìm hiểu lý do vì sao cuốn sách này lại chiếm được trái tim và tâm trí của hàng chục triệu người ở hơn 100 quốc gia trên toàn thế giới.

“Điều khiến Pháp Luân Công nổi bật so với các bài tập khi công và môn thiền định khác chính là hệ thống đạo đức – từ bi, trung thực, và dung nhân, có nguồn gốc từ Phật gia không thể nào nhầm lẫn.

Arthur Waldron  
GIÁO SƯ TẠI VIỆN LAUDER, ĐẠI HỌC PENNSYLVANIA

Đặt mua sách tại:  
**FaYuanBooks.com**  
hoặc gọi 845-538-4490



**PROTECTING you and your business is our business.**

Licensed in CA, NV, TX

Chúng tôi chuyên về tư vấn bảo hiểm cho văn phòng bác sĩ, cơ sở sản xuất, bán sỉ, bán lẻ, tiệm nail và nail supply

Đặc biệt, nếu Quý vị sở hữu doanh nghiệp cần bảo hiểm y tế và thiết lập quỹ hưu trí cho nhân viên xin liên lạc với chúng tôi để được hướng dẫn tận tình.

XIN GỌI NGAY

( 714 ) 903 - 5555

( 949 ) 231 - 7085

vgordon@farmersagent.com



License #0K45003  
www.farmersagent.com/vgordon  
8927 Westminster Ave, Garden Grove, CA 92844

“ Chúng tôi chân thành cảm ơn quý vị đã thương mến và nhiệt tình ủng hộ văn phòng chúng tôi trong suốt thời gian qua!



FARMERS INSURANCE

**VAN GORDON**

INSURANCE AGENCY & FINANCIAL SERVICES

Tận Tâm - Trung thực - Uy Tín

CHUYÊN BẢO HIỂM CHO:

CƠ SỞ THƯƠNG MẠI - NHÂN THỌ  
XE - NHÀ - ĐẦU TƯ

# Chúng ta đều là những người chạy siêu marathon trong cuộc sống

Những bài học cuộc sống từ cuộc chạy siêu marathon dài 100 dặm

Jeff Minick

Khi con trai cả nói với tôi rằng cháu muốn tham gia chạy Daytona 100, một cuộc chạy ultramarathon\* dài 100 dặm (khoảng 161km) ở tiểu bang Florida từ thành phố Jacksonville đến thành phố Daytona, tôi nghĩ cháu thật điên rồ.

Một loạt những lời cảnh báo của người làm cha hiện lên trong tâm trí tôi: Nếu hai đầu gối của con tổn thương vĩnh viễn thì sao đây? Con có nên xin sự chấp thuận của bác sĩ trước hay không? Nếu con tử vong bất ngờ thì sao đây?

Tuy nhiên, tôi đã kiểm chế những ý kiến phản đối của mình. Con trai tôi, Jake, là một luật sư 37 tuổi, có cuộc sống hôn nhân hạnh phúc, và là cha của bảy đứa trẻ. Nói cách khác, cháu là một người đàn ông trưởng thành. Khi kim nén những lo lắng của bậc làm cha mẹ, tôi đã mỉm cười và chúc cháu may mắn.

Thật là trùng hợp, vào ngày 02/12, một ngày trước cuộc đua, các anh trai, chị gái, cũng như một vài cháu gái và cháu trai của tôi cũng tụ họp ở thành phố Jacksonville để dự lễ tưởng niệm người anh rể tôi yêu quý. Sáng sớm hôm sau, hầu hết mọi người đều trở về nhà, nhưng hai chị gái, hai người con trưởng thành của họ, và con gái tôi đã nán lại thêm một ngày nữa.

Chiều và tối hôm đó, chúng tôi tụ tập ở căn hộ của chị gái, nơi mà chúng tôi liên tục nhận được các tin nhắn từ vợ của Jake, Laura, và em trai của Jake, JP, về diễn tiến cuộc chạy đua của cháu. Cuối cùng thì, khi một tin nhắn thông báo rằng Jake đã đến cột mốc 80 dặm, tôi không thể chịu thêm chút căng thẳng nào nữa và nóng lòng muốn gặp cháu. “Chúng ta hãy bắt kịp thăng bẻ ở Daytona,” tôi nói với người bạn đang ở bên cạnh. Trước sự ngạc nhiên của các chị và con gái tôi, hai chúng tôi đã lái xe ra khỏi nhà trong màn đêm, hy vọng sẽ bắt kịp 10 dặm cuối cùng trong cuộc thử thách này.

Chúng tôi đã đuổi kịp cuộc đua. Vào buổi tối hôm đó, trong khoảng từ 11 giờ đêm đến 01 giờ 30 phút sáng, tôi đã chứng kiến một cảnh tượng bài học khó quên trong cuộc sống.

## Bài học cuộc sống thứ 1: Hướng tới vạch đích

Trừ phi bạn là một trong số ít những ứng viên tiềm năng cho chức vô địch trong cuộc đua điền rồ này, thì đối thủ chủ yếu của bạn chính là bạn. Hiển nhiên là hầu hết các thí sinh đều hướng tới việc duy trì một nhịp độ nhất định, nhưng mục tiêu chính của họ chỉ đơn giản là để đến vạch đích. Thời gian của người đạt giải quán quân chỉ hơn 16 tiếng; Jake hoàn thành cuộc đua dưới 20 tiếng; người chạy cuối cùng chạm đích 11 tiếng sau đó.

Mỗi người trong số họ, và tất cả các thí sinh khác, đều xứng đáng được chúc mừng, bởi vì cuộc đua này đòi hỏi nhiều hơn là tình trạng thể lực và sức bền. Bạn cần có dũng khí và ý chí, sức mạnh tinh thần để tiếp tục chạy khi cơ thể đang nài ni bạn dừng lại và nằm xuống trên bãi cỏ hoặc lề đường. Ngay cả những người rút lui khỏi cuộc đua vì chấn thương cũng xứng đáng được khen ngợi. Họ đã tranh tài. Họ đã thử sức.

Dù có nhận ra hay không, thì tất cả chúng ta đều ở trong một cuộc đua kiểu này hay kiểu khác. Một vài người chạy nhanh, dễ dàng vượt qua khó khăn, trong khi những người khác lê bước, va vấp nhưng vẫn tiến về phía trước. Sau đây là một số vấn đề từ bài thơ truyền cảm hứng “If” (Nếu) của thi sĩ Rudyard Kipling có thể áp dụng cho cả những người chạy bộ và tất cả chúng ta:

Nếu bạn có thể bước trái tim, thần kinh, gân cơ mình  
Thụận theo ý muốn của mình sau cơn mồi mết,  
Giữ vững như thế khi bản thân chẳng còn gì  
Ngoại trừ Ý Chí cứ bảo: “Hãy kiên định!”



EBBA WETZCH

◀ Mặc dù chạy marathon là một thể thao cá nhân, nhưng mỗi người chạy bộ sẽ đạt thành tích tốt nhất khi có một nhóm cố đồng viên làm chỗ dựa.

## Bài học cuộc sống thứ 2: Tất cả chúng ta đều có thể nhờ giúp đỡ

Quan sát Laura và JP trong cuộc đua này khiến tôi nhớ đến nhóm kỹ thuật viên NASCAR đang làm việc trên xe hơi của một tay đua. Thịnh thoàng, JP chạy cùng Jake – cháu đã chạy hơn 40 dặm vào ngày hôm đó – và đôi khi, Laura đi bộ cùng chống. Người nào không ở cùng Jake sẽ lái xe một hoặc hai dặm xuống Đường A1A, tấp vào bãi đậu xe hoặc con đường nhỏ, và có mặt ở đó khi Jake chạy qua, sẵn sàng đưa cho cháu bất kỳ thứ gì cháu cần – nước, gel năng lượng, Vaseline để chống bỏng rất, một đôi giày để thay thế – đồng thời luôn vỗ tay và reo hò khích lệ.

Đến khi tôi và người bạn tới nơi, Laura và JP đã đổi vai cho nhau ở trạm dừng một cách nhanh chóng và hiệu quả. Chiếc xe tải nhỏ trông như một quả bom vừa phát nổ ở bên trong, hàng hóa và rác rưởi vương vãi khắp nơi, nhưng Laura và JP đã làm việc cùng nhau như một cỗ máy để trợ giúp anh chạy của mình.

Suốt dọc đường, chúng tôi đi ngang qua các gia đình và bạn hữu khác khi họ cùng giúp đỡ các thí sinh mà họ yêu mến. Trong hai trường hợp, rõ ràng là thí sinh đã kiệt sức không thể chạy tiếp nữa. Trong các tình huống khác, những người đàn ông và phụ nữ trên đường đưa được truyền cho chai nước và được khích lệ khi họ chạy chậm hoặc lê bước đi qua.

Hai Jake đến vạch đích tại Ngon hải đăng Ponce de Leon Inlet, cháu đã chạy chậm lại, vẫy gọi Laura và JP, rồi khoác tay vợ và em trai, đi vài bước cuối cùng đến chiến thắng.

Trong một tin nhắn sau đó, cháu viết: “Bài học rút ra được: đừng bao giờ chạy cuộc đua siêu marathon của con mồi mết.”

Những người tài giỏi sẵn sàng giúp đỡ bạn, những người luôn quan tâm đến lợi ích của bạn là tài sản đáng quý nhất.

## Bài học cuộc sống thứ 3: Khích lệ những người đang cố gắng

Các thí sinh tham gia cuộc đua như thế này không chạy theo từng nhóm, mà rải rác trên hàng dặm đường. Khi chúng tôi đến nơi vào buổi tối, họ đang đi chuyển nháp nhỏ dọc theo vỉa hè trong màn đêm với những chiếc đèn chạy bộ gắn trên lưng hoặc mũ của mình. Họ có thể chỉ có một mình hoặc đi cùng một bạn đồng hành.

Mỗi khi chúng tôi đi ngang qua một trong những người xa lạ này, Laura hoặc JP sẽ lái xe chậm lại và reo hò khuyến khích. Những tài xế và những người qua đường khác cũng khích lệ mỗi thí sinh chạy ngang qua.

Trong khi đó, một vài người khác, bao gồm chị cả của Jake, đã gửi cho cháu những lời cầu nguyện và sự quan tâm thông qua các tin nhắn với Laura và JP. Sau đó, cháu đã kể với tôi và mọi người rằng những lời nhắn này có ý nghĩa nhường nào đối với cháu.

Dù chúng ta đang ở đâu trong cuộc đua của riêng mình, dù đó là cuộc đua gì đi nữa, thì những lời khích lệ có thể khiến chúng ta tiếp tục bước đi.

## Bài học cuộc sống thứ 4: Thành công nghĩa là kết hợp giữa hoài bão và hành động

Nếu bạn hằng mơ ước viếng thăm Paris thì sao nhỉ? Việc xem cuộc đua giống như thế này có thể truyền cảm hứng để bạn bắt đầu đánh dục một số tiền, đi làm số thông hành, tìm kiếm phòng khách sạn và các địa điểm tham quan tại Kinh đô Ánh sáng. Nếu bạn hằng mơ ước mình biết chơi dương cầm thì sao nhỉ? Một lần nữa, cuộc chạy siêu marathon này có thể truyền cảm hứng để bạn mua đàn keyboard hoặc đàn dương cầm dạng đứng, mời một giáo viên hoặc sử dụng các nguồn trực tuyến, và đặt các ngón tay của mình lên phím đàn.

Không phải tất cả giấc mơ của chúng ta đều sẽ trở thành hiện thực. Nhưng có một sự thật không thể chối cãi đó là: Không có giấc mơ nào trở

thành hiện thực trừ phi chúng ta hành động và biến nó thành hiện thực, như tất cả những người chạy bộ trên đây.

## Marathon là phép ẩn dụ

Dòng thời gian của cuộc chạy siêu marathon này giống với dòng thời gian của cuộc sống. Cuộc tranh tài bắt đầu vào lúc bình minh, các thí sinh mang theo tâm trạng hồi hộp, sáng khoái, và hào hứng như những thanh niên để bắt đầu cuộc hành trình của họ. Những thử thách vào giữa ngày phản ánh những khó khăn của tuổi trung niên, khi cuộc sống đòi hỏi ở chúng ta quá nhiều khả năng và sức lực. Hoàng hôn, giống như giai đoạn cao niên, sẽ khiến hầu hết chúng ta sống chậm lại. Sau đó là vạch đích, nếu chúng ta tuân theo phép ẩn dụ này để đưa ra kết luận logic, thì vạch đích đại diện cho cả chiến thắng và cái chết. Cuộc đua kết thúc.

Gần cuối đời của mình, Thánh Paul từng nghĩ tới một ẩn dụ như thế này khi ngài viết: “Ta đã đánh trận tốt lành, đã xong sự chạy, đã giữ được đức tin.” Giống như Thánh Paul, và rất nhiều người khác nữa, chúng ta nên nhìn cuộc sống như cuộc chạy marathon, chứ không phải cuộc chạy nước rút. Nếu chúng ta muốn cán vạch đích và sống một cuộc đời trọn vẹn nhất, hai tay giơ cao trong chiến thắng, thì chúng ta phải tham gia cuộc đua này và giữ lòng bền bỉ.

Một năm mới đồng nghĩa với những khởi đầu mới, cũng có nghĩa là chúng ta vẫn còn cơ hội khác để biến những giấc mơ của mình thành hiện thực. Cho dù giấc mơ đó là gì, thì chúng ta có thể học theo những người chạy bộ này và cố gắng hết sức theo đuổi hoài bão của mình. Chúng ta có thể thành công, có thể thất bại, nhưng giống như những người chạy bộ kia, điều thực sự quan trọng chính là:

Chúng ta đã tham gia cuộc đua này và cố gắng hết sức mình.

Minh Châu biên dịch

# Thần Ký ức Mnemosyne và các nàng thơ Muse: Vai trò của Trí nhớ trong Giáo dục

Tiếp theo từ trang 17

các vị anh hùng, và những sự kiện lịch sử trong xã hội – mà họ cũng chính là người gìn giữ một phần nền văn hóa đó – trước khi họ có thể bắt đầu thực sự sáng tác. Hãy tưởng tượng xem, nếu một nhà khoa học từ chối tin vào bất cứ học thuyết, thử nghiệm hay sự thật nào đã có trước đó, và khẳng khái muốn tự mình chứng minh mọi thứ, thì anh ta sẽ không đạt được bước tiến khoa học nào cả.

Giống như một cái cây bị chặt tận gốc, nghệ thuật và khoa học bị cắt đứt khỏi truyền thống trước đó, khiến chúng trở nên khô héo, và chết dần. (Tôi nghĩ về xu hướng của nghệ thuật thị giác hiện đại là bác bỏ các kỹ thuật hội họa truyền thống và các khái niệm về tỷ lệ, cũng như việc điều này dẫn đến nhiều tác phẩm tầm thường, xấu xí, và thiếu sức sống như thế nào).

## Bản chất của nền giáo dục chân chính

Vì vậy, trách nhiệm đầu tiên của học trò là khiêm tốn kế thừa Ký ức (chữ K viết hoa) về nền văn hóa của mình nói chung và chuyên môn cụ thể của mình nói riêng. Nếu học trò muốn có trí thức về Lịch sử (Clio) hay Thiên văn học (Urania) trong cuộc đời mình, thì trước tiên người ấy phải để Ký ức (Mnemosyne) bước vào. Rồi Ký ức đó có thể sinh ra kiến thức, sự sáng tạo, và khám phá mới. Việc rèn luyện trí nhớ cho các mục đích thực dụng không chỉ là vấn đề nhu cầu thực tế, vì rằng học sinh có thể nhớ câu trả lời trong bài kiểm tra, mặt khẩu ảnh, danh sách thực phẩm, và những số điện thoại (mặc dù, chẳng ai phải nhớ số điện thoại trong kỷ nguyên của điện thoại thông minh với danh bạ có sẵn?). Vấn đề là cho phép chính mình được định hình bởi những gì tốt đẹp nhất mà quá khứ đã mang lại, và để định hình được điều đó, chúng ta phải đưa chúng vào

ký ức của mình, biến thành một phần của chúng ta.

Suy cho cùng thì nền giáo dục chân chính không chỉ có nghĩa là hiểu biết về sự thật hay kỹ năng. Nền giáo dục chân chính có nghĩa là tạo nên một con người trọn vẹn, bao gồm cả nhân cách, lối nghĩ, hành xử, và đạo đức của người đó. Càng đi xa hơn, chúng ta càng thấy rằng ký ức ảnh hưởng sâu sắc đến cuộc sống và nền giáo dục của chúng ta. Một phần, chúng ta là do ký ức của chính mình tạo nên – không chỉ là những trải nghiệm riêng của bản thân, mà còn là những điều chúng ta đã đọc, xem, chủ động nghe, chứng kiến, hoặc vô tình nghe được. Tất cả những gì chúng ta tiếp thu, thông qua trí nhớ và trí tưởng tượng, sẽ trở thành một phần của chúng ta, và do đó định hình nên con người chúng ta.

Triết gia Aristotle cũng nói với chúng ta trong cuốn “On the Soul” (Về Tâm Hồn) rằng, bất cứ khi nào chúng ta nghĩ về điều gì đó, chúng ta sẽ nghĩ về nó kèm theo một số loại hình ảnh.

Vì dụ, khi nghĩ về những con bò, chúng ta nhớ ngay đến hình dáng, màu, hoặc thậm chí là cảm giác của một con bò (trong ví dụ này, thì người đàn ông thông minh sẽ dễ hình dung hơn!). Từ đó, hình ảnh này sẽ tác động đến cách chúng ta suy nghĩ về chủ đề trước mắt. Những hình ảnh đó được lưu lại trong trí nhớ và trí tưởng tượng của chúng ta. Do đó, lý trí, ký ức, và trí tưởng tượng có mối liên hệ mật thiết với nhau.

Với quan điểm này, chúng ta thấy rằng trí nhớ và trí tưởng tượng quan trọng như thế nào đối với việc có tư duy tốt (đây là một trong những mục tiêu chính của giáo dục). Ký ức về những kinh nghiệm và kiến thức trong quá khứ cung cấp cho chúng ta nguyên liệu thô để lý trí của chúng ta lập luận. Nếu chúng ta cung cấp cho lý trí của mình chất liệu nghèo nàn, thì chúng ta sẽ tụt tụt rất kém. Mặt khác, nếu chúng ta cung cấp cho nó một loạt hình ảnh



PUBLIC DOMAIN

▲ Trong quan niệm của người Hy Lạp, mỗi nàng thơ sẽ truyền cảm hứng và chỉ dẫn cho một bộ môn nghệ thuật hoặc khoa học nhất định: sử thi, lịch sử, thơ ca tình yêu, âm nhạc, bi kịch, thánh thi, vũ đạo và ca hát, hài kịch, thiên văn học. Tranh vẽ nàng Melpomene, Erato, và Polyhymnia của Eustache Le Sueur, khoảng từ 1652-1655.

giác quan phong phú, chúng ta sẽ tư duy rất tốt và chân thực. Nhà giáo dục vĩ đại John Senior từng giảng rằng, nếu trí nhớ và trí tưởng tượng của ai đó được hình thành kém, thì tiến trình suy luận của họ sẽ kết thúc trong sai lầm. Ông từng vật lộn để định hình lại những gì ông cho là “trí tưởng tượng ồm ồm” của học trò.

Câu hỏi điều gì sẽ tạo nên chất liệu tốt để lưu giữ trong trí nhớ và trí tưởng tượng của chúng ta sẽ là chủ đề của một bài viết sau này, nhưng ở hiện tại, chúng ta có thể nói thế này: Công việc quan trọng nhất của trí nhớ trong giáo dục là – dù kết từ những nguồn như Ký ức văn hóa cộng đồng để lưu

giữ những hình ảnh và ý tưởng về điều thiện, điều chân thực, và vẻ đẹp giúp định hình nên con người và đặt nền tảng cho việc học tập, suy nghĩ, và sáng tạo trong tương lai.

Ông Walker Larson giảng dạy văn học tại một học viện tư nhân ở tiểu bang Wisconsin, nơi ông sống cùng với con gái. Ông có bằng Cao học về văn học và ngôn ngữ Anh, và có những bài viết được đăng trên các ấn phẩm *The Hemingway Review*, *Intellectual Takeout*, và trên nền tảng *Substack* của ông, “*TheHazelnut*”.

Thục Nhã biên dịch

# Chợ Hoa Flower Festival

## Asian Garden Mall

Jan 18 to Feb 8

# 2024

Firecracker Celebration

Feb 10 at Noon

# 2024

NHÀ THUỐC TÂY CHÂU SƠN KÍNH CHÚC QUÝ KHÁCH MỘT NĂM MỚI

## An Khang - Thịnh Vượng - Dồi Dào Sức Khỏe

- ✦ Giao thuốc tận nhà, miễn phí.
- ✦ Tận tình hướng dẫn sử dụng thuốc an toàn và hiệu quả.
- ✦ Nhận hầu hết các loại bảo hiểm, Medicare và Medi-Cal.
- ✦ Chích ngừa cảm cúm (Flu).
- ✦ Giá ưu đãi cho quý khách không có bảo hiểm.
- ✦ Bán thuốc theo toa (Prescription) và không theo toa (OTC).
- ✦ Tặng quà cho khách mới.

**CHAUSON PHARMACY**

9029 McFadden Ave,  
Westminster, CA 92683

(657) 334 - 7087

Giờ mở cửa:  
Thứ 2 đến thứ 6: 10 AM - 6 PM  
Thứ 7 : 10 AM - 2 PM  
Chủ Nhật : Nghỉ

ALL PHOTOS BY SHUTTERSTOCK



▲ Khách hàng và nhân viên bên trong tiệm New York Café nổi tiếng ở Budapest, Hungary.

# ‘Tiệm cà phê đẹp nhất thế giới’ vẫn làm say lòng người ái mộ sau 130 năm

Anna Mason

Tiệm cà phê được mệnh danh là tiệm cà phê đẹp nhất thế giới này là một tuyệt tác kiến trúc theo phong cách chiết trung. Nhưng kiến trúc được trang trí lộng lẫy này không chỉ mang vẻ đẹp thẩm mỹ, mà còn là một địa danh mang tính biểu tượng của Hungary ở Budapest, mang bề dày lịch sử rực rỡ 130 năm bên trong những bức tường tráng lệ của nó.

Ra đời vào năm 1894, tiệm cà phê này là một phần của dự án xây dựng đầy tham vọng. Tòa nhà New York Palace được xây dựng ở trung tâm thành phố để làm trụ sở chi nhánh Hungary của Công ty Bảo hiểm New York. Được thiết kế theo phong cách Phục hưng Ý kỳ vĩ, nơi đây có hàng loạt chi tiết trang trí rực rỡ khiến khách hàng như đi hành đến một thế giới xa hoa.

Nằm bên trong New York Palace, tiệm New York Café có trần nhà cao được trang trí bằng những bức họa và đèn chùm kiểu Venice lấp lánh, những cột đá cẩm thạch xoắn, và lan can mạ vàng đã làm say đắm những vị khách đầu tiên, nhanh chóng trở thành nơi tụ hội cho các hoạt động sáng tạo của Budapest. Các nhà văn, nghệ sĩ, và nhà thơ tụ tập để giải trí, kết giao, suy ngẫm, và sáng tác; các nhà văn đã cho ra đời nhiều tác phẩm văn học mang tính biểu tượng nhờ vào bầu không khí và khung cảnh độc đáo của tiệm cà phê này.

Nơi đây không chỉ là chốn lui tới của những người thành đạt và nổi tiếng, mà nhiều nhóm nghệ sĩ, nhà văn, diễn viên, và nhạc sĩ cũng thường xuyên ghé thăm địa điểm tuyệt đẹp này, ngồi cạnh những văn nhân chủ chốt và giới thượng lưu. Theo Daily News Hungary, vì nhiều nhà văn và nhà thơ thời đó không thể chi trả cho các món từ thực đơn thông thường, tiệm cà phê đã nghĩ ra một đĩa gọi là “văn học nhỏ”: gồm các món đơn giản, giá phải chăng như giăm bông, xúc xích salami, và pho mát, thường được phục vụ miễn phí.

Một vị khách thường xuyên ghé tiệm, nhà văn Jenő Helta, đã mô tả cảnh tượng này như sau:

“Ở tiệm New York mỹ lệ này, họ lau giày, ủi quần áo, cạo râu, và cắt tóc cho bạn thậm chí đến tận tối muộn. Quán là một nơi làm việc, một bàn viết, và một nơi nghỉ ngơi qua đêm trong những thời điểm khó khăn, vì bạn có thể ở lại tiệm đến lúc bình minh.

“Với tất cả vẻ sang trọng của mình, tiệm cà phê đó là nơi mọi người đều được đối đãi như nhau. Không ai có thể cưỡng lại được nét quyến rũ ấy. Bên trong đó, mọi người đều biết nhau. Người hầu bàn phục vụ bạn



▲ Quang cảnh bên trong tiệm New York Café nổi tiếng ở Budapest, Hungary.

ngay lập tức mà không cần gọi món.”

Ngoài ra, những khách hàng nào có ý định viết lách sẽ được tặng “kutanyelv”, nghĩa là “lười chớ” (một tờ giấy dài), một số mực, và một tách cà phê đen. Giai thoại về tiệm New York Café kể rằng tục lệ này chỉ dừng lại khi một nhà văn nổi tiếng, ông Karintyh, làm đổ mực lên một trong những chiếc sofa sang trọng.

Các bài bản chu đáo thậm chí còn đưa aspirin cho những nghệ sĩ say xin, đặc biệt là có một bồi bàn trưởng, ông Gyula Reisz, đã tạo mối quan hệ bền chặt với các khách quen.

Trong những năm sau đó, một nhân

vật đáng chú ý làm việc tại tiệm cà phê xa hoa này cũng thể hiện sự yêu mến tương tự đối với nhóm khách hàng sáng tạo của tiệm. Có Irenek Rózsáné là người giữ sự sạch sẽ cho khu nhà vệ sinh, không bao giờ tính phí sử dụng cho các biên tập viên của tạp chí mà cô ưa thích. Đối lại, cô được tặng bản sao mỗi nhất của tạp chí “Nyugat” hay “West”.

Đến đầu những năm 1900, New York Cafe đã xác lập chỗ đứng vững chắc là tiệm cà phê văn học ở Budapest. Thời kỳ hoàng kim này tiếp tục kéo dài trong suốt những năm 1920 và 1930 trước khi tòa nhà Art Nouveau trên Đại lộ Grand của thành



▲ Trang trí bên trong New York Café, một trong những tiệm cà phê đẹp nhất thế giới, ở Budapest.



phố bị thiệt hại nặng nề trong Hệ nhị Thế chiến. Trở trêu thay, nơi đây được dùng làm nơi bán thịt ngựa và mặt ri đường.

Sau chiến tranh, một cửa hàng đồ thể thao cùng một đại lý du lịch đã dời đến đây, và mãi đến những năm 1950, tòa nhà này mới trở lại là một tiệm cà phê. Việc thay đổi chế độ ở Hungary hồi năm 1989 đã thổi bùng lên cuộc thảo luận rằng tòa nhà xinh đẹp này nên được dùng vào mục đích gì; các ý tưởng bao gồm một trung tâm văn hóa hay Nhà hát Quốc gia. Sau những năm tháng mòn mỏi không có hướng đi rõ ràng, nơi đây đã được một tập đoàn khách sạn sang trọng của Ý mua lại, và bắt đầu khôi phục về huy hoàng trước đây.

Ngày nay, 129 năm sau lần đầu tiên mở cửa, tòa nhà New York Palace và tiệm New York Café đã trở thành điểm đến hấp dẫn đối với cả người dân Budapest và du khách. Những lần đến địa chỉ nổi tiếng này thường được ví như dùng bữa trong cung điện. Bầu không khí thanh bình được tạo ra bởi một nghệ sĩ piano và nhóm từ tấu đàn dây, và các sự kiện văn học được tổ chức để bày tỏ lòng trân trọng đối với lịch sử. Có hàng trăm tiệm cà phê ở Budapest được mở cửa từ đầu thế kỷ này, nhưng không có tiệm nào mang vẻ lộng lẫy huy hoàng bằng New York Café. Thật vậy, văn hóa dân gian Hungary kể rằng một ngày nọ, nhà văn Ferenc Molnár và những người bạn của ông đã ném chia khóa tiệm cà phê này xuống dòng sông Danube để cánh cửa của tiệm không bao giờ bị đóng lại.

Minh Chi biên dịch

# THẾ GIỚI



Lực lượng Phòng vệ Israel đã tiêu diệt một trong những chỉ huy của Hamas đã lãnh đạo cuộc tấn công vào Israel ngày 07/10/2023 của nhóm khủng bố này. Cuộc tấn công đã khiến 1,200 người Israel bị thảm sát và hơn 200 người bị bắt đến Dải Gaza làm con tin.



“Nghị trình này không thực sự hiệu quả ở các quốc gia Đông Âu.”

Bà Christine Anderson, nghị viên Nghị viện Âu Châu đến từ Đức, nói về nghị trình toàn cầu hóa của khối

## Bắc Kinh mời các quốc gia trong Sáng kiến Vành đai và Con đường hợp tác về cấy ghép nội tạng

Tiếp theo từ trang 1

Trong một cuộc phỏng vấn bên lề hội nghị, bác sĩ Hoàng Khiết Phu (Huang Jiefu) – Chủ tịch Ủy ban Hiến tạng và Cấy ghép Nội tạng Người – nói với truyền thông nhà nước Trung Quốc rằng Trung Quốc sẽ thúc đẩy trao đổi quốc tế và hợp tác thực tế trong lĩnh vực hiến tạng và ghép tạng giữa các nước BRI trên cơ sở mô hình “cùng thảo luận, cùng xây dựng, và cùng chia sẻ.”

Ngày 28/09/2005, bác sĩ Hoàng đã trình diễn ca ghép gan tự thân (autologous liver transplant) tại Bệnh viện trực thuộc số 1 của Đại học Y Tân Cương. Để giảm thiểu nguy cơ thất bại, bác sĩ Hoàng đã yêu cầu ba lá gan dự phòng, một lá gan do các bệnh viện liên kết với các trường đại học y ở Quảng Châu chuẩn bị, một lá gan từ Trùng Khánh, và một lá gan từ Tân Cương.

Sau 15 tiếng phẫu thuật và 24 tiếng theo dõi sau cấy ghép, bác sĩ Hoàng tuyên bố ca phẫu thuật đã thành công và những lá gan dự phòng không còn cần thiết nữa.

Để ba lá gan dự phòng này ở trong tình trạng sẵn sàng sử dụng trước khi cấy ghép và ở trạng thái chờ trong 39 tiếng, thì những lá gan này chỉ có thể đến từ những người còn sống, vì gan không thể được bảo quản ở trạng thái thần nhiệt hạ quá 12 tiếng.

Trung Quốc hiện cũng đang cung cấp chương trình đào tạo toàn diện cho các bác sĩ cấy ghép nội tạng trên cả nước.

Hôm 04/12/2023, Viện Cấy ghép Nội tạng của Bệnh viện Đổng Tế (Tongji) ở Vũ Hán đã đưa ra thông báo về việc tuyển dụng và đào tạo các bác sĩ phẫu thuật về ghép tim, gan, thận, và tuyến tụy. Mỗi năm, viện sẽ đào tạo bốn bác sĩ phẫu thuật ghép tim, sáu bác sĩ phẫu thuật ghép gan, 16 bác sĩ phẫu thuật ghép thận, và ba bác sĩ phẫu thuật ghép tụy. Thời gian đào tạo là 12 tháng.

Những cơ quan đưa ra thông báo tương tự là: Quỹ Phát triển Cấy ghép Nội tạng Trung Quốc, Bệnh viện Trực thuộc Số 1 của Đại học Giao thông Tây An, Bệnh viện Tưởng niệm Tôn Trung Sơn của Đại học Tôn Trung Sơn, Bệnh viện Tưởng Nhà số 2 của Đại học Trung Nam, Bệnh viện Hữu nghị Bắc Kinh trực thuộc Đại học Y Khoa Thủ đô, và Trung tâm Cấy ghép Nội tạng của Bệnh viện Tây Trung Quốc.

Ông Lại Kiến Bình (Lai Jianping)



▲ Các học viên Pháp Luân Công đang tái hiện cảnh thu hoạch nội tạng cưỡng bức của Trung Cộng đối với các học viên Pháp Luân Công, trong một buổi মি-ting ở Đài Bắc, Đài Loan, ngày 23/04/2006.

– người có bằng Cao học luật quốc tế tại Đại học Khoa học Chính trị và Luật Trung Quốc – nói với The Epoch Times rằng nạn thu hoạch nội tạng cưỡng bức đã bị che đậy ở Trung Quốc, vì dưới sự cai trị của Trung Cộng, nước này không có quyền tự do ngôn luận và tự do báo chí.

Ông Lại cho biết, tính mạng và sức khỏe của những người uy quyền và giàu có ở Trung Quốc đã trở thành điều kiện cho họ có đặc quyền được chà đạp lên mạng sống của người khác, và Trung Cộng đã lợi dụng điều này để biến hoạt động cấy ghép nội tạng ở Trung Quốc thành một ngành công nghiệp sinh lợi.

Tổ chức Thế giới Điều tra Cuộc đàn áp Pháp Luân Công (WOIPFG) đã công bố một báo cáo vào tháng 11/2023, nói rằng Trung Cộng vẫn tiến hành tội ác thu hoạch nội tạng của hành tị nạn ở Trung Quốc.

Nhiều cuộc điều tra đã chỉ ra rằng hoạt động cấy ghép nội tạng tại các bệnh viện lớn của Trung Quốc đã mở rộng việc thu hoạch nội tạng quy mô lớn từ các học viên Pháp Luân Công sang thu hoạch nội tạng từ các tù nhân lương tâm và các nhóm dân tộc thiểu số. Các chuyên gia quốc tế cũng cáo buộc Bác sĩ Hoàng Khiết Phu tham gia vào hoạt động thu hoạch nội tạng cưỡng bức.

Pháp Luân Công, còn được gọi là Pháp Luân Đại Pháp, được nhà sáng lập Lý Hồng Chí thiết lập ra công chúng vào ngày 13/05/1992. Các bài

giảng của Pháp Luân Công dựa trên nguyên lý chân, thiện, và nhân. Bộ năm bài tập thiên định của môn này được người dân truyền tai nhau một cách nhanh chóng khắp Trung Quốc, khi mọi người thể nghiệm được sự thăng hoa kỳ diệu về sức khỏe và tâm tính sau khi thực hành môn pháp này. Vào ngày 20/07/1999, cựu đồng tài Giang Trạch Dân của Trung Quốc đã phát động một cuộc đàn áp và một chiến dịch tuyên truyền rộng rãi nhằm vào Pháp Luân Công và hàng chục triệu học viên của môn này – do sự phổ biến của môn tu luyện này không nằm dưới sự kiểm soát của nhà nước.

**Những người quan sát tình hình Trung Quốc bày tỏ lo ngại rằng nghị trình thực sự của chế độ này là nhân rộng hoạt động thu hoạch nội tạng cưỡng bức.**

Trường trung học Trí Viễn ở thành phố Thượng Nhiêu, tỉnh Giang Tây, đã biến mất khỏi khuôn viên trường một cách bí ẩn và sau đó người ta đã phát hiện ra thi thể của một. Người dân địa phương tiết lộ rằng một quan chức cao cấp có nhóm máu hiếm đã làm bệnh nặng và nhóm máu của em Hồ Hâm Vũ tình cờ trùng khớp, dẫn đến việc người này nghi ngờ rằng đây có thể là lý do thực sự khiến cậu bé mất tích.

Sau đó xuất hiện các tin tức về hơn 10 trường hợp học sinh trung học đệ I cấp và đệ II cấp mất tích ở các tỉnh Hồ Bắc, Giang Tây, Quảng Đông, và Hà Nam – làm dấy lên lo ngại về nạn buôn bán nội tạng người trái phép.

Ông Lại nói, “Vụ mất tích và tử vong của em Hồ Hâm Vũ là một ví

dụ điển hình về việc nhiều học sinh Trung Quốc mất tích một cách kỳ lạ, và người ta nghi ngờ rằng những em học sinh này có thể là nạn nhân của nạn thu hoạch nội tạng sống. Đây là một thực tế tàn khốc đang tồn tại ở Trung Quốc.”

Những người quan sát tình hình Trung Quốc lo ngại rằng mô hình Sáng kiến Vành đai và Con đường nhằm thúc đẩy cấy ghép nội tạng của Trung Cộng có thể khiến thêm nhiều quốc gia bị liên lụy do theo thu hoạch nội tạng cưỡng bức của Trung Cộng.

Ngày 28/11/2023, phán quyết của Tòa án quận Tokyo ở Nhật Bản cho thấy ít nhất 100 người Nhật đã tiếp tay cho những tội ác như vậy mà không hề hay biết.

Ông Hiromichi Kikuchi – một nhà môi giới cấy ghép nội tạng – đã bị kết án tám tháng tù vì vi phạm Luật Cấy ghép Nội tạng. Ông thừa nhận rằng ông đã giới thiệu khoảng 170 người đi ghép tạng trong 20 năm qua, trong đó 90% các ca cấy ghép được thực hiện tại các bệnh viện Trung Quốc.

Sự việc xảy ra sau cuộc phỏng vấn ngày 25/06/2022 của Epoch Times với ông Ushio Sugawara – một người Nhật Bản đã tị nạn mất chứng kiến sự khủng khiếp của nạn thu hoạch nội tạng cưỡng bức ở Trung Quốc.

Năm 2007, khi anh trai của bạn ông Sugawara thông qua người môi giới để được ghép gan tại Bệnh viện Đa khoa của Lực lượng Cảnh sát Vũ trang ở Bắc Kinh, ông Sugawara được giao nhiệm vụ cung cấp một loại thuốc protein cần thiết trước cuộc phẫu thuật.

Người đàn ông đó bất tỉnh và đang nằm trên giường. Bác sĩ nói với ông Sugawara rằng đó là một học viên Pháp Luân Công 21 tuổi đã bị kết án tù hình. Các gân ở tay và chân của người hiến tạng đã bị cắt đứt, bác sĩ giải thích rằng làm như vậy là “để ngăn không cho người đó chạy thoát và giúp cơ bắp của người hiến tạng không bị căng và không ảnh hưởng đến phẩm chất của nội tạng trong lúc thu hoạch.”

Ông Sugawara cho biết: “Anh trai của bạn tôi đã qua đời trong lúc phẫu thuật, và tất nhiên người bị thu hoạch nội tạng cũng qua đời, và tôi không biết chuyện gì đã xảy ra với thi thể người đó.”

Những gì ông kể lại đã gây chấn động khắp Nhật Bản. Ông Hiroaki Maruyama – thành viên Hội đồng thành phố Kanagawa ở Amago – nói với Daiki rằng cần phải ban hành luật cấm cấy ghép nội tạng ở các quốc gia như Trung Quốc, một quốc gia gang nhiên vi phạm nhân quyền.

Thanh Nhã biên dịch

**GREENBUILD Technologies**  
MÁY LẠNH – MÁY SỬI – HỆ THỐNG ĐIỆN

*Biz license # 02900058*  
Hành nghề 25 năm, Chuyên nghiệp, Tận tâm

**ƯU ĐÃI**

- Mua lại máy lạnh, máy sưởi cũ, up to \$500, khi khách hàng đổi máy mới\*
- Đổi cũ lấy mới\*

**NHANH TAY NHẬN NGAY ƯU ĐÃI**  
(Số lượng có hạn)

Gọi cho **John Le: 714.234.4605**  
\*Xin gọi ngay để biết thêm chi tiết

**FREE ESTIMATE**

- Máy cũ sử dụng lâu ngày, không an toàn cho sức khỏe
- Hao tổn năng lượng (tiền điện, gas...)
- Đề xảy ra nguy cơ cháy nổ khi xả heater
- Rất tốn kém vì phải sửa chữa nhiều lần

**Newton Bui, D.D.S. & Associates**  
14331 Euclid St, Ste 101, Garden Grove, CA 92843

**Dịch Vụ / Our Services:**

- Nha Khoa Gia Đình/ Family Dentistry.
- Cấy Răng & Thẩm Mỹ/ Implant & Cosmetic
- Làm Răng Giả, Lấy Gân Máu, Giải Phẫu.
- Chữa Trị Nướu Răng.
- Trám Răng.

**Về Chúng Tôi/ About Us:**

- Tốt nghiệp Doctor of Dental Surgery tại University of California, San Francisco.
- Tốt nghiệp Bachelor of Science tại University of California, Irvine.
- Hội viên của Orange, California và American Dental Association.

Giờ làm việc:  
Thứ 2,3,5,6: 10 am - 6 pm  
Thứ 7: 9 am - 1 pm  
Thứ 4: Nghỉ

(714) 554 - 4413

# Người dân Trung Quốc chật vật sưởi ấm nhà cửa trong đợt lạnh kỷ lục

**Julia Ye và Lynn Xu**

Khi cái rét cực độ bao trùm toàn Trung Quốc, chính quyền đang phải chật vật với tình trạng thiếu điện và hóa đơn tiền điện tăng vọt. Cư dân mạng đang phàn nàn hệ thống sưởi trong nhà không đủ ấm và hóa đơn tiền điện quá cao.

Mùa đông năm nay, nhiệt độ lạnh kỷ lục đã làm tuyết rơi ở ngay cả các tỉnh cận nhiệt đới phía nam Trung Quốc. Vấn đề thiếu nguồn sưởi ấm đang gây khó khăn cho các thành phố đông dân phía bắc và các tỉnh phía tây bắc - các khu vực như Thiểm Tây, Cam Túc, Thanh Hải, Ninh Hạ, và Tân Cương.

Hôm 24/12/2023, hãng thông tấn Reuters đưa tin Bắc Kinh đã phá mức kỷ lục thời tiết lạnh giá nhất trong bảy thập niên qua.

Cùng ngày 24/12/2023, một cư dân mạng ẩn danh đã đăng một thông điệp lên mạng xã hội kêu gọi chú ý đến nỗi khổ do vấn đề sưởi ấm sau trận tuyết rơi gần đây ở miền bắc Trung Quốc.

Cư dân mạng này không nói rõ vị trí của mình, cho biết nhiệt độ đã giảm xuống âm 15 độ C, nhưng "nhiệt độ trong nhà của nhiều cư dân là khoảng 10 đến 15 độ."

"Người già và trẻ em mặc áo khoác bông dày [ở trong nhà] mà vẫn bị cảm lạnh và đổ bệnh," bài đăng cho biết, và nói thêm rằng người dân đã khiếu nại lên chính quyền mà không được hồi đáp. "Đường dây nóng dịch vụ của chính quyền 12345 chỉ là trò lừa gạt. Cái gọi là dịch vụ chăm sóc khách hàng do công ty sưởi ấm quảng bá cũng vô dụng mà thôi."

Hôm 23/12/2023, một cư dân mạng khác từ Thiên Tân, một thành phố lớn ở miền bắc Trung Quốc, phàn nàn rằng trong vài ngày đầu tiên của không khí lạnh, nhiệt độ trong nhà của họ là 14 độ.

Trung Quốc đã trải qua tình trạng

thiếu điện đáng chú ý trong những năm gần đây. Vào mùa hè, việc sử dụng máy điều hòa không khí ở mức tối thiểu, và các nhà máy phải sắp xếp lịch trình hoạt động do các vấn đề về lưới điện. "Không có gì là lạ khi các khu dân cư gặp phải tình trạng mất điện trong cả mùa hè nóng bức và mùa đông lạnh giá," ông Lưu Hâm (Lưu Xin, bí danh) - một cư dân ở Hợp Phì, tỉnh An Huy, miền đông Trung Quốc - nói với ấn bản Hoa ngữ của The Epoch Times.

Ông Lưu chia sẻ rằng nỗi khổ còn chồng chất thêm khi hóa đơn tiền điện quá đắt đỏ. Mùa đông năm nay, đèn chiếu sáng ở một số tòa nhà thi toilet và một số đường phố trong thành phố của ông thì không có đèn.

## Đồng hồ điện thông minh của Trung Quốc không chính xác

Những năm gần đây, nhiều khu dân cư ở Trung Quốc đã thay thế đồng hồ điện truyền thống bằng đồng hồ điện thông minh. Sau khi thay đồng hồ điện, nhiều cư dân phàn nàn rằng họ phải trả thêm tiền điện dù không thay đổi mức tiêu thụ.

Ông Lưu cho biết: "Kể từ khi chuyển sang dùng đồng hồ điện mới, hóa đơn tiền điện của tôi đã tăng gấp mấy lần."

Những đoán đoán về hiện tượng gian lận đồng hồ đo điện đã tồn tại trong nhiều thập niên qua cho dù các kênh truyền thông nhà nước đã nhiều lần phủ nhận việc này.

Đầu năm 2018, một bài viết trên ứng dụng blog Jianshu của Trung Quốc tuyên bố rằng "75% đồng hồ điện của Trung Quốc bị có tình làm cho chạy nhanh, với độ sai lệch lớn nhất là nhanh hơn 28%." Bài viết này cáo buộc rằng đó là vì "một số công ty điện lực đã bị mất vệt cầu cao nhà sản xuất tăng tốc độ chạy của đồng hồ điện."

Bài viết được kênh truyền thông nhà nước Trung Quốc People's Daily



▲ Người dân đi bộ trên con đường phủ đầy tuyết ở Yên Đài, tỉnh Sơn Đông, miền đông Trung Quốc, hôm 20/12/2023.

Online đăng lại, đã khiến đồng hồ điện thông minh của Trung Quốc trở thành chủ đề rất được quan tâm trong năm đó.

Hồi tháng 08/2021, một bản phân tích trực tuyến về vấn đề này cho biết rằng đồng hồ thông minh, tự bản thân nó đã tiêu thụ một lượng điện nhất định chỉ để hoạt động, và chi phí này sau đó được chuyển cho người dùng.

## Hàng tỷ nhân dân tệ tiền điện bị che giấu

Hôm 22/12/2023, một bài báo trên cổng thông tin NetEase của Trung Quốc đã đặt nghi vấn rằng: "Liệu đồng hồ điện quay nhanh có phải là một bí mật hay không?" Bài báo trích dẫn một ví dụ trong đó một cư dân mạng bị tính chi phí cho 135 đơn vị điện mà đồng hồ điện của ông ấy hiển thị, mặc dù mức tiêu thụ thực tế trong nhà là 100.

Bài báo ước tính công ty điện lực quốc doanh Trung Quốc đã mua 10 tỷ kWh điện nhưng bán ra 13.5 tỷ kWh.

Bài báo của NetEase cũng so sánh hai bộ dữ liệu chính thức được công bố hôm 15/12 cho 11 tháng đầu của năm 2023, một về sản xuất điện và một về tiêu thụ điện. Dữ liệu từ Cục Thống kê Trung Quốc cho thấy tổng sản lượng điện của cả nước từ tháng

Một đến tháng Mười Một là 8,073.2 tỷ kilowatt giờ (kWh), tăng 4.8% so với cùng thời kỳ năm trước. Trong khi đó, Cơ quan Năng lượng Trung Quốc cho biết tổng lượng điện tiêu thụ từ tháng Một đến tháng Mười Một là 8,367.8 tỷ kWh, tăng 6.3% so với cùng thời kỳ năm trước.

Đáng chú ý là, các số liệu chính thức cho thấy lượng điện được báo cáo đã sử dụng của Trung Quốc đã vượt quá lượng điện thực sự được tạo ra 294.6 tỷ kilowatt giờ. Nếu tính giá 0.5 nhân dân tệ (khoảng 0.07 USD) cho một đơn vị, thì con số sai biệt này sẽ khoảng 147.3 tỷ nhân dân tệ (20.6 tỷ USD) - số tiền bị tính trội hơn trong hóa đơn điện.

Bài báo của NetEase kết luận rằng lời giải thích duy nhất cho hiện tượng phi lý này là đồng hồ điện của nhiều người Trung Quốc - kể cả người dùng công nghiệp - đều bị lỗi. Kết luận là khoản chi phí phụ trội này tương đương với mức thuế năng lượng ngầm, tạo gánh nặng hàng tỷ nhân dân tệ tiền thuế bổ sung cho những người nộp thuế Trung Quốc vốn đã gặp khó khăn.

Sau đó, bài viết này đã bị kiểm duyệt.

*Bản tin có sự đóng góp của Kane Zhang Tịnh Nhi biên dịch*

# Siêu máy điện toán ‘đầu tiên trên thế giới’ mô phỏng não người đang được chế tạo ở Sydney

**Monica O'Shea**

Các nhà nghiên cứu dự định đưa chiếc siêu máy điện toán này vào hoạt động vào tháng 04/2024.

Một siêu máy điện toán "đầu tiên trên thế giới" mô phỏng não người đang được các nhà nghiên cứu tại Đại học Western Sydney chế tạo.

Theo các nhà nghiên cứu, cỗ máy có sức mạnh để "mô phỏng các mạng lưới ở quy mô não người."

Được biết đến với cái tên DeepSouth, cỗ máy sử dụng hệ thống mô phỏng thần kinh ở mức bắt chước được các diễn tiến sinh học.

Cường liệu trong siêu máy điện toán này mô phỏng các mạng lưới neuron thần kinh lớn ở tốc độ 228 ngàn tỷ khớp thần kinh mỗi giây, tương đương với tốc độ của não người.

Các nhà nghiên cứu giải thích rằng thông qua việc mô phỏng não họ có thể cải thiện các quy trình trí tuệ nhân tạo so với các mô hình hiện tại.

Các nhà nghiên cứu Úc tại Trung tâm Quốc tế về Hệ thống Thần kinh (International Centre for Neuromorphic Systems - ICNS) đã công bố sáng kiến này hôm 13/12/2023.

Nhóm nghiên cứu tại Đại học Western Sydney đang hợp tác với các đối tác tại Đại học Sydney, Đại học Melbourne, và Đại học Aachen của Đức.

## Siêu máy điện toán khác biệt

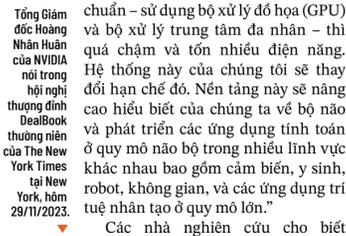
Ông André van Schaik, Giám đốc ICNS, giải thích DeepSouth là siêu máy điện toán khác biệt với các siêu máy điện toán còn lại vì cỗ máy này đòi hỏi tương đối ít năng lượng.

Ông chia sẻ: "Bước tiến trong việc hiểu cách bộ não tính toán qua cách sử dụng neuron bị cần trở dù chúng ta không thể mô phỏng các mạng lưới giống bộ não ở quy mô lớn."

"Việc mô phỏng mạng lưới neuron đang xung trên máy điện toán tiêu chuẩn - sử dụng bộ xử lý đồ họa (GPU) và bộ xử lý trung tâm đa nhân - thì quá chậm và tốn nhiều điện năng.

Hệ thống này của chúng tôi sẽ thay đổi hoàn chế đó. Nền tảng này sẽ nâng cao hiểu biết của chúng ta về bộ não và phát triển các ứng dụng tính toán ở quy mô não bộ trong nhiều lĩnh vực khác nhau bao gồm cảm biến, y sinh, robot, không gian, và các ứng dụng trí tuệ nhân tạo ở quy mô lớn."

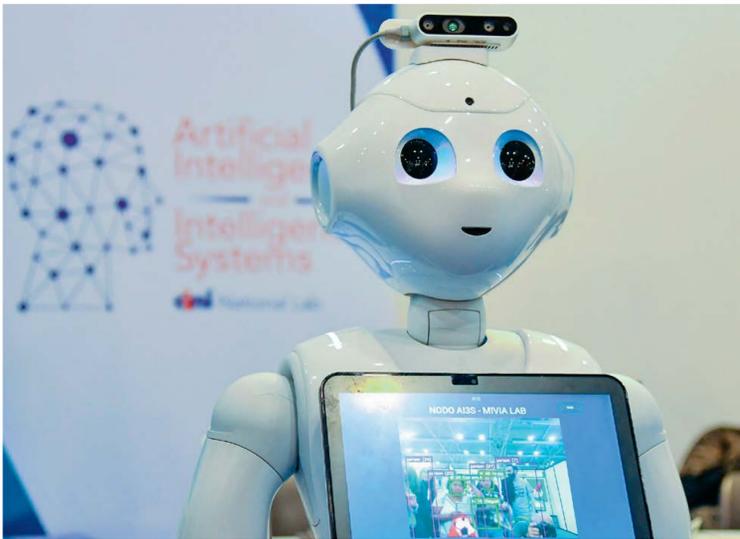
Các nhà nghiên cứu cho biết



▲ MICHAEL M. SANTIAGO/GETTY IMAGES



▲ MICHAEL M. SANTIAGO/GETTY IMAGES



▲ Một robot từ phòng thí nghiệm Hệ thống thông minh và trí tuệ nhân tạo (AIS) của Hiệp hội Khoa học máy tính đa quốc gia (CIM) của Ý được trưng bày tại Rome, vào ngày 18/10/2019.

DeepSouth sẽ nhỏ gọn hơn các siêu máy điện toán khác và có thể xử lý lượng lớn dữ liệu một cách nhanh chóng với ít năng lượng hơn nhiều.

Theo một thông cáo báo chí: "Xử lý song song với quy mô lớn, thần tốc, và sử dụng ít năng lượng hơn nhiều: Bộ não của chúng ta có thể xử lý tương đương với một exaflop - một tỉ tỉ (một số 1 và mười tám số 0) phép toán mỗi giây - chỉ với 20 watt điện năng."

"Hệ thống này cũng có khả năng mở rộng, cho phép bổ sung thêm cường liệu để tạo ra một hệ thống lớn hơn hoặc thu nhỏ quy mô cho các ứng dụng nhỏ hơn có thể vận chuyển được hoặc tiết kiệm chi phí hơn."

Các nhà nghiên cứu đang đặt mục tiêu đưa siêu máy điện toán này vào hoạt động vào tháng Tư năm 2024. Trung tâm Quốc tế về Hệ thống Thần kinh đã đăng trên trường mục Twitter (nay gọi là X) của mình như sau: "Chúng tôi đang xây dựng siêu máy điện toán neuron đầu tiên trên thế giới có khả năng mô phỏng các mạng lưới ở quy mô não người!"

## Bộ não con người có thể hoạt động giống như siêu máy điện toán

Trong khi đó, các nhà nghiên cứu tại Đại học Sydney gần đây đã công bố một nghiên cứu xác nhận rằng bộ não con người có thể thực hiện các phép tính nâng cao một cách tự nhiên như một máy điện toán công suất cao, đồng thời nhận biết thế giới thông qua một phương pháp được gọi là suy luận Bayes.

Các nhà khoa học đã phát triển một mô hình toán học phù hợp với cách não hoạt động khi dự hình ảnh và có chứa tất cả các cơ chế cần thiết để thực hiện suy luận Bayes.

Nghiên cứu được công bố trên tạp chí Nature Communications là kết quả của sự hợp tác giữa các nhà nghiên cứu từ Đại học Queensland và Đại học Cambridge.

Điều tra viên cao cấp Reuben Riddeaux cho biết mặc dù có sự thuyết phục về mặt khái niệm và khả năng giải thích của phương pháp tiếp cận Bayes, cách bộ não tính toán xác suất như thế nào vẫn còn là bí ẩn lớn.

Ông chia sẻ hồi tháng 05 và Chin rằng: "Nghiên cứu mới của chúng tôi làm sáng tỏ bí ẩn này. Chúng tôi phát hiện ra rằng cấu trúc cơ bản và các kết nối trong hệ thống thị giác của não bộ chúng ta được thiết lập theo cách cho phép nó thực hiện suy luận Bayes về dữ liệu cảm quan mà nó nhận được."

"Phát hiện này trở nên quan trọng vì đây là sự xác nhận rằng thiết kế vốn có của bộ não chúng ta cho phép cách thức xử lý tân tiến này, khiến chúng ta có thể giải thích một trường xung quanh một cách hiệu quả hơn."

**Nhu cầu về các siêu máy điện toán phục vụ cho trí tuệ nhân tạo**

Nhu cầu về siêu máy điện toán đang gia tăng trong bối cảnh bùng nổ về trí tuệ nhân tạo (AI) trên toàn cầu. Đại tập đoàn AI toàn cầu NVIDIA và Amazon Web Service (AWS) gần đây đã công bố sự hợp tác về cơ sở hạ tầng siêu máy điện toán mới cho AI tạo sinh (generative AI).

AWS sẽ cung cấp siêu máy điện toán AI trên nền tảng đám mây đầu

tiên với siêu vi mạch bán dẫn NVIDIA Grace Hopper và khả năng mở rộng siêu cụm AWS.

Hai công ty đang xây dựng mối quan hệ đối tác lâu dài nhằm thúc đẩy kỷ nguyên AI tạo sinh bằng cách cung cấp hiệu suất máy điện toán cần thiết để cải tiến công nghệ.

Tổng Giám đốc (CEO) Hoàng Nhân Huân (Jensen Huang) của NVIDIA cho biết AI tạo sinh đang "chuyển đổi" tài lượng trên đám mây" và lấy năng lực tính toán được tăng tốc làm nền tảng cho việc tạo nội dung một cách "đa dạng".

Ông Hoàng chia sẻ: "Được thôi thúc bằng sự mệnh chung là cung cấp AI tạo sinh hiện đại và tiết kiệm chi phí cho mọi khách hàng, NVIDIA và AWS đang cộng tác trên toàn bộ hệ thống điện toán, mở rộng cơ sở hạ tầng AI, thu viện tăng tốc, mô hình nền tảng cho các dịch vụ AI tạo sinh."

Siêu máy điện toán có tên là Project Ceiba này sẽ được tích hợp vào các dịch vụ của AWS - bao gồm Amazon Virtual Private Cloud và bộ lưu trữ theo khối hiệu năng cao Amazon Elastic Block Store.

Trong khi đó, CEO AWS Adam Selipsky lưu ý rằng hai công ty đã hợp tác cùng nhau 13 năm, bắt đầu từ đám mây GPU đầu tiên trên thế giới.

Ông Selipsky cho biết: "Hiện tại, chúng tôi cung cấp các giải pháp tài lượng GPU NVIDIA đa dạng nhất bao gồm đồ họa, chơi game, tính toán hiệu năng cao, máy học (machine learning), và giờ là AI tạo sinh."

*Minh Đức biên dịch*

# Trung Quốc bổ nhiệm cựu tư lệnh Hải quân làm tân bộ trưởng quốc phòng

**Dorothy Li**

Truyền thông nhà nước đưa tin rằng Trung Quốc đã bổ nhiệm cựu tư lệnh hải quân, Đô đốc Đồng Quán (Dong Jun), làm tân bộ trưởng quốc phòng. Tin tức này đã đập tắt những suy đoán suốt nhiều tháng nay về người kế nhiệm vị trí nhà ngoại giao hàng đầu của quân đội - trong bối cảnh hàng ngũ cao cấp của nhà cầm quyền xảy ra nhiều xáo trộn.

Theo Tân Hoa Xã, hôm 29/12/2023, các đại diện của cơ quan lập pháp trên giấy tờ của Trung Quốc đã phê chuẩn việc bổ nhiệm Đô đốc Đồng Quán.

Cựu tư lệnh hải quân 62 tuổi này sẽ kế nhiệm Tướng Lý Thượng Phúc (Li Shangfu), người bị sa thải hồi tháng Mười sau hai tháng bất vô âm tín mà không có lời giải thích.

Không giống như những người tiền nhiệm, Đô đốc Đồng Quán không phải là thành viên của Quân ủy Trung ương (CMC) - cơ quan gồm bảy thành viên điều hành Quân Giải phóng Nhân dân (PLA). Bộ trưởng Quốc phòng Trung Quốc không có tiếng nói mạnh mẽ về quân sự trong hệ thống chính trị nhiều khe mấp mả của nhà cầm quyền này. Lực lượng vũ trang là một bộ phận của Trung Cộng chứ không phải là lực lượng vũ trang của đất nước. Lãnh đạo cao nhất của đảng này, ông Tập Cận Bình, là chủ tịch của Quân ủy Trung ương.

## Những tác động có thể xảy ra trong mối bang giao Hoa Kỳ-Trung Quốc

Đô đốc Đồng Quán thăng tiến trong hải quân. Trước khi trở thành Tư lệnh



▲ MARK SCHEFFELBEIN/AFP VIA GETTY IMAGES

▲ Các binh sĩ và sĩ quan Hải quân đứng trên boong tàu khu trục của Hải quân Quân đội Giải phóng Nhân dân Trung Quốc (PLA) ở vùng biển gần Thanh Đảo, vào ngày 11/01/2017.

Hải quân PLA hồi năm 2021, ông từng là phó chỉ huy của một lực lượng hiện được gọi là Bộ Tư lệnh Chiến khu Đông bộ - đơn vị chịu trách nhiệm tiến hành các cuộc tập trận trên biển và trên không gần Đài Loan, một hòn đảo tự trị mà Trung Cộng tuyên bố là của mình. Lãnh đạo cao nhất của Đảng đã tuyên bố rằng ông sẽ "không bao giờ cam kết từ bỏ việc sử dụng vũ lực" để chiếm Đài Loan.

Bộ trưởng quốc phòng mới cũng có kinh nghiệm chỉ huy một đơn vị khác của PLA, Bộ Tư lệnh Chiến khu Nam bộ - một đơn vị đảm trách hoạt động ở các vùng biển tranh chấp trong khu vực Biển Đông.

Cảng thẳng về Đài Loan và Biển Đông là một trong những điểm nóng trong mối bang giao căng thẳng giữa Trung Quốc và Hoa Kỳ. Chính quyền Trung Quốc đã cắt đứt liên lạc với Hoa Thịnh Đốn về vấn đề quân sự và một số lĩnh vực quan trọng khác từ tháng 8/2022, sau chuyến thăm Đài Loan của Chủ tịch Hạ viện đương thời Nancy Pelosi. Hôm 21/12/2023, các quan chức quân sự hai nước đã có cuộc nói chuyện đầu tiên sau gần hai năm.

Trong nhiệm kỳ ngắn ngủi của tướng Lý, ông không có cuộc gặp chính thức với Bộ trưởng Quốc phòng Hoa Kỳ Lloyd Austin. Bắc Kinh cho biết, để đổi lấy các cuộc đàm phán, Hoa Thịnh

Đốn phải dỡ bỏ các lệnh trừng phạt mà chính phủ cựu Tổng thống Trump áp đặt đối với Tướng Lý vào năm 2018 vì vai trò của ông trong một thương vụ được cho là mua chiến đấu cơ và thiết bị từ nhà xuất cảng vũ khí chính của Nga, Rosoboronexport. Yêu cầu này đã bị Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ từ chối.

## Sự bất ổn trong hàng ngũ tướng lĩnh của Bắc Kinh

Một yếu tố đáng chú ý còn thiếu trong lý lịch công khai của Đô đốc Đồng Quán là ông không có kinh nghiệm làm bộ - một đơn vị đảm trách hoạt động ở các vùng biển tranh chấp trong khu vực Biển Đông.

Đô đốc Quân được đưa ra trong bối cảnh cuộc thanh lọc quân đội đường như hiện đang diễn ra. Bắc Kinh không đưa ra lời giải thích nào về việc sa thải cựu bộ trưởng quốc phòng -

vốn diễn ra chỉ bảy tháng sau khi ông được bổ nhiệm vào chức vụ này. Nhiều phương tiện truyền thông đưa tin rằng Tướng Lý đã bị chính quyền Trung Quốc điều tra vì nghi ngờ tham nhũng liên quan đến hoạt động mua sắm thiết bị quân sự.

Trung Cộng sẽ không bình luận về những thông tin như vậy. Khi được hỏi liệu việc sa thải Tướng Lý có liên quan đến cuộc điều tra chống tham nhũng tại cuộc họp giao ban hàng tháng vào tháng Mười hay không, phát ngôn viên của Bộ Quốc phòng Trung Quốc chỉ nói rằng ông "không có thông tin nào để cung cấp."

Cựu bộ trưởng quốc phòng đã không được nhắc đến công khai trong bốn tháng. Lần xuất hiện cuối thời khai gần đây nhất của ông là vào ngày 29/08/2023, khi ông có bài diễn văn tại một diễn đàn an ninh và hội đàm với các bộ trưởng quốc phòng đến thăm từ Ghana, Zambia, và một số quốc gia Phi Châu khác.

Quyết định sa thải Tướng Lý được đưa ra sau một số lần mất tích và thay thế các quan chức và tướng lĩnh cao cấp không rõ nguyên nhân, làm dấy lên suy đoán về tình trạng hỗn loạn có thể xảy ra trong giới lãnh đạo cao cấp của Đảng dưới thời ông Tập. Hồi tháng Tám, Trung Quốc đột ngột thay thế hai chỉ huy cao cấp đảm trách đơn vị kho vũ khí hạt nhân - điều mà các nhà quan sát bên ngoài gọi là cuộc cải tổ lớn nhất trong ban lãnh đạo cấp cao nhất của quân đội Trung Cộng trong những năm gần đây.

Trong đó hiện vụ mới nhất về tình trạng bất ổn trong quân đội, hôm 27/12/2023, Trung Cộng đã sa thải ba nhà lãnh đạo quốc phòng hàng không vũ trụ khỏi cơ quan có vấn chính trị hơn 2,000 thành viên của mình - được gọi là Hội nghị Hiệp thương Chính trị Nhân dân Trung Quốc. Cả ba người bị sa thải đều là giám đốc điều hành của các công ty công nghệ quốc phòng lớn nhất nước.

*Hồng Ân biên dịch*

## Ana Real Estate

10900 Westminster Ave, Suite 10, Garden Grove, CA 92843

**HÒA TRƯƠNG**  
DREA#: 02103309

**(714) 622-9988**  
hoatrung9988@gmail.com

- ⊗ Chuyên viên địa ốc toàn thời gian 24/7
- ⊗ Tân Tầm, Uy Tín, Chuyên Nghiệp
- ⊗ Làm việc trên toàn tiểu bang California, từ San Francisco, San Jose, Sacramento đến Los Angeles, San Diego
- ⊗ Listing với lệ phí thấp
- ⊗ Giúp sang tên cho anh chị em, con cháu
- ⊗ Giúp định giá miễn phí. Mua nhà mới xây
- ⊗ Giúp vay tiền mua nhà, đặc biệt cho những người lợi tức thấp, điểm tín dụng yếu, du học sinh

## DIAMOND STAR INSURANCE, INC.

9550 Bolsa Ave., #104, Westminster, CA 92683  
Tel: 714-531-4444 • Email: star.insuranceinc@yahoo.com

**INSURANCE, DMV, INCOME TAX**

- **BẢO HIỂM: MEDICARE, COVERED CALIFORNIA;** Xe, nhà, cơ sở thương mại, sức khỏe, nhân thọ...
- **DMV:** Registration, Title, Sticker, Bàng số xe, Xe ngoài tiểu bang, Bàng Lái xe Quốc tế...
- **KHAI THUẾ:** Cá nhân, công ty... Payroll, Bookkeeping...

**DỊCH VỤ DI TRƯ & PHÁP LÝ**

- **IMMIGRATION,** Quốc tịch, Thẻ xanh; Bảo lãnh gia đình, Đầu tư, Lao động, Du lịch, Du học...
- Thành lập Doanh nghiệp: Corporations, LLC, Sole Proprietorship...
- Ly dị, Đổi tên, Living trusts...

**GIẤY TỜ VN (Luật sư VN phụ trách)**

- Sang tên, ủy quyền Nhà đất và các đối tượng khác...
- Công hàm độc thân, hộ chiếu VN, thị thực, khai sinh...
- Khởi kiện, tranh tụng trước Tòa án VN...

**DỊCH VỤ HỖ TRỢ KHÁC**

- **SSI, TIỀN BỆNH, TIỀN HƯU, TRỢ CẤP...**
- **DỊCH THUẬT:** Anh, Pháp, Hoa, Nhật...
- **NOTARY PUBLIC**

**Certified Insurance Agent**

MEDICARE HEALTH INSURANCE

Name/Number  
**JOHN L SMITH**

Medicare Number/Member ID Number  
**1EG4-TE5-MK72**

Enrollment Date/Effective Date  
**03-01-2016**

Coverage starts/Laboratory expense  
**03-01-2016**

# Siêu dự án đường sắt – Nỗ lực của Hoa Kỳ nhằm chống lại ảnh hưởng Trung Quốc ở châu Phi

Phân tích khoa học đã chứng minh rằng Cộng Hòa Dân Chủ Congo bị tàn phá bởi xung đột là quốc gia dồi dào tài nguyên thiên nhiên nhất thế giới

Tiếp theo từ trang 1

là Hoa Kỳ đã quyết định xây dựng tuyến đường sắt chạy đến cảng lớn nhất của Angola trên Đại Tây Dương vì Hoa Kỳ đang ở trong thế cạnh tranh với Trung Quốc về các khoáng sản đất hiếm của châu Phi.”

Bà nói với The Epoch Times, “Tất nhiên, Hoa Kỳ cũng đang cố gắng lôi lòng dân ở châu Phi, và dự án này cũng giúp ích trên mặt trận đó, vì nó sẽ thúc đẩy tăng trưởng, thương mại, và đầu tư vào một khu vực có ý nghĩa chiến lược rất quan trọng của châu Phi, chưa kể đến việc tạo ra hàng nghìn việc làm cho người dân địa phương.”

Phân tích khoa học đã chứng minh rằng CHDC Congo bị tàn phá bởi xung đột là quốc gia dồi dào tài nguyên thiên nhiên nhất thế giới, với trữ lượng khoáng sản thô chưa được khai thác ước tính trị giá hơn 24 nghìn tỷ USD.

Congo có rất nhiều vàng, kim cương, và đồng với chất lượng hảo hạng. Tuy nhiên, bà Moore cho biết Trung Quốc và Hoa Kỳ chủ yếu là đang “tranh giành” nguyên cobalt của quốc gia Trung Phi này.

**Rõ ràng là tuyến đường sắt đến Lobito này có khả năng sẽ lấy các khoáng sản và tài nguyên thiên nhiên khác ra khỏi tay Trung Quốc.**

Bà Candice Moore, chuyên gia về môi trường giao Hoa Kỳ-Phi Châu

nguyên không thể thiếu cho cuộc sống hiện đại. Loại khoáng sản này được sử dụng trong hầu hết các sản phẩm công nghệ hàng ngày, từ điện thoại thông minh đến máy điện toán xách tay cho đến thiết bị y tế tiên tiến.

## Các nguồn tài nguyên khác

Angola là nước sản xuất kim cương lớn thứ hai ở châu Phi.

Theo Africa Mining IQ, cổng thông tin về khoáng sản của lục địa này, Angola mới chỉ khai thác được khoảng 40% tài nguyên kim cương ước tính của mình.

Nước này cũng là quốc gia sản xuất nhiều đồng và dầu mỏ.

Cơ Quan Quản trị Thương mại Hoa Kỳ cho biết Angola “có nguồn tài nguyên dầu mỏ và khí đốt dồi dào chưa được khai thác, trữ lượng ước tính khoảng 9 tỷ thùng dầu thô đã được kiểm chứng, 11 nghìn tỷ feet khối trữ lượng khí đốt tự nhiên đã được kiểm chứng.”

Zambia cũng là một trong những nước sản xuất đồng và cobalt lớn nhất thế giới.

Bà Moore nói: “Rõ ràng là tuyến đường sắt đến Lobito này có khả năng sẽ lấy các khoáng sản và tài nguyên thiên nhiên khác ra khỏi tay Trung Quốc. Tuyến đường này sẽ đưa các khoáng sản đó đến bờ biển phía tây Phi Châu, và từ đó đi đến các thị trường phương Tây, thay vì đến các cảng ở Đông Phi nơi chúng thường được vận chuyển về phương Đông.”

Chuyên gia khai thác mỏ tại Nam Phi Ruben Els cho biết Trung Quốc hiện kiểm soát 70% sản lượng kim loại và khoáng sản đất hiếm trên thế giới.

Ông nói với The Epoch Times, “Trong những năm gần đây, Hoa Kỳ đã mở mang các mỏ của riêng mình trên khắp thế giới để khai thác một số khoáng sản quan trọng, và hiện



▲ Những người dân đang ngồi trên tuyến đường sắt ở Kolwezi, Congo, vào ngày 07/05/2018.

là nước sản xuất lớn thứ hai thế giới. Nhưng hiện tại họ không có đủ khả năng và phương tiện nấu chảy quặng thô. Tình hình này sẽ buộc họ phải xuất cảng khoáng sản thô sang Trung Quốc để chế biến. Sau đó họ phải nhập cảng lại, tốn kém khá nhiều.”

Bà Moore gọi tình huống này là một “cái tát nhục nhã vào mặt Hoa Kỳ”. Bà nói thêm: “Hoa Kỳ mệt mỏi vì bị kẻ thù địa chính trị lớn nhất của mình và vào mặt và họ đang hành động để ngăn chặn điều này.”

## Liên Minh Phi Châu

Đầu tháng 07/2023, các tổng thống của Angola, CHDC Congo, và Zambia đã gặp nhau tại Lobito để kỷ niệm việc thành lập Tuyến đường sắt Đại Tây Dương Lobito – một liên doanh do công ty đa quốc gia Trafigura đứng đầu.

Công ty này đã được nhượng quyền vận hành tuyến đường sắt chạy từ Lobito qua Zambia đến Kolwezi trong vành đai đồng của Congo trong thời hạn 30 năm.

Liên doanh này dự định đầu tư 550 triệu USD vào tuyến đường mà họ hy vọng sẽ hoạt động hoàn chỉnh vào năm 2029.

Chính phủ Hoa Kỳ và Liên minh Âu Châu, cùng với Ngân hàng Phát triển Phi Châu và Tập đoàn Tài chính Phi Châu, đã cam kết đóng góp phần kinh phí còn lại, dự kiến sẽ là thêm 500 triệu USD.

Về mặt lịch sử, tuyến đường sắt này là một phần quan trọng đối với cơ sở hạ tầng kinh tế trong khu vực này. Tuyến đường này trải dài hơn 800 dặm từ Lobito đến biên giới Congo, và sau đó thêm 250 dặm nữa tới Kolwezi.

Tuyến đường sắt này được xây dựng từ hồi đầu thế kỷ 20, nhưng đã xuống cấp nghiêm trọng trong cuộc nội chiến kéo dài ở Angola từ năm 1975 đến 2002.

Ông David Taylor – một chuyên gia về cơ sở hạ tầng đường sắt Phi Châu – nói với The Epoch Times rằng dự án Lobito là “cuộc cách mạng” trong nỗ lực “khôi phục lại một tuyến đường đến các thị trường phương Tây dành cho hàng hóa và nguyên vật liệu.”

Ông giải thích: “Hành lang đường sắt Lobito sẽ là một tuyến đường ‘từ mỏ đến cảng,’ và sẽ giúp các công ty



▲ Những người thợ mỏ chất các bao quặng lên xe tải tại một mỏ gần Kolwezi, Congo, vào ngày 12/10/2022.

khai thác mỏ ở châu Phi xuất cảng nguyên liệu sang các thị trường ở Mỹ quốc và châu Âu để dùng nhiều.”

Ông Jake Levine – một quan chức cao cấp của Tập đoàn Tài chính Phát triển của Hoa Thịnh Đốn – là đơn vị mà Hoa Kỳ đang sử dụng để cung cấp tài chính cho dự án này, gần đây đã đến thăm Angola, CHDC Congo, và Zambia.

“Nếu quý vị nói chuyện với một doanh nghiệp ở Zambia đang xuất cảng hàng ra khỏi CHDC Congo, và quý vị hỏi, ‘Hoạt động ở khu vực này như thế nào?’ Họ sẽ nói với quý vị, ‘Đó là một cơn ác mộng. Chúng tôi phải vận chuyển hàng hóa từ CHDC Congo bằng cách sử dụng từng chiếc xe tải để thủng container một và cũng quy trình đó từ Zambia đến Mombasa hoặc Dar es Salaam hoặc Durban,’” ông nói với The Epoch Times, ý nói đến các thành phố lớn tương ứng ở Kenya, Tanzania, và Nam Phi.

“Các tài xế xe tải bị kẹt trong những hàng dài 80km trong nhiều tuần tại các cửa biên giới, cộng với việc họ phải đi chuyển tuyến đường hàng nghìn kilômét để đến các cảng chức năng ở phía bên kia lục địa Phi Châu trên những con đường bị hư hỏng vì mật độ xe cộ đông đúc.”

Ông Levine cho biết Tập đoàn Tài chính Phát triển cũng quan tâm đến việc tìm kiếm cơ hội mở rộng cảng container tại Lobito.

Ông nhấn mạnh: “Điều đó sẽ rất quan trọng để có thể xuất cảng sang phương Tây. Thật vô ích khi chúng ta xây dựng một tuyến đường sắt tuyệt vời đến một cảng không có đủ năng lực cần thiết để giải quyết các dòng ra vào với khối lượng lớn các mặt hàng xuất cảng.”

Ông Els cho biết Trung Quốc đã chi hơn một nghìn tỷ dollar cho các dự án “trực tiếp hoặc gián tiếp nhằm bảo vệ nguồn cung cấp tài nguyên” có vai trò quan trọng sống còn cho quá trình chuyển đổi năng lượng.

“Nếu Hoa Kỳ có thể chuyển những nguồn tài nguyên quý giá đó từ vành đai đồng của châu Phi sang các thị trường phương Tây, và loại bỏ Trung Quốc, thì đó sẽ là một lợi ích lớn cho Hoa Kỳ và châu Âu, đặc biệt là khi tiến trình chuyển đổi năng lượng diễn ra.”

## Bắt kịp sáng kiến Vành đai và Con đường

Hành lang Lobito sẽ là công trình xây dựng có sơ hạ tầng lớn nhất từng được Hoa Thịnh Đốn thực hiện ở châu Phi, và theo sau các dự án tồn tại một thập niên của Trung Quốc ở châu Phi dưới

## Dự án hành lang này là một ‘khởi đầu tốt’

Ông Cobus van Staden, giám đốc Dự án Trung Quốc-Châu Phi tại Viện Quan hệ Quốc tế Nam Phi ở Johannesburg, mô tả việc xây dựng tuyến đường sắt tới Đại Tây Dương là “rất kịp thời”.

Ông nói với The Epoch Times rằng khoản đầu tư liên quan đến BRI đạt mức cao nhất là 125 tỷ USD trong năm 2015, nhưng đã giảm xuống còn 70 tỷ USD trong năm 2022 do “suy thoái kinh tế” và các dự chấn của đại dịch COVID-19.

Ông van Staden cho biết, “Kể từ năm 2013, Bắc Kinh đã phò trợ sức mạnh tài chính của mình bằng cách cho các quốc gia Phi Châu vay một lượng tiền mặt rất lớn. Nhưng

Sáng kiến Vành đai và Con đường (BRI, còn được gọi là Một vành đai, Một con đường) của nước này.

Thông qua BRI, kể từ năm 2013, Trung Quốc đã tài trợ cho việc xây dựng đường sá, hồ chứa, đường sắt, trung tâm công nghệ, và cơ sở hạ tầng khác ở châu Phi trị giá hàng trăm tỷ USD.

Các nhà phê bình cho rằng BRI đã đẩy châu Phi vào một “bẫy nợ” – với việc lục địa này nợ Trung Quốc tổng cộng 73 tỷ USD.

Đã vậy, có đến 52 trên 54 quốc gia Phi Châu ký thỏa thuận BRI với Trung Quốc.

Tháng 07/2023, Trung tâm Tài chính và Phát triển Xanh (GFDC) tại Đại học Phúc Đán ở Thượng Hải báo cáo rằng Bắc Kinh đã đầu tư hơn 1 nghìn tỷ USD vào 148 quốc gia đối tác trong khối BRI kể từ năm 2013, với khu vực đầu tư chủ yếu là vùng châu Phi cận Sahara.

Bà Moore nói, “BRI chắc chắn đã đưa Trung Quốc trở thành đối tác thương mại lớn nhất của châu Phi, nhưng chính phủ Tổng thống Biden đã nỗ lực hết sức để chấm dứt quyền bá chủ của Bắc Kinh ở châu Phi, và Hành lang Lobito nên được xem là phần ứng rõ ràng nhất của Hoa Thịnh Đốn đối với BRI. ... Đó là một phản ứng muộn màng, và Hoa Kỳ bị tụt lại rất xa so với Trung Quốc về sự tham gia và tiếp cận khoáng sản của châu Phi, nhưng ít nhất Hoa Kỳ đã hiểu ra tầm quan trọng của châu Phi.”

“Ngày càng rất lâu trước khi BRI được chính thức khai triển, Trung Quốc đã tắt bật nâng cấp cơ sở hạ tầng của châu Phi, như các cảng, để có thể tiếp cận nguồn khoáng sản rộng lớn của châu Phi. Nhưng Hoa Kỳ lại để mắt tới nơi khác.”

Ông Els cho biết Trung Quốc đã chi hơn một nghìn tỷ dollar cho các dự án “trực tiếp hoặc gián tiếp nhằm bảo vệ nguồn cung cấp tài nguyên” có vai trò quan trọng sống còn cho quá trình chuyển đổi năng lượng.

“Nếu Hoa Kỳ có thể chuyển những nguồn tài nguyên quý giá đó từ vành đai đồng của châu Phi sang các thị trường phương Tây, và loại bỏ Trung Quốc, thì đó sẽ là một lợi ích lớn cho Hoa Kỳ và châu Âu, đặc biệt là khi tiến trình chuyển đổi năng lượng diễn ra.”

## Dự án hành lang này là một ‘khởi đầu tốt’

Ông Cobus van Staden, giám đốc Dự án Trung Quốc-Châu Phi tại Viện Quan hệ Quốc tế Nam Phi ở Johannesburg, mô tả việc xây dựng tuyến đường sắt tới Đại Tây Dương là “rất kịp thời”.

Ông nói với The Epoch Times rằng khoản đầu tư liên quan đến BRI đạt mức cao nhất là 125 tỷ USD trong năm 2015, nhưng đã giảm xuống còn 70 tỷ USD trong năm 2022 do “suy thoái kinh tế” và các dự chấn của đại dịch COVID-19.

Ông van Staden cho biết, “Kể từ năm 2013, Bắc Kinh đã phò trợ sức mạnh tài chính của mình bằng cách cho các quốc gia Phi Châu vay một lượng tiền mặt rất lớn. Nhưng

Đảng Cộng sản Trung Quốc ngày càng lo ngại hơn về tình trạng căng thẳng nợ (debt distress) ở châu Phi, nên mới đây họ đã quyết định ngừng tài trợ cho các dự án nâng lương ở châu Phi. Năm 2022, lần đầu tiên sau 20 năm, khoản cho vay của Trung Quốc ở lục địa này giảm xuống dưới 1 tỷ USD.”

“Vi vậy, dù xét theo phương diện nào thì đây cũng là thời điểm tuyệt vời để Hoa Kỳ bước vào và cho châu Phi thấy rằng họ nghiêm túc trong việc xây dựng liên kết đối tác với lục địa này, đồng thời giúp phát triển lục địa này theo cách bền vững hơn nhiều so với con đường mà Trung Quốc đưa ra cho đến nay.”

Ông nói rằng Hoa Kỳ và châu Âu khó có thể bắt kịp Trung Quốc về “các siêu dự án” mà Bắc Kinh đã xây dựng ở Phi Châu trong vài thập niên qua.

Tuy nhiên, ông van Staden nói thêm, nếu dự án Hành lang Lobito “phần nào là một bản kế hoạch chi tiết” về cách thức mà Hoa Kỳ và các đối tác của mình sẽ hợp tác với người Phi Châu trong tương lai, thì đó là một khởi đầu tốt.

Ông chia sẻ, “Trên bề mặt, tôi thấy dường như việc xây dựng tuyến đường sắt Lobito còn là một dự án đôi bên cùng có lợi hơn hầu hết những dự án mà Trung Quốc đã đưa ra trong nhiều năm qua. Khi tuyến đường sắt này được xây dựng, nó có khả năng chuyển biến tích cực nền kinh tế của các quốc gia liên quan, và hơn thế nữa.”

Ông van Staden cho biết các quốc gia Phi Châu đều biết cả Hoa Kỳ và Trung Quốc đang chơi trò kéo co vì nguồn tài nguyên khoáng sản dồi dào của họ.

“Sự việc này vừa hay lại rất đúng ý các quốc gia Phi Châu. Họ có thể đứng lại và xem các cường quốc này chiến đấu và sau đó họ có thể chọn bên mang lại nhiều lợi ích nhất và cho phép các quốc gia [Phi Châu] tạo ra và giữ lại giá trị ở lục địa này. Chính tuyến đường sắt Lobito cho phép điều đó.”

Cẩm An biên dịch

# Argentina chính thức từ chối gia nhập BRICS

Trương Đình

Hôm 29/12/2023, chính phủ Argentina tuyên bố tân Tổng thống Javier Milei đã gửi thư cho lãnh đạo các nước nhóm BRICS, chính thức từ chối lời mời tham gia tổ chức này. Đây là sự thay đổi chính sách lớn mới nhất kể từ khi ông Milei nhậm chức. Hành động này cũng thực hiện lời hứa “chúng tôi sẽ không liên minh với các quốc gia theo chủ nghĩa cộng sản” khi ông Milei tranh cử.

Trong thư gửi các nhà lãnh đạo năm nước nhóm BRICS (Brazil, Nga, Ấn Độ, Trung Quốc, và Nam Phi), ông Milei cho biết hiện tại chưa phải là “thời điểm” để Argentina gia nhập BRICS với tư cách thành viên chính thức. Trong thư ông viết rằng chính sách ngoại giao của ông “khác với chính phủ tiền nhiệm về nhiều mặt. Từ ý nghĩa này mà nói, một số quyết định của chính phủ tiền nhiệm sẽ được đưa ra xem xét kỹ lưỡng.”

Bức thư đề ngày 22/12/2023 nhưng chính phủ Argentina đã công bố thư hôm 29/12/2023. Ông Milei nhậm chức tổng thống Argentina vào tháng Mười Hai, và đã đảo ngược lập trường thân cộng sản của tổng thống tiền nhiệm.

Hội nghị thượng đỉnh nhóm BRICS tổ chức hồi tháng Tám năm nay đã mời sáu quốc gia tham gia, trong đó có Argentina. Tư cách thành viên mới của sáu quốc gia sẽ có hiệu lực từ ngày 01/01/2024.

Tuy nhiên, ông Milei đã từng có lời hứa trong chiến dịch tranh cử rằng, ông sẽ không để Argentina gia nhập BRICS.

Ông nói trong chiến dịch tranh cử: “Lập trường chính trị vững chắc của chúng ta là liên kết với Hoa Kỳ và Israel. Chúng ta sẽ không liên kết với các quốc gia chủ



▲ Tân tổng thống Argentina Javier Milei trong ngày nhậm chức ở Buenos Aires hôm 10/12/2023.

nghĩa cộng sản.”

Quyết định chính thức công khai không gia nhập nhóm BRICS của ông Milei là một đòn giáng mạnh vào Trung Cộng. Từ lâu, việc mở rộng BRICS đã là mục tiêu của Đảng này, vì họ hy vọng BRICS sẽ trở thành lực lượng đối trọng với thế giới do phương Tây thống lãnh.

Sau khi ông Milei thắng cử ở Argentina, Trung Cộng lo ngại Argentina sẽ từ chối gia nhập BRICS. Bà Mao Ninh (Mao Ning) – phát ngôn viên của Bộ Ngoại giao Trung Cộng – nói rằng “bất kỳ quốc gia nào quan tâm đều được mời trở thành thành viên của đại gia đình BRICS.”

Để lấy lòng vị tân tổng thống, lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình đã gửi thư chúc mừng tới tân tổng thống qua đại sứ Trung Cộng tại Argentina chưa đầy 48 tiếng sau khi ông Milei đắc cử. Toàn bộ bức thư chúc mừng sử dụng kinh ngữ, lời kéo Argentina chia sẻ cái gọi là “lợi nhuận”.

Tường Văn biên dịch

# TT PHARMACY

9091 Edinger Ave, Ste B, Westminster, CA 92683

(714) 622-5549

*KÍNH MỜI QUÝ KHÁCH*

- Có đầy đủ các loại thuốc.
- Bán thuốc theo toa (Prescription) và không theo toa (OTC).
- Có tiệm phòng các loại vắc xin\* (Xin liên hệ để biết thêm chi tiết)
- Giúp quý vị gọi Bác Sĩ và chuyên toa dễ dàng, nhanh chóng.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm Medicare và Medi-Cal.
- Có giá đặc biệt cho quý khách không có bảo hiểm.
- Giao thuốc tận nhà, miễn phí.



**Giờ mở cửa:**

**Thứ 2,3,5,6 : 10 AM – 6 PM**

**Thứ 7 : 10 AM – 2 PM**

**Chủ nhật & Thứ 4 : Nghỉ**

TẬN TÂM

CHẤT LƯỢNG

UY TÍN

# Quan điểm

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

26 NGÀY 05 - 11/01/2024

## Bản chất khiến người ta phát ngán của nghệ quảng cáo chính trị

Roger L. Simon



Ngày nay tất cả chúng ta đều bị các quảng cáo chính trị tấn công tới tấp, nhưng hầu hết những quảng cáo đó chẳng có tác dụng gì.

Lấy một ví dụ ngẫu nhiên, ngày lúc này tôi nhận được tin nhắn: "Tôi là Nikki Haley; [có thật không vậy?]" Trước khi rời bỏ tin nhắn này, Roger à, xin hãy dành 30 giây để đọc tin nhắn quan trọng này, dừng lại=kết thúc"

Tôi muốn "dừng lại =kết thúc". Tôi đã cố gắng rời những không ích gì.

"Thông điệp quan trọng" trong trường hợp này là "hành trình" (lời nói sáo rỗng thời hiện đại - liệu chúng ta có nên thấy thương hại bà ấy vì điều này không?) mà bà Haley đã trải qua và lý do vì sao bà ấy "ra tranh cử tổng thống".

Quý vị sẽ ngạc nhiên với câu trả lời cho lý do tranh cử của ứng cử viên này: "Tôi rất thất vọng khi thấy kiếm được 1 USD khó khăn tới mức nào trong khi chính phủ lại dễ dàng lấy nó đi."

Đối với lời nhận xét và sự nhấn mạnh rằng bà ấy sẽ "làm điều gì đó cho vấn đề này" được in nghiêng, thì tất nhiên, chúng ta được đề nghị quyền góp thông qua WinRed.

Dù có tranh cử hay không thì hầu như các chính trị gia chẳng bao giờ liên lạc với chúng ta mà không yêu cầu chúng ta quyền góp tiền.

Có bao giờ họ nghĩ nên chấm dứt cách làm này không, vì trên thực tế, làm vậy thường hay phản tác dụng?

Một chiều trò phổ biến khác là "thăm dò ý kiến". Họ muốn biết vấn đề nào quan trọng nhất đối với quý vị - biên giới, thuế, v.v. Nhưng khi quý vị nhập vào cuộc thăm dò, thì lại chỉ là một sự nai xin khác. (Người ta tự hỏi liệu có ai thực sự đọc cuộc thăm dò. Có lẽ là những người ít có kinh nghiệm về vấn đề này.)

Tôi muốn biết ai viết ra những thứ này - nếu đó là chính các ứng cử viên



ILLUSTRATION BY THE EPOCH TIMES. SHUTTERSTOCK

viết ra, thì xin Chúa cứu giúp chúng ta. Nhiều năm trước, đạo diễn Paul Mazursky và tôi đã viết một kịch bản (chứa bao giờ được dựng thành phim, giống như nhiều kịch bản khác) kể về một nhà biên kịch kém may mắn buộc phải kiếm sống bằng nghề viết những dự đoán trong bán hàng quy may mắn.

Nhưng làm nghề [viết quảng cáo chính trị] này thì còn tệ hơn.

Chúng ta bị chìm ngập trong những thứ có thể gọi là ô nhiễm trên máy điện toán, ngang với việc xả rác vào não và còn đe dọa tới hạnh phúc thể và rối tiến tới chiến dịch tiếp theo. Không quan trọng là họ đại diện cho ai hay đại diện cho điều gì.

Khi quý vị thắc mắc tại sao các chiến dịch chính trị của Mỹ ở hầu hết các cấp lại tốn kém đến vậy, mỗi năm lại tốn nhiều hơn và không có hồi kết, thì hãy chú ý đến các chiến lược gia chính trị. Họ đã gia tăng các phí tổn lên và cứ tiếp tục như vậy.

Đây là lý do vì sao tôi đã viết trong một bài khác rằng các ứng cử viên như cựu Tổng thống Donald Trump hay ông Vivek Ramaswamy - tự tài trợ cho một số chiến dịch tranh cử của họ - sẽ có nhiều tự do hơn khi nói lên những điều họ suy nghĩ.

Họ không bị mắc kẹt trong hết thảy các loại - từ một nhà tài trợ lớn của ủy ban hành động chính trị cho đến mạng lưới các chiến lược gia chính trị. Tuy nhiên, thật không may, điều đó cũng không ngăn được việc họ xả rác vào hộp thư đến của chúng ta.

Khi tôi đang viết bài này, tin nhắn sau đây đã xuất hiện ngay sau tin nhắn của bà Haley:

"Roger à - tôi là [cựu] Tổng thống Donald J. Trump... Tôi đang yêu cầu những người ủng hộ trung thành nhất của tôi một àn huệ nhỏ. Liệu tôi có thể tin rằng quý vị sẽ ký vào đơn kiến nghị chính thức của tôi để TỐ

Động cơ cho cách tiếp cận thông

thường, an toàn của họ là vì đây là một hoạt động kinh doanh kiếm bộn lời, và như tôi được biết, đem lại rất nhiều khoản lợi lại.

Tôi nhấn vào liên kết và tất nhiên là tôi thấy có lời nài xin quyền góp từ 35 đến 2.500 USD.

Tôi đã không quyền góp đồng nào mặc dù tôi ủng hộ, và đã đang ủng hộ thể và rối tiến tới chiến dịch tiếp theo. Không quan trọng là họ đại diện cho ai hay đại diện cho điều gì.

Nhà chiến lược có các công ty quảng cáo yêu thích của mình, v.v. Họ trợ giúp lẫn nhau, tất cả các bên đều thu được nhiều lợi ích nhất có thể và rối tiến tới chiến dịch tiếp theo. Không quan trọng là họ đại diện cho ai hay đại diện cho điều gì.

Quý vị có thể tưởng tượng người dân Iowa, New Hampshire, và South Carolina hiện nay như thế nào không? Mọi quảng cáo trên truyền hình đều phải có vài câu sáo rỗng về chính trị nếu không phải là quảng cáo thuốc Ozempic.

Hần là họ cũng bị hoa mắt chóng mặt - và cũng sẽ tới lượt chúng ta sớm thôi.

Chúng ta phải tìm cách thoát khỏi tình trạng này, nhưng sẽ không hề dễ dàng.

Các chiến dịch chính trị do chính phủ tài trợ thật nguy hiểm, là con đường dẫn đến chủ nghĩa toàn trị.

Biết đâu có cách nào đó để kim hãm hoạt động kinh doanh chiến lược chính trị kiểu này.

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

*Ông Roger L. Simon là một tiểu thuyết gia từng được trao giải thưởng, nhà biên kịch được đề cử giải Oscar, người đồng sáng lập PJMedia, và hiện là biên tập viên chính cho The Epoch Times.*

*Thuần Thanh biên dịch*

## Tách rời khỏi Trung Quốc không dễ dàng như vậy

Milton Ezrati



Rõ ràng là, các doanh nghiệp Mỹ và Hoa Thịnh Đốn đang muốn tách rời khỏi Trung Quốc - nếu không hoàn toàn thì cũng ở mức độ lớn hơn trước đây.

Chính phủ Tổng thống (TT) Biden đã để tâm vào an ninh quốc gia và sức ép của các nhóm lợi ích quan trọng. Việc kinh doanh có những lý do riêng của nó. Tuy nhiên, nỗ lực tách rời xem ra khó khăn hơn những gì người trong cuộc mong muốn hoặc hy vọng.

Ngoài các nhóm có lợi ích hẹp, lẽ ra Hoa Thịnh Đốn phải ngăn cản tham vọng của Bắc Kinh muốn cạnh tranh với Hoa Kỳ trên các cấp độ kinh tế, ngoại giao, và quân sự. Để giảm bớt sự phụ thuộc của Hoa Kỳ vào hàng nhập cảng và sản xuất của Trung Quốc nói chung và để thúc đẩy các nguồn sức mạnh kinh

tế trong nước của Hoa Kỳ nói riêng, TT Joe Biden - trái ngược với những lời hứa trong chiến dịch tranh cử của ông - đã giữ nguyên các mức thuế mà ông Trump áp lên hàng nhập cảng của Trung Quốc, vốn được áp dụng lần đầu tiên hồi năm 2018 và 2019.

Tòa Bạch Ốc cũng đã cam xuất cảng chất bán dẫn tân tiến sang Trung Quốc và hạn chế mức độ mà người Mỹ có thể đầu tư vào công nghệ Trung Quốc. TT Biden cũng đã từ chối tín thuế xe điện đối với bất kỳ chiếc xe nào được sản xuất ở Trung Quốc hoặc có chứa một tỷ lệ đáng kể các linh kiện của Trung Quốc.

Ngoài những chi tiết cụ thể này, Hoa Thịnh Đốn muốn hạn chế tình dễ bị tổn thương của nền kinh tế Mỹ nói chung nếu Bắc Kinh hạn chế xuất cảng các sản phẩm quan trọng - như họ đã làm trong đại dịch COVID-19 và thậm chí sau đó theo chính sách zero COVID.

Các doanh nghiệp Mỹ có cùng một



STRAPP/VA GETTY IMAGES

vào trong số mối lo ngại này nhưng nhấn mạnh động cơ tách rời của họ một cách khác nhau. Một động cơ lớn tập trung vào câu hỏi về chi phí. Trong vài thập niên sau khi Trung Quốc lần đầu tiên mở cửa với thế giới vào những năm 1970, chi phí sản xuất thấp đã là lý do chính để thuê sản xuất ở Trung Quốc và xây dựng

cơ sở sản xuất ở đó. Nhưng hiện nay, tiến lưỡng ở Trung Quốc đã tăng nhanh hơn những nơi khác ở châu Á và Mỹ Latinh. Trung Quốc đã không còn là nơi có chi phí thấp, và sự suy tình quan trọng về chi phí đó đã trở thành yếu tố chính thúc đẩy các doanh nghiệp xem xét việc tách rời.

## Những điều ước cho năm 2024: Sáng suốt ở quê nhà và yên ổn ở ngoại quốc

Josh Hammer



Giờ đã sang năm 2024, và thế giới đang cháy rụi dưới sự giám sát của Tổng thống Joe Biden.

Biên giới phía nam của Hoa Kỳ đã rơi vào tình trạng thảm họa lịch sử; các thị trấn biên giới bị quá tải như Lukeville ở Arizona và Eagle Pass ở Texas đang trở thành trò cười của thế giới. Xa hơn xuống phía nam bán cầu, tên còn đó xã hội chủ nghĩa Maduro của Venezuela đang đe dọa xâm phạm chủ quyền lãnh thổ của nước láng giềng Guyana.

Ở Đông Âu, cuộc chiến Nga-Ukraine đã diễn ra gần hai năm và không có dấu hiệu suy giảm. Ở Trung Đông, cuộc chiến trên nhiều mặt trận của Israel chống lại Hamas ở dải Gaza, Hezbollah ở Lebanon, và các phần tử cực đoan khác ở Judea và Samaria đang loang ra thành một cuộc xung đột khu vực. Các căn cứ của quân đội Hoa Kỳ ở Iraq và Syria đã bị tấn công hơn 100 lần kể từ cuộc tàn sát của Hamas hôm 07/10; lực lượng Houthi do Iran tài trợ ở Yemen bắn bừa bãi vào các tàu chở dầu thường mại và kiểm soát eo biển Bab-el-Mandeb - một điểm quan trọng của tuyến đường thương mại toàn cầu.

Ở vùng Viễn Đông, tham vọng bá quyền của Trung Quốc cộng sản đang ngày càng rõ ràng; khi độc tài Tập Cận Bình công khai đe dọa Philippines, còn Đài Loan thì nằm gọn trong tầm ngắm của Bắc Kinh.

Nếu điều đó vẫn chưa đủ đáng sợ, thì kho vũ khí của Hoa Kỳ đã cạn kiệt đến mức Nhật Bản - quốc gia hầu như đã phi quân sự hóa hoàn toàn kể từ Đế nhị Thế chiến - gần đây đã phải bán phi đạn điều khiển (guided missile) Patriot cho Hoa Kỳ.

Ở quê nhà, người Mỹ chưa từng bị chia rẽ về mặt chính trị hay văn hóa như hiện nay kể từ những năm 1850. Và "Bidenomics" (chính sách kinh tế đặc trưng của TT Biden) - thứ mà vị tổng thống này vẫn ngoan cố dùng làm nền tảng cho chiến dịch tái tranh cử của mình - thì ít được ưa chuộng.

Hãy hy vọng rằng sự không rõ nên tái hai hơn vào năm 2024. Dưới đây là một phần danh mục điều ước mà tôi mong sẽ trở thành sự thật trong năm mới:

- Ông Joe Biden bị đánh bại vào tháng Mười Một. Thật khó để diễn tả mức độ thảm họa của nhiệm kỳ tổng thống ông Biden. Khi đầu với sự kiên rứt quan thất bại khỏi Afghanistan hồi tháng 08/2021, thế giới đã nổ tung dưới sự giám sát cấu tha của ông. Tai quái nhà, lạm phát đã lên mức cao nhất trong vòng bốn thập niên, nền kinh tế

bước vào suy thoái, mức lương thực đình trệ, và lãi suất vay mua nhà tăng vọt khiến việc sở hữu nhà ở đã vượt khỏi tầm tay của cả một thế hệ. Trong khi đó, vị tổng thống gây chia rẽ nhất này kiểm duyệt các phát ngôn bất đồng chính kiến, so sánh đối thủ hàng đầu của mình với Hitler, và dùng toàn bộ quyền lực của chính phủ liên bang để đối đầu với đối thủ thuộc phe đối lập của mình một cách tàn khốc. Vào giờ phút muộn màng này của nền cộng hòa, đương nhiên ông Joe Biden phải lui về tấng hãm Delaware của mình.

- Đại dịch sử dụng ma túy quá liều ở Mỹ được chấm dứt. Vấn đề ít được thảo luận nhất nhưng lại rất quan trọng ở Hoa Kỳ là tỷ lệ người Mỹ - đặc biệt là giới trẻ - đang tự tử và thiệt mạng vì dùng ma túy quá liều, bao gồm cả những vụ "tử vong vì tuyệt vọng". Trong khi vào năm 1992, số ca tử vong do dùng ma túy quá liều ở Hoa Kỳ chỉ hơn 5,000 ca mỗi năm, thì năm ngoái con số này đã lên tới khoảng 110,000. Xét đến thực tế rằng toàn thế giới đã bị phong tỏa một phần trong hàng năm liền để chống dịch COVID-19, căn bệnh mà ngày nay chúng ta biết thì không nguy hiểm hơn bệnh cúm. Đại dịch ma túy của chúng ta nguy hiểm hơn dịch COVID nhiều. Đã đến lúc cần có sự nỗ lực của toàn chính phủ chống lại các loại ma túy tổng hợp gây tử vong - chẳng hạn như fentanyl và loại opioid mới phát hiện như "nitazene" - vốn là hiện

thần của chiến tranh hóa học do Trung Quốc tạo ra, được các bằng đảng ma túy Mexico cố ý tiếp tay, nhằm để chống lại thanh thiếu niên Hoa Kỳ.

- Cuộc chiến ủy nhiệm vô ích ở Ukraine chấm dứt. Trong hơn một năm rưỡi nay, chế độ Volodymyr Zelensky ở Kyiv chưa có nguy cơ sụp đổ thực sự nào. Trong thời gian đó, cuộc chiến của Ukraine chống lại những kẻ xâm lược Nga vẫn tiếp tục, nhưng cuộc chiến này chủ yếu tập trung vào các khu vực tranh chấp trên bán đảo Crimea và khu vực Donbas vốn bị chia rẽ về sắc tộc ở vùng viễn đông Ukraine. Không hề rõ ràng - cũng chưa bao giờ rõ ràng - lợi ích quốc gia của Hoa Kỳ có liên quan gì tới việc Nga và Ukraine tranh giành các thị trấn và tiểu vùng mà vốn được chuyển giao qua lại trong lịch sử giữa các cường quốc có chủ quyền và ngày nay bị chia rẽ về mặt sắc tộc. Những người theo chủ nghĩa tàn bạo tôn truyền thống hét lên rằng "Hãy ủng hộ tới đa các yêu cầu của Ukraine để bảo vệ Đài Loan và ngăn chặn Trung Quốc!" Điều tốt hơn nên làm là trực tiếp thực hiện việc đó (bảo vệ Đài Loan và ngăn chặn Trung Quốc): Tái khai triển lượng vũ khí hàng chế của chúng ta cho các đồng minh của mình ở khu vực chiến lược Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương.
- Trợ giúp Israel trong cuộc chiến chống lại Jihad nam rợ. Không giống như tình hình ở Ukraine, Hoa Kỳ có lợi ích rõ ràng trong việc

trợ giúp Israel đến cùng trong cuộc chiến đa mặt trận chống lại các chiến binh thánh chiến dòng Sunni và Shiite. Nhiều công dân Mỹ đã thiết lập trong cuộc tàn sát hôm 07/10 của Hamas và nhiều người khác vẫn đang bị bắt làm con tin ở Gaza. Hơn nữa, cuộc thánh chiến toàn cầu đã trở nên táo bạo hơn kể từ ngày 07/10, và Israel giờ đây phải giáng một đòn chi mạng vào các thế lực bóng tối để buộc những kẻ ủng hộ hèn hạ của chúng trên khắp thế giới phải im lặng và yên ổn. Cuối cùng, sự ổn định ở Trung Đông, lợi ích cốt lõi của Hoa Kỳ, sẽ đạt được theo cách tốt nhất khi Israel được trợ giúp đầy đủ và nếu không thể thì hãy để họ tự lo; các hiệp ước hòa bình Abraham là một minh chứng vững chắc.

Câu mong đây là một năm cho sự sáng suốt của nền văn minh thị trường, và các lực lượng phá hoại nên văn minh bị đánh bại. Chúc mọi người năm mới an lành!

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

*Ông Josh Hammer là một luật sư được đào tạo về hiến pháp. Ông là biên tập viên mục quan điểm cho Newsweek, cộng tác viên podcast với BlazeTV, cố vấn pháp luật cho First Liberty Institute, và là một ký giả bình luận.*

*Thuần Thanh biên dịch*



JOHN LAMPASKIA/APP VIA GETTY IMAGES

▲ Mọi người chuẩn đón giao thừa tại Quảng trường Thời đại ở New York, hôm 31/12/2023.

Độ tin cậy là một vấn đề khác. Trước đó, Trung Quốc được xem là rất đáng tin cậy, tôn trọng hợp đồng, và giao hàng đúng hạn. Tuy nhiên, trong thời gian xảy ra đại dịch, và trong một thời gian dài sau đó, các nhà sản xuất Trung Quốc đã không giao hàng đúng số lượng hoặc đúng thời hạn do các biện pháp ngăn chặn COVID-19 của Bắc Kinh. Hơn nữa, trong trường hợp khẩn cấp, Bắc Kinh đã cam xuất cảng một số sản phẩm quan trọng, đặc biệt là được liệu và khẩu trang phẫu thuật. Nếu những thất bại này là có thể hiểu được, thì các doanh nghiệp Mỹ muốn tránh những vấn đề tương tự trong tương lai. Tuy nhiên, gần đây hơn, nỗi ám ảnh về an ninh quốc gia của lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình đã khiến người ngoại quốc gặp khó khăn hơn khi hoạt động ở Trung Quốc.

Nhìn bề ngoài, có vẻ như những mối quan tâm chung này đang có những thay đổi đáng kể. Theo Cục Thống kê Dân số, các sản phẩm của Trung Quốc đã chiếm tới 22% tổng lượng hàng nhập khẩu của Mỹ vào năm 2017, trong khi từ đầu năm đến nay, hàng Trung Quốc

chỉ chiếm 13%. Nhưng những con số đáng chú ý này lại che giấu một số khó khăn mang tính thực tiễn đối với nỗ lực tách rời.

Vấn đề là người Mỹ - khi chuyển nguồn cung ứng sang Việt Nam, Indonesia, hoặc thậm chí Mexico - đang phát hiện ra rằng những cơ sở tốt nhất ở đó thường được sở hữu của Trung Quốc. Có vẻ như khi chính phủ cựu TT Trump áp thuế lần đầu tiên, nhiều công ty Trung Quốc đã thiết lập cơ sở ở các quốc gia khác để tránh thuế. Ví dụ, đầu tư trực tiếp của Trung Quốc vào Đông Nam Á đã tăng từ mức tương đương khoảng 7 tỷ USD vào năm 2013, trước khi thuế quan có hiệu lực, lên khoảng 20 tỷ USD vào năm 2022 - là giai đoạn gần đây nhất có dữ liệu đầy đủ.

Giờ đây khi các doanh nghiệp Mỹ đang nghiên cứu các lựa chọn thay thế cho Trung Quốc, họ phát hiện ra rằng các lựa chọn tốt nhất - nằm ở Việt Nam, Dân số, các sản phẩm của Trung Quốc đều có mối liên hệ với Trung Quốc. Bất chấp quyền sở hữu thuộc về người Trung Quốc, sản phẩm của các công ty này

vẫn xuất hiện trong tính toán của Cục Thống kê, không phải trong tư cách là hàng xuất cảng từ Trung Quốc mà là trong vai trò hàng xuất cảng từ nước khác. Vấn đề là người Mỹ - khi chuyển nguồn cung ứng sang Việt Nam, Indonesia, hoặc thậm chí Mexico - đang phát hiện ra rằng những cơ sở tốt nhất ở đó thường được sở hữu của Trung Quốc. Có vẻ như khi chính phủ cựu TT Trump áp thuế lần đầu tiên, nhiều công ty Trung Quốc đã thiết lập cơ sở ở các quốc gia khác để tránh thuế. Ví dụ, đầu tư trực tiếp của Trung Quốc vào Đông Nam Á đã tăng từ mức tương đương khoảng 7 tỷ USD vào năm 2013, trước khi thuế quan có hiệu lực, lên khoảng 20 tỷ USD vào năm 2022 - là giai đoạn gần đây nhất có dữ liệu đầy đủ.

Theo thời gian, những nỗ lực tách rời của Hoa Kỳ sẽ khắc phục được những cơ hội này. Như có thể thấy rõ từ các xu hướng mua hàng và đầu tư cũng như các cuộc khảo sát về thái độ, mong muốn đa dạng hóa khỏi Trung Quốc của các doanh nghiệp Mỹ vẫn có sức bền lâu dài. Các công ty Mỹ sẽ tiếp tục rời xa các nguồn vẫn duy trì sự phụ thuộc vào Trung Quốc trong một thời gian. Trong khi đó, các cơ sở ở các quốc gia khác này - ngay cả những cơ sở thuộc sở hữu của Trung Quốc - sẽ ít phụ thuộc hơn vào

các nguồn của Trung Quốc khi họ thành thạo hơn.

Tuy nhiên, vào thời điểm hiện tại, sự tách rời lớn mà rất nhiều người nói đến - ở Hoa Thịnh Đốn và các giới kinh doanh - sẽ diễn ra kém suôn sẽ hơn một chút so với những gì mà Hoa Thịnh Đốn hoặc các doanh nhân mong muốn.

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

*Ông Milton Ezrati là biên tập viên cộng tác với The National Interest, một chi nhánh của Trung tâm Nghiên cứu Vấn Con người tại Đại học Buffalo (SUNY), và là nhà kinh tế trưởng của Vested, công ty truyền thông có trụ sở tại New York. Quyển sách mới nhất của ông là "Thirty Tomorrow: The Next Three Decades of Globalization, Demographics, and How We Will Live" (Ba Mươi Ngày Mai: Ba Thập Niên Tiếp Theo của Toàn Cầu Hóa, Nhân Khẩu Học, và Cách Chúng Ta Sẽ Sống).*

*Nhật Thăng biên dịch*

# Con đường của thần Janus: Hướng tới năm 2024

Dưới đây là ba ý tưởng giúp chúng ta tận dụng tối đa thời điểm Năm Mới

Jeff Minick



Trong thần thoại La Mã, thần Janus hai mặt là vị thần cai quản các cánh cửa và cổng ra vào. Người xưa hình dung rằng một khuôn mặt canh giữ ngôi nhà không bị những điều xấu ác bên ngoài quấy nhiễu, còn khuôn mặt kia trông chừng gia đình và các gia nhân bên trong. Thần Janus cũng là vị thần của sự khởi đầu và kết thúc, cùng một lúc hướng đến tương lai và nhìn về quá khứ.

Mặc dù lịch La Mã bắt đầu từ tháng Ba, nhưng thật phù hợp làm sao khi năm mới của chúng ta lại bắt đầu vào tháng được đặt tên theo vị thần của thời khắc giao thoa này. Ngày đầu tiên của tháng Giêng năm 2024, nhiều người trong chúng ta sẽ quyết tâm thực hiện những thay đổi trong cuộc sống – chẳng hạn như giảm cân, tiết kiệm tiền, hoặc tập thể dục nhiều hơn.

Đây là những nguyện vọng đáng để thực hiện và sẽ không dễ dàng bị bỏ qua một bên, nhưng trong thời khắc chào đón Năm Mới, chúng ta có thể quyết tâm thực hiện thêm ba điều sau đây: hồi tưởng quá khứ, vun đắp các mối quan hệ, và thực hiện tối hơn các cam kết cũng như những lời ca tụng dành cho thần Janus.

## Lướt nhìn về quá khứ

Năm Mới là thời điểm hoàn hảo để chúng ta tạm nghỉ và hồi tưởng về quá khứ, cả về con người cũng như sự kiện của năm 2023 vừa qua, hay những thời điểm xa xưa hơn nữa. Giống như thần Janus hoặc một biểu tượng hiện đại hơn – Cha Già Thời gian (Father Time) râu trắng, tay cầm lưỡi hái với đồng hồ cát và thường xuất hiện cùng Em Bé Năm Mới (Baby New Year) trong thiệp chúc mừng và các quảng cáo trên tạp chí – chúng ta có thể nhìn lướt qua để đánh giá xem chúng ta đã ở đâu và đã làm những gì.

Một số kỷ ức có thể đem lại niềm vui, tiếng cười, những kỷ ức khác lại là niềm đau, thương tiếc, nhưng đó là từ những điều này, chúng ta đã và có thể vắn đạng học hỏi được nhiều bài học cuộc sống quý báu. Việc nhớ lại những kỷ niệm này khi sắp đến một cuốn lịch mới sẽ giúp ta lưu giữ những bài học đó một cách sống động hơn trong tâm trí.

## Chia sẻ

Các nghệ sĩ từ lâu đã miêu tả Cha Già Thời Gian là người truyền thụ



Thần Janus cũng là vị thần của sự khởi đầu và kết thúc, cùng một lúc hướng đến tương lai và nhìn về quá khứ. Tượng thần Janus hai mặt ở Reggio Emilia, Ý.

những lời khuyên bảo và sự khôn ngoan cho Em Bé Năm Mới đang được quán tã và đội mũ chóp cao, và chúng ta cũng có cùng cơ hội làm điều tương tự.

Một số hồi ức mà chúng ta nhạt nhòa từ quá khứ có thể sẽ khiến bạn hữu và gia đình vui mừng hoặc đem đến những thông tin hữu ích. Chẳng hạn, khi chúng tôi kể cho những đứa cháu nghe về lần cha của chúng thắng trận bóng rổ ở trường trung học với hai quả ném phạt vào phút cuối của trận đấu, mô tả về khoảnh khắc gây cản trở ngăn phòng thủ đầu tiên đó, thì chúng tôi đang cho các cháu thấy hình ảnh về cha chúng mà chúng tôi đã phạm phải khi làm chủ một hiệu sách, thì có bé đang học được cần tránh những cạm bẫy nào khi [mượn] mở một cửa hàng thời trang hoài cổ.

Điều quan trọng không kém là những mẫu tự truyền này có thể giúp cho chúng ta gần bó hơn với những người đầu yêu của mình. Kể chuyện cho nhau nghe là cách tuyệt vời để các mối quan hệ với gia đình và bạn hữu thêm bền chặt, cho dù có vẻ như điều này không nằm trong các quyết tâm Năm Mới của chúng ta.

## Những cam kết và ước mơ trở nên sống động

Những quyết tâm khi bước vào Năm Mới khiến chúng ta nhớ đến những dòng thơ của thi sĩ [Alfred Lord] Tennyson, "Ring out the old, ring in the new" (Loại bỏ cái cũ, đón nhận cái mới). Chúng ta sẽ thôi không ăn bánh mì kẹp thịt bò và khoai tây chiên của nhà hàng McDonald nữa mà sẽ dùng trái cây và pho mát cho bữa trưa. Chúng ta sẽ từ giã những buổi tối ngồi phòng khách xem TV hết chương trình này đến chương trình khác, và bắt đầu đến phòng tập thể hình.

Nhưng nếu chúng ta suy ngẫm một chút về quá khứ, đặc biệt là cuộc sống của chúng ta vào năm 2023 vừa qua, thì chúng ta cũng có thể sẽ quyết định thực hiện đến cùng các cam kết cũ. Chúng ta có thể hứa rằng sẽ mang lại nguồn năng lượng mới cho công việc. Nếu chúng ta đã lập gia đình – dù trong 2, 10, hay 20 năm nữa – chúng ta có thể thực hiện tốt hơn những lời thề ước trong hôn lễ và làm cho mối quan hệ vợ chồng thêm lung linh, dành nhiều thời gian bên nhau, hoặc thỉnh thoảng sẽ gửi cho người bạn đời một bức thư tình. Chúng ta có thể làm những điều tương tự với những đứa con đang tuổi thiếu niên mà chúng ta cảm thấy xa cách.

Trong vài năm gần đây, một số người mà tôi quen biết đã bắt hòa với gia đình, bạn hữu. Có lẽ giờ là lúc để cố gắng phục hồi những mối quan hệ đó, bù đắp và hàn gắn những rạn nứt. Hay có lẽ giờ là lúc tìm lại giấc mơ hay tham vọng đã phủ đầy bụi bặm và nằm ở một xô xính nào đó, đem nó ra ánh sáng ban ngày, và tìm cơ hội thực hiện.

Luôn nhớ chúng ta là ai, vun đắp các mối quan hệ, tôn trọng những lời thề nguyện cũ và mới cũng như những ước mơ trong cuộc sống của chúng ta – đây là những chất liệu tạo nên một Năm Mới Hạnh Phúc.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông Jeff Minick có bốn người con và rất nhiều cháu. Trong 20 năm, ông đã dạy lịch sử, văn học, và tiếng Latin cho các buổi hội thảo dành cho học sinh học tại gia (homeschooling) ở Asheville, North Carolina. Ông là tác giả của hai cuốn tiểu thuyết "Amanda Bell" và "Dust On Their Wings", và hai tác phẩm phi hư cấu "Learning as I Go" và "Movies Make the Man". Hiện nay, ông sống và sáng tác ở Front Royal, Virginia.

Doanh Doanh biên dịch

# Tâm & Thân

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

29 NGÀY 05 - 11/01/2024

ALL PHOTOS BY SHUTTERSTOCK



Đường sẽ kích hoạt dopamine trong cơ thể, thúc đẩy cảm giác muốn ăn đi ăn lại.

## Vì sao ghiền đường lại nguy hiểm? 6 lời khuyên để bớt phụ thuộc vào đường

Tiến sĩ Dương Cảnh Đoàn

Vị ngọt của đường vô cùng hấp dẫn, nếu chúng ta ăn quá nhiều có thể dẫn đến ghiền và suy giảm sức khỏe. Ăn quá nhiều đường có thể là nguyên nhân dẫn đến nhiều căn bệnh khác nhau – và thậm chí dẫn đến chứng ghiền. Mặc dù nhiều người cố gắng cắt giảm hoặc từ bỏ đường nhưng đôi khi nói dễ hơn làm. Đường không chỉ là chất gây ghiền mà còn là thành phần có thể tìm thấy trong nhiều loại thực phẩm chúng ta ăn hàng ngày.

### Nguyên nhân chứng ghiền đường

Tại sao ăn đường lại gây ghiền? Đường một khi được đưa vào cơ thể sẽ kích hoạt sự tiết ra hai chất hóa học trong não. Một là dopamine, chất này tiết ra mang lại cảm giác dễ chịu khiến người ta muốn ăn lại lần nữa. Thứ hai là chất serotonin, có ảnh hưởng đến tâm trạng, ham muốn tình dục, giấc ngủ và sự thèm ăn. Serotonin còn có thể xoa dịu thần kinh và cải thiện tâm trạng.

Ăn đường thường xuyên sẽ khiến cho trí óc bớt nhạy cảm hơn với tác dụng kích hoạt tiết chất hóa học của đường. Trong trường hợp đó, người ta cần ăn nhiều đường hơn để đạt được hiệu quả tương tự, và theo thời gian, dù cố ý hay không chú ý, người ta sẽ ăn càng lúc càng nhiều đường hơn.

Những người có tính hay lo hoặc trầm cảm đặc biệt dễ bị ghiền đường. Ăn đồ ngọt có thể khiến họ cảm thấy vui vẻ hoặc đường như làm giảm căng thẳng và lo lắng, điều này có thể dẫn đến chứng ghiền. Đối với những người này, đường là một dạng thuốc tự chữa trị và vì thế mà việc ăn ít đường trở nên khó khăn hơn.

### Những người thích ăn đường không chỉ phụ thuộc vào đường về mặt tâm lý mà còn cả về thể chất.

Mặc dù đường thô có thể tốt cho sức khỏe hơn nhưng quá nhiều đường có thể dẫn đến giảm độ nhạy insulin và bệnh tiểu đường Loại 2.



Mặc dù đường thô có thể tốt cho sức khỏe hơn nhưng quá nhiều đường có thể dẫn đến giảm độ nhạy insulin và bệnh tiểu đường Loại 2.

### Hậu quả khi ghiền đường

Nếu tâm lý và thể chất của bạn quá phụ thuộc vào đường, hậu quả có thể xảy ra là gì?

#### 1. Tình trạng kháng insulin, lâu ngày sẽ dẫn tới bệnh tiểu đường

Đầu tiên, chứng ghiền đường khiến lượng đường trong máu và insulin trong cơ thể dao động và tăng cao. Đường là nguồn năng lượng chính của cơ thể chúng ta. Đường cần phải đi vào tế bào để cung cấp năng lượng cần thiết. Để hoàn thành nhiệm vụ này, cơ thể cần tiết ra insulin để vận chuyển đường vào tế bào. Vì vậy, khi bạn ăn nhiều đường, để đưa đường vào tế bào, cơ thể bạn sẽ được kích hoạt, đôi khi khá vội vàng, để tiết ra thêm insulin nhằm duy trì cân bằng lượng đường trong máu.

Đây là lý do vì sao bạn ăn càng nhiều đường thì lượng đường trong máu và insulin càng tăng đột ngột. Khi bạn thường xuyên ăn nhiều đường, tế bào của bạn có thể ngày càng ít nhạy cảm hơn với insulin. Vì dụ, nếu bạn liên tục yêu cầu ai đó đi chuyển những vật nặng cho bạn, cuối cùng họ sẽ mệt mỏi và từ chối làm việc đó. Tương tự như trường hợp của chúng ta ở đây: insulin yêu cầu các tế bào tiếp nhận lượng đường trong máu. Khi các tế bào từ chối, cơ thể phải tiết ra nhiều insulin hơn để chúng đưa đường vào tế bào – đây chính là tình huống gọi là "kháng insulin".

Hậu quả của sự đề kháng này là dù bạn có ăn bao nhiêu đường đi chăng nữa, tế bào cũng không sử dụng được và lượng đường trong máu cũng không giảm. Điều này có thể dễ dàng được minh họa bằng một cuộc kiểm tra thể chất, khi đó bạn thấy một hiện tượng kỳ lạ: lượng đường trong máu cao và lượng

insulin cũng cao – dấu hiệu cho thấy insulin không còn tác dụng nữa.

Nếu tình hình tiếp tục xấu đi, các tế bào sản xuất insulin cũng có thể mệt mỏi, sau đó "đình công" và không còn sản xuất đủ insulin nữa. Lúc này, lượng đường trong máu rất cao nhưng mức insulin có thể giảm xuống – không phải do tình trạng kháng insulin đã được cải thiện mà do bệnh trạng đã nghiêm trọng hơn và trở thành bệnh tiểu đường. Về vấn đề này, tình trạng kháng insulin và bệnh tiểu đường là những giai đoạn khác nhau của cùng một vấn đề.

#### 2. Bệnh gan nhiễm mỡ

Hậu quả thứ hai của chứng ghiền đường là gan nhiễm mỡ. Một số người cho rằng gan nhiễm mỡ là do ăn quá nhiều chất béo nhưng thực tế không phải vậy. Bệnh gan nhiễm mỡ xảy ra khi đường, một lượng đáng kể tinh bột, và các carbohydrate khác đi vào gan mà không được tế bào sử dụng, bị chuyển hóa thành triglycerid, và được dự trữ ở đó. Khi bạn không có đủ đường, triglycerid sẽ được chuyển hóa thành đường để cung cấp năng lượng cho bạn.

Nếu bạn ăn nhiều đường, đường sẽ không có nơi nào để đi, thì sẽ đi đến gan và gây ra chứng bệnh mà chúng ta gọi là gan nhiễm mỡ không do rượu. Vì vậy, cách tốt nhất để đẩy lùi gan nhiễm mỡ là từ bỏ hoàn toàn đường và carbohydrate.

#### 3. Béo phì

Hậu quả thứ ba của chứng ghiền đường là béo phì. Lượng đường dư thừa cuối cùng sẽ chuyển thành chất béo, thậm chí là mỡ nội tạng. Chất béo nội tạng sẽ tiếp tục sản xuất ra các hormone gây viêm và căng thẳng trong cơ thể, dẫn đến béo phì thêm.

Xem tiếp trang 31

EPOCH  
TIMES  
TIẾNG VIỆT

www.EpochTimesViet.com

CHÚNG TÔI ĐƯA  
NHỮNG TIN TỨC  
QUAN TRỌNG,  
TRUNG THỰC VÀ  
TRUYỀN THỐNG



EPOCH TIMES TIENG VIET

## 3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:

### 1. ONLINE:

www.epochtimesviet.com

### 2. BY PHONE/Call:

(714) 356-8899

### 3. BY MAIL :

Fill out the form to the right and mail it to / Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:

Epoch Times Tiếng Việt  
10962 Main Street, Ste 101,  
El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your home / Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscriptions will continue until you request to cancel / Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/Vâng, tôi muốn đặt báo:

Normal delivery/Gửi thường (khoảng 6-7 ngày sẽ nhận được báo)

6 months for \$59  12 months for \$104

Fast delivery/Gửi nhanh (khoảng 2-4 ngày sẽ nhận được báo)

3 months for \$45  6 months for \$89  12 months for \$175

NAME/Tên

PHONE/Số phone

ADDRESS/Địa chỉ

CITY/Thành phố

STATE/Tiểu bang

ZIP/Mã vùng

EMAIL

PAY BY CHECK/Trả bằng chỉ phiếu (Payable to /Trả cho: Epoch Times Tiếng Việt)

USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

VISA  MasterCard  Discover

Card number/Số thẻ:

Exp.date/Ngày hết hạn:

Signature/Chữ ký:

CVC # (REQUIRED) /Số CVC (bắt buộc):



Dưa leo là loại quả có hàm lượng calorie thấp, nhiều nước, dồi dào chất xơ.

ALL PHOTOS BY SHUTTERSTOCK

# Dưa leo: Thực phẩm chống huyết áp cao và rối loạn mỡ máu

Dưa leo là loại thực phẩm mát lạnh, nhưng bạn có biết cách ăn như thế nào để nhận được nhiều lợi ích nhất không? Bài viết này sẽ hướng dẫn bạn cách chọn, làm sạch, và chuẩn bị dưa leo, cũng như những lưu ý [khi ăn loại thực phẩm này] nhìn từ quan điểm của Trung y và Tây y.

**Tiến sĩ Dương Cảnh Đoan**

Dưa leo là loại thực phẩm mát lạnh, nhưng bạn có biết cách ăn như thế nào để nhận được nhiều lợi ích nhất không? Bài viết này sẽ hướng dẫn bạn cách chọn, làm sạch, và chuẩn bị dưa leo, cũng như những lưu ý [khi ăn loại thực phẩm này] nhìn từ quan điểm của Trung y và Tây y.

## Thành phần dinh dưỡng và lợi ích sức khỏe của dưa leo

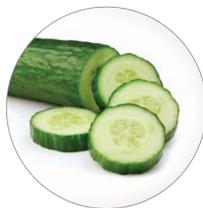
Một nghiên cứu năm 2022 trên tạp san Journal of Preventive Medicine and Hygiene (Y học Dự phòng và Vệ sinh) cho thấy ăn dưa leo thường xuyên có thể làm giảm huyết áp và lipid máu, đồng thời cải thiện hệ tim mạch và thần kinh, nhờ dưa leo chứa các hợp chất flavonoid, isoflavone, tannin, polyphenol và nhiều phân tử tự nhiên có lợi khác. Dưa leo là loại quả có hàm lượng calorie thấp, nhiều nước, dồi dào chất xơ. Chỉ có 15 calorie trong mỗi 100 g (khoảng 3.5 ounce) dưa leo, trong đó 95% là nước, đủ để bổ sung độ ẩm và điện giải cần cho cơ thể một cách hiệu quả.

Bên cạnh đó, dưa leo còn chứa nhiều loại vitamin, khoáng chất, và các chất chống oxy hóa như vitamin C và K, potassium và selenium. Dưa leo cũng chứa các hợp chất phytochemical như flavonoid và carotenoid, có tác dụng chống viêm, chống ung thư, chống oxy hóa và các tác dụng khác. Do đó, dưa leo giúp hạ lipid máu, tăng độ ẩm cho da, lợi tiểu và giảm phụ nề.

## Cách ăn dưa leo tốt cho sức khỏe

Để tận dụng trọn vẹn giá trị dinh dưỡng của dưa leo, bạn có thể thường thức theo những cách sau:

**1. Ăn sống**  
Ăn sống là cách tốt nhất để giữ nguyên nước và dưỡng chất của dưa leo. Bạn chỉ cần rửa sạch và cắt dưa leo tươi thành



▲ Ăn sống là cách tốt nhất để giữ nguyên nước và dưỡng chất của dưa leo.



▲ Dưa leo muối chua vẫn giữ được hầu hết độ ẩm và hàm lượng chất xơ.

từng lát mỏng hoặc ăn trực tiếp từng miếng. Dưa leo sống có thể bổ sung nước, chất xơ, và vitamin C cho cơ thể.

**2. Muối dưa**  
Bạn có thể muối dưa leo bằng cách ngâm những lát dưa leo trong hỗn hợp muối, giấm, đường và gia vị – đây là một cách đơn giản để làm tăng hương vị và thời gian bảo quản dưa leo. Dưa leo muối có vị chua đặc biệt và kết cấu giòn nhưng vẫn giữ được hầu hết độ ẩm và hàm lượng chất xơ. Dưa leo muối cũng chứa ít calorie và không chứa chất béo.

**3. Salad lạnh**  
Làm salad lạnh bằng cách trộn dưa leo cắt miếng với các loại rau củ, trái cây hoặc gia vị khác. Cách này cũng có thể giữ nguyên hương vị tươi mát và giá trị dinh dưỡng tương tự như ăn dưa leo sống. Có thể dọn đĩa dưa leo lạnh làm món phụ cho món salad, cơm hoặc ngũ cốc, làm gia tăng màu sắc và hương vị cho bữa ăn.

**4. Nước ép**  
[Uống] nước ép là cách hấp thụ nước và khoáng chất nhanh chóng từ dưa leo. Nếu không thích phần bã còn sót lại, bạn có thể lọc qua rây và tất nhiên, nếu không phiền bạn có thể uống nguyên [cả phần nước và bã dưa leo]. Nước ép dưa leo chứa rất nhiều nước, vitamin, khoáng chất, và còn có tác dụng giải khát.

Ngoài những cách làm trên, có thể hấp, luộc, xào dưa leo nhưng hãy cẩn thận không đun quá nóng để tránh mất nước và dưỡng chất. Ngoài ra, hãy kiểm soát lượng dầu và muối để tránh làm tăng lượng calorie và sodium ăn vào. Nên luôn cố gắng giữ lại phần nào độ giòn và hương vị tươi mát, bất kể bạn ưa thích phương pháp chế biến nào.

dưa leo này sẽ cao hơn nhưng nguy cơ dư lượng thuốc trừ sâu và ô nhiễm vi khuẩn thường thấp hơn.

**Làm sạch và khử trùng dưa leo**  
Để làm sạch và khử trùng dưa leo, bạn có thể chà dưới vòi nước sạch, ngâm trong dung dịch soda hoặc giấm, hay trung sơ bằng nước sôi.

Chà dưới nước sạch sẽ loại bỏ các chất ô nhiễm ra khỏi vỏ dưa leo.

Nếu bạn vẫn còn lo lắng, hãy thêm một ít bột soda vào nước. Sau đó, ngâm dưa leo trong nước soda từ 8 đến 10 phút để loại bỏ dư lượng thuốc trừ sâu và một số vi khuẩn.

Nếu những cách trên vẫn chưa làm bạn an tâm, hãy thêm một ít giấm vào nước và ngâm dưa leo trong nước giấm khoảng 10 phút. Giấm có tính kháng khuẩn và có thể giúp loại bỏ vi khuẩn trên bề mặt dưa leo.

Biện pháp cuối cùng là trộn dưa leo với nước sôi để loại bỏ các vi khuẩn và các chất độc hại còn sót lại, sau đó đem ngâm và rửa sạch dưới vòi nước.

Cho dù bạn chọn phương pháp nào, dưa leo tiết trùng phải được rửa sạch thật kỹ với nước sạch để loại bỏ hoàn toàn chất khử trùng và dư lượng thuốc trừ sâu.

Cuối cùng, việc quyết định xem có nên ăn dưa leo khi bụng đói hay không, gọt vỏ khi ăn, hay ăn cùng với những thực phẩm nào tùy thuộc vào tình trạng sức khỏe và khả năng tiêu hóa của bạn.

*Thiên Văn biên dịch*

### NHỮNG HIỂU LẦM VỀ DƯA LEO

**1. Ăn khi đói**  
Trong tình huống thông thường, ăn dưa leo khi đói không thành vấn đề. Tuy nhiên, một số người có thể cảm thấy khó chịu nếu ăn dưa leo lúc đói, chủ yếu là do đường tiêu hóa của họ rất nhạy cảm hoặc có các vấn đề khác như ăn quá nhiều, dễ gây đầy hơi, khó tiêu hoặc khó chịu ở dạ dày. Có thể khắc phục bằng cách ăn dưa leo ít hơn, hoặc ăn khi đã thái nhỏ, hấp, hoặc kết hợp với các thức ăn khác.

là không nấu quá chín, dưa leo sẽ giữ được phần lớn nước, chất xơ, và tất cả các thành phần khác. Thật vậy, đối với những người có khả năng tiêu hóa kém, việc hấp hoặc luộc sơ sẽ giúp dễ tiêu hóa dưa leo hơn.

**2. Nấu chín trước khi ăn**  
Một số người nghĩ rằng không nên ăn dưa leo khi đã nấu chín vì có thể làm mất nước và dưỡng chất, nhưng đây là một hiểu lầm. Miễn

đi quá nhiều giá trị dinh dưỡng. Tuy nhiên, nếu có thể rửa sạch hoặc tiết trùng dưa leo bằng phương pháp tin cậy, bạn có thể an tâm ăn kèm với để giữ lại trọn vẹn dưỡng chất.



# Ăn uống chú tâm giúp ‘bộ não thứ hai’ khỏe mạnh

**Tiến sĩ Dương Cảnh Đoan**

Đường ruột chứa khoảng 200–600 triệu tế bào thần kinh. Một số người nói rằng hệ tiêu hóa là bộ não thứ hai của con người. Điều này liệu có chính xác?

Con người thời nay ngày càng đối mặt với nhiều áp lực, dẫn đến nhiều vấn đề về sức khỏe. Một cuộc khảo sát gần đây trên hơn 73,000 người ở 24 quốc gia cho thấy hơn 40% bị rối loạn chức năng tiêu hóa (hoặc rối loạn tương tác não–ruột), trong đó có hội chứng ruột kích thích. Tỷ lệ bị bệnh đặc biệt cao ở phụ nữ.

Trên thực tế, có một liên kết giao tiếp hai chiều phức tạp tồn tại giữa não và đường tiêu hóa. Các nghiên cứu phát hiện ruột là cơ quan nội tiết lớn nhất của cơ thể, tiết ra hơn 20 loại phân tử tín hiệu. Các peptide do ruột tiết ra có thể kết nối với tế bào miễn dịch và thụ thể trên dây thần kinh phế vị để dẫn truyền thông tin, từ đó tác động đến sức khỏe tâm thần của con người và động vật.

Ngược lại, lo âu hoặc trầm cảm ảnh hưởng xấu đến chức năng ruột, gây ra sự thay đổi trong vi khuẩn ruột và thậm chí dẫn đến hội chứng rò rỉ ruột.

**Ruột có phải là bộ não thứ hai?**  
Một nghiên cứu được công bố trên Tạp san Science (Khoa học) vào năm 2019 đã đưa ra bằng chứng cho thấy vi khuẩn đường ruột quyết định sự phát triển bình thường của hệ thần kinh trung ương và hoạt động xã hội của động vật. Nghiên cứu cho thấy những con chuột được nuôi trong điều kiện vô trùng không có vi khuẩn trong ruột có bộ não bất thường và suy giảm khả năng giao tiếp. Khi các nhà nghiên cứu cấy vi khuẩn vào ruột chuột, chức năng não của chúng phục hồi, và chúng bắt đầu hòa nhập với đồng loại của mình. Không nhận ra những con chuột quen vì thiếu vi khuẩn đường ruột khi còn nhỏ đồng nghĩa với việc chúng bỏ lỡ cơ hội phát triển trí não.

Có thể bạn đã từng nghe hệ tiêu hóa được coi là “bộ não thứ hai”. Hệ tiêu hóa và bộ não có nhiều điểm tương đồng, nhưng cũng có những điểm khác biệt. Bộ não có chức năng nhận thức, học hỏi và ghi nhớ, các hoạt động thần kinh cao cấp, và chức năng điều chỉnh cảm xúc – những điều không có trong hệ tiêu hóa. Vì vậy không thực sự chính xác khi nói rằng ruột là “bộ não thứ hai”.

Tuy nhiên, đường tiêu hóa và bộ não cũng có một số điểm chung. Đường tiêu hóa có hệ thần kinh hoạt động rất mạnh và độc lập, với hàng trăm triệu



Để bảo tồn chức năng tiêu hóa, chúng ta nên thu thái khi ăn để thần kinh đối giao cảm được kích thích và thần kinh giao cảm được nghỉ ngơi.

ALL PHOTOS BY SHUTTERSTOCK

tế bào thần kinh, tất cả đều truyền tín hiệu qua chất dẫn truyền thần kinh. Những chất dẫn truyền thần kinh này bao gồm serotonin, dopamine, và ethercholine – tất cả đều đóng vai trò quan trọng trong não và hệ tiêu hóa.

## Hai hệ thần kinh trong đường tiêu hóa

Có hai hệ thần kinh trong đường tiêu hóa: hệ thần kinh tại chỗ và hệ thần kinh giao cảm và đối giao cảm của thần kinh phế vị. Hệ thần kinh đối giao cảm được kết nối với não và kiểm soát sự tiêu hóa và hấp thụ từ đường ruột cũng như tiết dịch vị, tiết hormone ruột, chức năng miễn dịch, và nhiều hơn thế.

Bộ não ảnh hưởng đến chức năng của đường tiêu hóa bằng cách điều chỉnh hệ giao cảm và đối giao cảm, và đường tiêu hóa cũng ảnh hưởng đến suy nghĩ, tâm trạng, và hành vi bằng cách gửi tín hiệu đến não.

Làm thế nào mà hệ giao cảm và đối giao cảm lại ảnh hưởng đến chức năng của đường tiêu hóa?

- Thần kinh giao cảm sẽ được kích thích khi chúng ta ở trong trạng

thái ‘chiến đấu hoặc bỏ chạy’ trong tình huống khẩn cấp. Cơ chế này làm giảm lượng máu cung cấp cho đường tiêu hóa, ngừng tiết dịch tiêu hóa, cũng như giảm nhu động ruột để chuyển nhiều máu và năng lượng hơn đến các bộ phận khác của cơ thể giúp đối phó với nguy hiểm.

• Thần kinh đối giao cảm được kích thích khi chúng ta ở trong trạng thái thoải mái. Đây là trạng thái giúp tăng cung cấp máu cho đường tiêu hóa, và tăng nhu động ruột để kích hoạt tiêu hóa và hấp thụ dưỡng chất từ thức ăn.

Việc này, để bảo tồn chức năng tiêu hóa, chúng ta nên thu thái khi ăn để thần kinh đối giao cảm được kích thích và thần kinh giao cảm được nghỉ ngơi.

**Nghỉ ngơi và tiêu hóa**  
Người Trung Hoa cổ xưa thường có câu: “Ăn không nói chuyện, ngủ không nói mơ.” Câu nói này xuất phát từ “Luận Ngữ của Khổng Tử”, phản ánh một phần về cách cư xử của chính Khổng Tử – rằng ông rất chú tâm khi ăn và ngủ, kiêng kỵ không nói chuyện

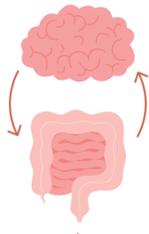
trong bữa ăn. Ngược lại, người thời nay thường vừa ăn vừa trò chuyện, lướt điện thoại di động, hoặc xem tivi. Tệ hơn, một số người ăn vội vàng hoặc ăn trong lúc căng thẳng, hoặc xem những thứ kích động hay đáng sợ, làm cho thần kinh giao cảm bị kích thích, ngăn chặn sự tiết dịch tiêu hóa, giảm nhu động ruột, giảm lượng máu cung cấp cho đường tiêu hóa, và gây ra nhiều vấn đề về dạ dày.

Nghiên cứu phát hiện việc ăn uống chú tâm có thể giúp mức độ hormone căng thẳng cortisol.

Một thử nghiệm lâm sàng đối chứng ngẫu nhiên chia 47 phụ nữ thừa cân hoặc béo phì thành hai nhóm. Nhóm thử nghiệm đã tập thể dục và ăn hộp cơm bento cùng nhau để thực hành kỹ năng ăn uống chú tâm. Những người trong nhóm can thiệp có mức độ cortisol thấp hơn so với nhóm đối chứng. Vì cortisol liên quan đến béo phì trung tâm, việc tập trung vào ăn uống chú tâm có thể giúp người béo phì kiểm soát trọng lượng cơ thể, đặc biệt là giảm mỡ bụng.

Nói tóm lại, bạn chỉ cần làm một việc để cải thiện đáng kể chức năng tiêu hóa và giúp phòng tránh bệnh dạ dày: Thả lỏng cơ thể trong bữa ăn và tập trung vào ăn uống một cách có chú tâm.

*Thiên Văn biên dịch*



▲ Đường tiêu hóa và bộ não có nhiều điểm tương đồng, do đó nó được ví như “bộ não thứ hai”.

# Vì sao ghiền đường lại nguy hiểm, và 6 lời khuyên để bớt phụ thuộc vào đường

**Tiếp theo từ trang 29**

## Cách từ bỏ đường

Hành vi của chúng ta bị ảnh hưởng bởi tiềm thức, vốn liên quan đến những kinh nghiệm về cảm xúc và thể chất của chúng ta trong quá khứ. Bạn có thể liên tưởng với một quyết tâm trong năm mới – và vì sao chỉ một số ít người có thể thực hiện được. Điều này là do suy nghĩ của chúng ta không phải lúc nào cũng tương thích với hành vi thể chất và tinh thần của chúng ta.

Những người thích ăn đường không chỉ phụ thuộc vào đường về mặt tâm lý mà còn cả về thể chất. Nếu không ăn đường trong một thời gian, họ sẽ bị đau đầu, táo bón, tiêu chảy, đầy hơi, thiếu năng lượng, trầm cảm, lo lắng và các triệu chứng khác. Vì vậy, ngay cả khi bạn quyết định bỏ đường, bạn vẫn có thể bỏ cuộc giữa chừng.

*Thu Anh biên dịch*

### TỪ BỎ ĐƯỜNG ĐÚNG CÁCH NHƯ THẾ NÀO?

- Cố gắng khắc phục các vấn đề tâm lý tiềm ẩn**  
Bạn phải tìm ra lý do tại sao bạn ghiền đường và những điều hoặc sự kiện nào đã kích thích bạn có thói quen ăn đường. Điều này có thể cần một chút trợ giúp chuyên nghiệp.
- Tiến hành từng bước một**  
Chúng ta có thể giảm dần lượng đường nạp vào, bắt đầu bằng đường nguyên chất và đường bổ sung, để không gây ra quá nhiều sự kháng cự của cơ thể. Ví dụ, khi mua sấm, bạn nên đặc biệt chú ý đến hàm lượng đường thêm vào (added sugar) trong thực phẩm mình mua.
- Uống nhiều nước**  
Đôi khi mọi người thực sự khát nước nhưng thay vào đó họ lại cảm thấy muốn ăn đường. Do đó, uống đủ nước có thể giúp mọi người vượt qua cơn thèm đường.
- Giảm thiểu ăn nhẹ có đường**  
Lập kế hoạch và quản lý lượng thức ăn nhẹ của bạn, đặc biệt là từ tự thụ thể thức ăn nhẹ có nhiều đường bằng những thức ăn nhẹ ít đường.
- Giữ cho cơ thể bạn luôn năng động**  
Tập thể dục là cách hiệu quả và nhanh nhất để chống lại tình trạng kháng insulin. Một thử nghiệm lâm sàng ngẫu nhiên cho thấy những người tham gia thực hiện bài tập aerobic trong 8 tuần đã giảm đáng kể lượng đường trong máu, nồng độ insulin, và tình trạng kháng insulin so với nhóm đối chứng.
- Kiểm soát cảm xúc**  
Tâm trạng xấu có thể kích hoạt cảm giác thèm ăn của cơ thể. Ngoài ra, trong một danh

già nghiên cứu được công bố trên tạp san Neuroscience & Biobehavioral Reviews (Khoa học Thần kinh & Hành vi) vào năm 2019, các nhà nghiên cứu nhấn mạnh rằng có nhiều bằng chứng cho thấy việc hấp thụ quá nhiều đường có thể thay đổi phần não chịu trách nhiệm về cảm xúc, nhận thức và trí nhớ, đồng thời dẫn người tham gia thực hiện bài tập aerobic trong 8 tuần đã giảm đáng kể lượng đường trong máu, nồng độ insulin, và tình trạng kháng insulin so với nhóm đối chứng.

những thứ chúng ta có thể kiểm soát ngay bây giờ, tiềm định thường xuyên, thả lỏng cơ thể, v.v., tất cả những điều đó có thể giúp giảm bớt căng thẳng.

Nhìn chung, ăn đường có thể mang lại năng lượng cho cơ thể và cảm giác vui vẻ về mặt tâm lý, nhưng niềm vui này chỉ tồn tại trong thời gian ngắn. Ăn đường thường xuyên hoặc ăn quá nhiều đường có thể khiến cơ thể phụ thuộc vào đường. Sự phụ thuộc này có thể dẫn đến những hậu quả như tiêu đường, gan nhiễm mỡ, béo phì, trầm cảm. Vì vậy, tôi mong mọi người có thể kiểm soát lượng đường ăn vào và bảo vệ sức khỏe của mình.

▲ Chúng ta có thể giảm dần lượng đường nạp vào, bắt đầu bằng đường nguyên chất và đường bổ sung, để không gây ra quá nhiều sự kháng cự của cơ thể.

SUCCESS IMAGES/SHUTTERSTOCK





**TẬP CHÍ XUÂN  
GIÁP THÌN 2024**  
Phát hành tuần lễ đầu tháng 1/2024

**PROMOTION**  
Tặng túi đựng khi mua từ 2 cuốn Tạp chí

**Lưu ý:**

- Chương trình đặt mua sẽ bắt đầu vào ngày **15/12/2023** cho đến hết số lượng tạp chí (số lượng giới hạn).
- Quý khách ghi danh đặt mua Tạp chí Xuân 2024 sẽ nhận được tạp chí sau ngày **01/01/2024** qua đường bưu điện.

Thưa Quý độc giả,

Thời gian thắm thoát thoi đưa, năm cũ sắp hết, và một năm mới tốt lành đã gần kề. Nhân dịp năm mới Giáp Thìn sắp đến, Epoch Times Tiếng Việt sẽ cho ra mắt **Tạp chí Tân Xuân Đặc biệt 2024** vào ngày 01/01/2024. Chúng tôi mong rằng đây sẽ là một món quà thắm nhuần tinh nhân văn và giá trị tinh thần gửi đến quý đồng hương. Kính chúc Quý độc giả một năm mới Giáp Thìn 2024: **AN KHANG THỊNH VƯỢNG - VẠN SỰ NHƯ Ý**.

Trân trọng,

**ĐẶT MUA TẠP CHÍ**

**Giá:** ~~\$12~~ **\$10.45** / cuốn

**Shipping Fee:**

Từ 1 đến 2 cuốn: \$9.95 / 1 lần đặt mua

Từ 3 đến 10 cuốn: \$17.10 / 1 lần đặt mua

**ONLINE:**

www.epochtimesviet.com

**BY PHONE/Call:**

**(714) 356-8899**

**BY MAIL:**

Fill out the form to the right and mail it to / Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:

**Epoch Times Tiếng Việt**  
10962 Main Street, Ste 101,  
El Monte, CA 91731

**Number of copies I'd like to purchase/Số lượng tạp chí tôi muốn mua:**

- 1 cuốn (\$20.40)     2 cuốn (\$30.85)     3 cuốn (\$47.10)     4 cuốn (\$57.10)  
 5 cuốn (\$67.10)     6 cuốn (\$77.10)     7 cuốn (\$87.10)     8 cuốn (\$97.10)

NAME/Tên \_\_\_\_\_

PHONE/Số phone \_\_\_\_\_

ADDRESS/Địa chỉ \_\_\_\_\_

CITY/Thành phố \_\_\_\_\_

STATE/Tiểu bang \_\_\_\_\_ ZIP/Mã vùng \_\_\_\_\_

EMAIL \_\_\_\_\_

PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu  
(Payable to/Trả cho: Epoch Times Tiếng Việt)

USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

VISA     MasterCard     Discover

Card number/Số thẻ: \_\_\_\_\_ Exp. date/Ngày hết hạn: \_\_\_\_\_

Signature/Chữ ký: \_\_\_\_\_ CVC # (REQUIRED)/Số CVC (bắt buộc): \_\_\_\_\_

**LUCKY STARS FINANCIAL**

12666 Brookhurst St., #230  
Garden Grove, CA 92840

14361 Beach Blvd., #209  
Westminster, CA 92683

**(714) 699-9289**

**MEDICARE**

- Giúp ghi danh chương trình Medicare A và B.
- Giúp ghi danh chương trình part C.
- Chúng tôi sẽ giúp quý vị chọn lựa tổ hợp để hưởng nhiều quyền lợi như trả tiền thuốc, nha khoa, nhãn khoa, xe đưa đón, chăm cứu, chỉnh xương tập thể dục.
- Giúp giảm tiền trả part B.
- Giúp ghi danh part D để giảm giá thuốc đặc trị.
- Giúp đỡ ra tự do.

**LIFE INSURANCE**

- Bảo hiểm nhân thọ được hưởng ngay khi còn sống.
- Lấy tiền lúc bệnh nặng tàn tật.
- Lấy tiền ra khi mất job.
- Để dành tiền cho con đi học, có tiền về hưu.
- Có chương trình cho người trên 65 tuổi mua ngay không cần thử máu.
- Giúp hoạch định retirement plan 401k, IRA TSP, 457 trước và sau khi về hưu để có lợi về thuế.

**OBAMACARE**

- Giúp ghi danh Covered CA và Obama Care.
- Giúp cho người ghi danh trẻ, mới đến Cali, bị phạt thuế.
- Giúp người mất bảo hiểm từ hãng xưởng.
- Giúp quý vị lựa chọn, bổ sung 1 chương trình phù hợp với gia đình, không lo âu khi khai thuế cuối năm.
- Có nhiều chương trình rẻ được tài trợ của tiểu bang.
- Open enrollment từ 10/15 đến 12/30.

**INCOME TAX**

- Khai thuế cá nhân và small business.
- Lấy thuế tối đa và hợp pháp.
- Giúp giảm tiền phạt thuế Obama Care.
- Free efile và direct deposit.
- Tham khảo miễn phí.

**INSURANCE**

- Xe, nhà ở, nhà cho thuê và Umbrella.
- Flood insurance; Earthquake insurance.
- Cơ sở Thương mại, Office, Nhà hàng, Tiệm nail.
- Worker compensation.
- Travel insurance.

**BIG SALE**

**36,5% OFF**

CAO CỐT  
500 GRAM

TIỀN SÂM VÀNG  
HOANG DÃ  
Sâm Hoàng Dã 45 năm,  
học vàng nano

TIỀN DAN SÂM  
HOANG DÃ  
Sâm Hoàng Dã 15 năm  
và được thảo

TIỀN ĐƯỢC SÂM VÀNG  
Sâm Hoàng Dã 60 năm,  
Xạ Hương, vàng nano

**TIỀN DAN SÂM HOANG DÃ**

LÀ SẢN PHẨM HÀNG ĐẦU CỦA THƯƠNG HIỆU  
HÀNG TRIỆU VIÊN DƯỠNG THẦN DAN ĐƯỢC RA ĐỜI TỪ CÔNG TY S365



Hắc Sâm

Hồng Sâm

Bạch Sâm

S365 NHÂN SÂM HOANG DÃ

Thương hiệu và sản phẩm gắn liền như một gia phả, thuộc dòng dõi Cha Trời Mẹ Đất. Sâm Hoàng Dã là loại dược thảo đứng đầu trong nhiều bài thuốc Đông Y từ xưa đến nay. S365 nhân sâm Hoàng Dã. Nơi chuyên nghiệp Nhân Sâm có đầy các loại: Hồng Sâm, Hắc Sâm, Bạch Sâm. Bồi khí, tăng cường sinh lực, đẩy lùi các bệnh. Ba thể, lục phủ, ngũ tạng, điều hoà khí huyết, không dễ đột quy. Hãy giữ mãi tư trụ cuộc sống:

*Thọ Tài Lộc*

**S365 NHÂN SÂM HOANG DÃ**

- Không đột quy do nhiều nguyên nhân Cao máu, tiểu đường, tim mạch....
- Không bị xuất huyết não. Thân nhiệt nhanh chóng ổn định ngay.
- Không đau nhức tê liệt toàn thân. Cơ giật, cơ teo rút, buồn nôn, chóng mặt, xây xẩm xuất mồ hôi.
- Không trúng độc dịch thể từ bên ngoài. Giải độc nhanh. Cân thân định kinh, tinh thần minh mẫn.
- Không thấy các chứng như: Suy nhược thần kinh, lo âu, căng thẳng. Cơn lực quá độ, hơi kiệt sức tăn.

Follow us on



www.s365nhansamhoangda.com

9648 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92844

**714-340-9598**

**CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM - UY TÍN**